

## PASLAUGŲ PIRKIMO–PARDAVIMO SUTARTIS

2024 m. d.  
Vilnius

### SPECIALIOSIOS SĄLYGOS

**AB „LTG Infra“**, juridinio asmens kodas 305202934, atstovaujama generalinio direktoriaus **Vyčio Žalimo**, veikiančio pagal bendrovės įstatus (toliau – **Užsakovas**), ir **uždaroji akcinė bendrovė „FIMA“**, juridinio asmens kodas 121289694, atstovaujama generalinio direktoriaus **Vytenio Pinaičio**, veikiančio pagal bendrovės įstatus (toliau – **Paslaugų teikėjas**), toliau kartu vadinami „**Šalimis**“, o kiekviena atskirai – „**Šalimi**“, sudarė šią paslaugų pirkimo–pardavimo sutartį ir susitarė dėl toliau išvardintų sąlygų:

#### 1. SUTARTIES DALYKAS

1.1. Sutarties dalykas **SCADA programinės įrangos atnaujinimo** (toliau – Įrangos atnaujinimo paslaugos) ir **priežiūros (sistemos palaikymo (sutrikimų nustatymo ir jų pašalinimo), profilaktinių darbų ir konsultavimo paslaugų** (toliau – Priežiūros paslaugos) ((toliau Įrangos atnaujinimo paslaugos ir Priežiūros paslaugos kartu vadinamos Paslaugos) pirkimas–pardavimas.

1.2. Paslaugų pavadinimai, apimtys, kiekiai, įkainiai, techninės savybės bei reikalavimai Paslaugų teikimui nurodyti Sutarties Bendrosiose sąlygose (toliau – **Sutarties BS**), Sutarties Specialiosiose sąlygose (toliau – **Sutarties SS**) ir kituose Sutarties prieduose, įskaitant techninę specifikaciją (toliau – **TS**), kuri yra Sutarties Priedas Nr. 2, toliau visi nurodyti dokumentai kartu vadinami **Sutartimi**.

#### 2. KAINODARA IR APMOKĖJIMO SĄLYGOS

2.1. Sutarties kaina su PVM yra 991 140,16 (devyni šimtai devyniasdešimt vienas tūkstantis šimtas keturiasdešimt eurų 16 ct) Eur, kurią sudaro:

2.1.1. Sutarties kaina be PVM (pradinės sutarties vertė<sup>1</sup>) yra 819 124,10 (aštuoni šimtai devyniolika tūkstančių šimtas dvidešimt keturi eurai 10 ct) Eur;

2.1.2. PVM (21 %) 172 016,06 (šimtas septyniasdešimt du tūkstančiai šešiolika eurų 6 ct) Eur.

2.2. Sutarties kainą sudaro Paslaugos, nurodytos Galutiniame pasiūlyme (Sutarties Priedas Nr. 1):

2.2.1. Įrangos atnaujinimo paslaugos pagal Techninėje specifikacijoje nustatytus reikalavimus: 694 911,41 (šeši šimtai devyniasdešimt keturi tūkstančiai devyni šimtai vienuolika eurų 41 ct) Eur be PVM, 840 842,81 (aštuoni šimtai keturiasdešimt tūkstančių aštuoni šimtai keturiasdešimt du eurai 81 ct) Eur su PVM;

2.2.2. Priežiūros paslaugos: 4 600,47 (keturi tūkstančiai šeši šimtai eurų 47 ct) Eur be PVM per mėnesį, 5 566,57 (penki tūkstančiai penki šimtai šešiasdešimt šeši eurai 57 ct) Eur su PVM per mėnesį.

2.3. Vadovaujantis Metodika, Sutartyje nustatomas Sutarties kainos apskaičiavimo būdas: fiksuota kaina ir fiksuotas įkainis:

2.3.1. Sutarties specialiųjų sąlygų 2.2.1 punkte nurodytoms paslaugoms taikoma fiksuota kaina;

2.3.2. Sutarties specialiųjų sąlygų 2.2.2 punkte nurodytoms paslaugoms taikomas fiksuotas įkainis. Sutarties specialiųjų sąlygų 2.2.2 punkte nurodytos Priežiūros paslaugos perkamos pagal Užsakovo poreikį ir Užsakovas neįsipareigoja išpirkti visų Paslaugų maksimalaus kiekio.

2.4. Sutarties kaina nekinta visą Sutarties galiojimo laikotarpį, išskyrus, jei Sutarties kaina keičiama vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 89 str. / Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar (ir) pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo 97 str. nustatyta tvarka ir sąlygomis arba ji keičiama Sutartyje aiškiai ir tiksliai numatyta tvarka (jei taikoma peržiūra arba įkainiai mažinami Šalių susitarimu).

2.5. Paslaugų kaina ar įkainiai (vienas ar daugiau įkainių) gali būti peržiūrimi Sutartyje aiškiai ir tiksliai numatyta tvarka arba gali būti mažinami rašytiniu Šalių susitarimu dėl rinkos kainų pasikeitimo ar kitų objektyvių priežasčių (pvz. dėl Paslaugų teikėjo šiuo metu taikomų nuolaidų ir pan.), nekeičiant kitų Sutarties sąlygų ir apimties. Šalis, siekianti sumažinti kainą ir (ar) įkainį(-ius), privalo raštu kreiptis į kitą Šalį, kuriai pritarus, pasirašomas susitarimas prie Sutarties. Mažinant kainą ir (ar) įkainį(-ius), negali būti keičiamos kitos Sutarties sąlygos, išskyrus Sutartyje numatytus Sutarties keitimo atvejus ar, jei keitimas atliekamas vadovaujantis teisės aktų nuostatomis.

2.6. Paslaugų apimtis nurodyta Sutartyje (jos prieduose). Atsižvelgiant į taikomą kainodaros būdą ir tai, jog Paslaugų teikėjas, kaip rinkos profesionalas, privalėjo tinkamai apskaičiuoti pasiūlymo kainą, Paslaugų teikėjas už vieną jo pasiūlyme nurodytą kainą privalo suteikti visas Pirkimo sąlygose ir Sutartyje (jos prieduose)

<sup>1</sup> Pradinės Sutarties vertė apskaičiuojama pagal pasirinktą kainos apskaičiavimo būdą Viešųjų pirkimų direktoriaus 2017 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. 1S-95 patvirtintoje Kainodaros taisyklių nustatymo metodikoje (aktuali redakcija) (toliau – **Metodika**) nustatyta tvarka.

nurodytas Paslaugas, neatsižvelgiant į apimčių pasikeitimus ir Sutarties vykdymo metu paaiškėjusius susijusius darbus, prekes ir paslaugas bei papildomus kaštus, kurie būtini Sutartimi įsigyjamų Paslaugų suteikimui ir perdavimui Užsakovui.

2.7. Sutartyje taikoma Įrangos atnaujinimo paslaugų kainos / Priežiūros paslaugų įkainių peržiūros procedūra:

2.7.1. Pirmasis kainos / įkainių be PVM perskaičiavimas gali būti atliekamas įsigaliojus Sutarčiai pagal vienos iš Sutarties Šalių rašytinį prašymą, tačiau ne anksčiau kaip po 6 (šešių) mėnesių nuo Pirkime nustatytos galutinių pasiūlymų pateikimo dienos (2023-10-05). Kainos / įkainių perskaičiavimo periodiškumas – ne dažniau kaip kas 6 (šešis) mėnesius po paskutinio kainos / įkainių perskaičiavimo (paskutiniu kainos / įkainių perskaičiavimu laikomas paskutinio susitarimo dėl kainos / įkainių peržiūros (toliau – susitarimas) įsigaliojimo diena).

2.7.2. Kaina / įkainiai peržiūrimi tik tai Sutarties daliai, kuri nėra išpirkta, t. y. Paslaugoms, kurios nėra priimtos aktu ir apmokėtos. Vėlesnis kainos / įkainių perskaičiavimas negali apimti laikotarpio, už kurį jau buvo atliktas perskaičiavimas.

2.7.3. Jeigu Paslaugų teikimas vėluoja dėl Paslaugų teikėjo kaltės, uždelstų Paslaugų kaina / įkainiai nėra perskaičiuojami dėl kainų lygio kilimo (negali būti didinami), tačiau yra perskaičiuojami dėl kainų lygio kritimo (gali būti mažinami) toliau nustatyta tvarka ir sąlygomis.

2.7.4. Po to, kai Šalys sudaro susitarimą, perskaičiuota kaina / įkainiai be PVM taikomi Paslaugoms, kurios nebuvo faktiškai priimtos pagal aktą ir apmokėtos iki Šalies prašymo kitai Šaliai peržiūrėti kainą / įkainius gavimo dienos.

2.7.5. Atlikdamos perskaičiavimą Šalys vadovaujasi Lietuvos valstybės duomenų agentūros viešai Oficialiosios statistikos portale paskelbtais Rodiklių duomenų bazės duomenimis pagal toliau nurodytus kriterijus, iš kitos Šalies nereikalaujamos pateikti oficialaus Lietuvos duomenų agentūros ar kitos institucijos išduoto dokumento ar patvirtinimo.

2.7.6. Nepriimtų ir neapmokėtų Paslaugų kaina / įkainiai be PVM perskaičiuojami procedūroje nurodytu periodiškumu pagal Valstybės duomenų agentūros kas mėnesį skelbiamą Vartotojų kainų indeksą: „J62 Kompiuterių programavimo, konsultacinė ir susijusi veikla“ (*galima peržiūrėti čia: **Rodiklių duomenų bazė - Oficialiosios statistikos portalas***) (toliau – **Indeksas**), jeigu yra viena iš sąlygų:

2.7.6.1. pokyčio koeficientas (K) yra intervale (imtinai) tarp 0,95 – 1,05 ( $0,95 \leq K \leq 1,05$ ), tokiu atveju iki prašymo peržiūrėti kainą / įkainius gavimo dienos faktiškai nepriimtų ir neapmokėtų Paslaugų kaina / įkainiai be PVM yra perskaičiuojami (mažinami) iki Paslaugų teikėjo galutiniame pasiūlyme pateiktos kainos / įkainių be PVM. Pokyčio koeficientas (K) apskaičiuojamas toliau nurodyta tvarka.

arba

2.7.6.2. pokyčio koeficientas (K) yra didesnis nei 1,05 ( $K > 1,05$ ) arba mažesnis nei 0,95 ( $K < 0,95$ ), tokiu atveju peržiūra vykdoma toliau nurodyta tvarka;

2.7.7. Indekso pokyčio koeficientas (K) apskaičiuojamas:  
Sutarties Šalys patvirtina, jog prisiima 0,05 kainų Indekso pokyčio koeficiento padidėjimo ir (ar) sumažėjimo riziką. Paslaugų kainos / įkainių peržiūros metu Indekso pokyčio koeficientui (K) išeinant iš intervalo 0,95 – 1,05 (imtinai) ribų skaičiuojant patikslintą Indekso pokyčio koeficientą ( $K_D$ ;  $K_M$ ) yra atimama (jei Indekso pokyčio koeficientas yra didesnis nei 1,05 (Indekso pokyčio koeficientas ( $K$ )  $> 1,05$ )) arba pridedama (jei Indekso pokyčio koeficientas yra mažesnis nei 0,95 (Indekso pokyčio koeficientas ( $K$ )  $< 0,95$ )) 0,05 jo dalis, kaip Sutarties šalių prisiimta rizika.

Jeigu, atlikus skaičiavimus toliau procedūroje nurodyta tvarka, ( $K$ )  $> 1,05$  arba ( $K$ )  $< 0,95$ , tai yra perskaičiuojami faktiškai nepriimtų ir neapmokėtų Paslaugų kaina / įkainiai be PVM, kurie dauginami iš patikslinto Indekso pokyčio koeficiento ( $K_D$ ;  $K_M$ ).

Peržiūra vykdoma pagal formules:

$$K = (IPb / IPr)$$

Kur:

K – Indekso pokyčio koeficientas, kuris nurodomas ir taikomas 4 (keturių) skaičių po kablelio tikslumu;

IPr – Indekso reikšmė skelbta laikotarpio pradžioje, t. y. galutinių pasiūlymų teikimo termino pabaigos mėnesį nurodytas Indeksas (taikoma visais perskaičiavimo atvejais, perskaičiuojant pirmą ir sekančius kartus);

IPb – Indekso reikšmė skelbta laikotarpio pabaigoje, t. y. Sutarties šalies rašytinio prašymo (kai įgyta tokia teisė pagal procedūros nuostatas), peržiūrėti Paslaugų kainą / įkainius, gavimo dieną paskelbtas Indeksas.

Jei K yra didesnis nei 1,05, tuomet yra atimama 0,05 jo dalis ir apskaičiuojamas patikslintas Indekso pokyčio koeficientas  $K_D$ :

$$K_D = K - 0,05$$

Jei K yra mažesnis nei 0,95, tuomet yra pridedama 0,05 jo dalis ir apskaičiuojamas patikslintas Indekso pokyčio koeficientas  $K_M$ :

$$K_M = K + 0,05$$

Kur:

$K_D$ ;  $K_M$  – patikslinto Indekso pokyčio koeficientai.

2.7.8. Dėl perskaičiuotų Paslaugų kainos / įkainių be PVM Šalys sudaro rašytinį susitarimą. Susitarime turi būti nurodyta: Indekso reikšmė laikotarpio pradžioje ir jo nustatymo data, Indekso reikšmė laikotarpio pabaigoje ir jo nustatymo data, Indekso pokyčio koeficientas (K), patikslintas Indekso pokyčio koeficientas ( $K_D$ ,  $K_M$ ), perskaičiuoti fiksuota kaina / fiksuoti įkainiai, perskaičiuota Sutarties kaina be PVM (pradinė sutarties vertė, jei ji keičiama) bei kita perskaičiavimui reikšminga informacija.

2.7.9. Šalis, siekianti kainos / įkainių peržiūros, privalo raštu kreiptis į kitą Šalį ir prašyme pateikti visą reikalingą informaciją: Sutarties pavadinimą, numerį, datą, neperduotų ir neapmokėtų Paslaugų sąrašą su kiekiais, Indekso reikšmės su nuorodomis į viešus šaltinius Oficialiosios statistikos portale, kita svarbi informacija (ir Užsakovo prašoma informacija, dokumentacija). Prašyme Šalis neturi teisės nurodyti kito Indekso ar prašyti perskaičiavimo pagal kitą Indeksą, nei nurodytas šioje procedūroje.

2.7.10. Susitarimas turi būti sudarytas per 15 (penkiolika) darbo dienų nuo Šalies pateikto tinkamo prašymo perskaičiuoti kainą / įkainius gavimo dienos.

2.7.11. Susitarimu Šalys neturi teisės keisti procedūroje nurodytos tvarkos ar kitų Sutarties nuostatų, išskyrus jei keitimas atliekamas pagal Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo / Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ir pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų įstatymo nuostatas.

2.7.12. Siekiant teisinio aiškumo, Šalys patvirtina, kad kainos / įkainių peržiūra procedūroje nustatyta tvarka, laikoma ne Sutarties keitimu, o jos vykdymu Sutartyje nustatyta tvarka, išskyrus jei susitarimu keičiama procedūros tvarka.

2.8. Apmokėjimo sąlygos:

2.8.1. atnaujinus programinę įrangą už Įrangos atnaujinimo Paslaugas sumokama visa kaina už programinės įrangos atnaujinimą per 45 (keturiasdešimt penkias) kalendorines dienas nuo Sąskaitos, gavimo dienos;

2.8.2. už Priežiūros Paslaugas mokama kartą per mėnesį, pateikus ne vėliau kaip pirmą sekančio mėnesio darbo dieną Sąskaitą per 45 (keturiasdešimt penkias) kalendorines dienas nuo Sąskaitos gavimo dienos;

2.8.3. avanso mokėjimas Paslaugų teikėjui nėra numatytas.

### **3. PASLAUGŲ TEIKIMAS, PERDAVIMAS IR PRIĖMIMAS**

3.1. Paslaugų užsakymas ir teikimas vykdomas Sutartyje, įskaitant TS, nustatytomis sąlygomis.

3.2. Programinės įrangos atnaujinimas turi būti suteiktas ne vėliau kaip per 12 (dvylika) mėnesių nuo Sutarties įsigaliojimo dienos, o Priežiūros Paslaugos pradedamos teikti po to, kai bus pasirašytas galutinis programinės įrangos atnaujinimo paslaugų perdavimo – priėmimo aktas.

3.3. Paslaugų teikimo vieta, detalus Paslaugų užsakymų pateikimo ir Paslaugų teikimo aprašymas, terminai nurodyti TS.

### **4. PASLAUGŲ KOKYBĖ**

4.1. Paslaugų perdavimo – priėmimo metu, ir (ar) Sutarties galiojimo laikotarpiu Užsakovo, ekspertizės ar Paslaugų teikėjo nustatyti Paslaugų trūkumai šalinami TS nustatyta tvarka ir terminais.

4.2. Paslaugų teikėjas savo sąskaita šalina visus Paslaugų trūkumus (pvz., su klaidomis, ne pagal suderintą formą/turinį, neatitinkančius Sutarties reikalavimų) visą Sutarties galiojimo laikotarpį TS nurodytais terminais. TS nenustatytas kokybės garantijos terminas

### **5. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ**

5.1. Jeigu Paslaugų teikėjas vėluoja suteikti/įvykdyti Sutarties SS 2.2.1 punkte numatytas Įrangos atnaujinimo paslaugas, ar ištaisyti jų trūkumus (įskaitant ir vėlavimus po Sutarties pabaigos), Užsakovas nuo kitos dienos Paslaugų teikėjui skaičiuoja 0,05 (penkios šimtosios) procento dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą kalendorinę dieną nuo laiku nesuteiktų Paslaugų kainos be PVM.

5.2. Jeigu Paslaugų teikėjas, teikdamas Priežiūros paslaugas, vėluoja ištaisyti Klaidas (įskaitant ir vėlavimus po Sutarties pabaigos), Užsakovas nuo kitos dienos Paslaugų teikėjui skaičiuoja 0,05 (penkios šimtosios) procento dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą kalendorinę dieną nuo mėnesinio Priežiūros paslaugų įkainio be PVM.

5.3. Jeigu Paslaugų teikėjas, teikdamas Priežiūros paslaugas, vėluoja sureaguoti per TS 3.2.1.1 p. nustatytą terminą arba ištaisyti Kritines klaidas, Užsakovas turi teisę reikalauti sumokėti 300 (trijų šimtų) EUR dydžio baudą už vieną valandą ir už kiekvieną Kritinę klaidą ar vėlavimą sureaguoti pagal nustatytus terminus, kol nebus pašalinta Kritinė klaida ar bus sureaguota į pranešimą.

5.4. Jei Užsakovas, gavęs tinkamai pateiktą ir užpildytą Sąskaitą, uždelsia atsiskaityti už tinkamai Paslaugų teikėjo suteiktas ir perduotas kokybiškas Paslaugas per Sutartyje nurodytą terminą, Paslaugų teikėjas nuo kitos dienos skaičiuoja Užsakovui 0,05 (penkios šimtosios) procento dydžio delspinigius nuo neapmokėtos sumos be PVM už kiekvieną vėlavimo kalendorinę dieną.

5.5. Jei Paslaugų teikėjas nevykdo kitų Sutartyje nustatytų prievolių (bent vienos), kurioms Sutartyje nenustatytas konkretus terminas, Užsakovas raštu (el. paštu ar per Šalių sutartą informacinę sistemą) kreipiasi į Paslaugų teikėją ir nustato protingą terminą šioms sutartinėms įsipareigojimams įvykdyti, įsipareigojimų vykdymo trūkumams pašalinti. Jei Paslaugų teikėjas vėluoja per nurodytą terminą atlikti sutartinius įsipareigojimus ir (ar) pašalinti sutartinių įsipareigojimų vykdymo trūkumus, jis moka 0,05 (penkios šimtosios) procento dydžio delspinigius, skaičiuojamus nuo Sutarties kainos be PVM už kiekvieną kalendorinę vėlavimo dieną.

5.6. Nustatoma Šalies maksimali mokėtinų netesybų riba – 20 (dvidešimt) procentų nuo Sutarties kainos be PVM. Nurodyta suma neapima nuostolių atlyginimo ir trečiųjų šalių pritaikytų sankcijų vertės.

5.7. Šalies privalomos mokėti netesybos (jei jos nėra įskaitomos) ir (ar) priskaičiuoti nuostoliai turi būti sumokėti kitai Šaliai per 45 (keturiasdešimt penkias) kalendorines dienas nuo Užsakovo reikalavimo gavimo dienos.

## 6. SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS

6.1. Sutarties įvykdymas užtikrinamas (toliau – **užtikrinimas**) šiais būdais:

6.1.1. Sutartyje nustatytomis netesybomis – bauda ir delspinigiais, kurių dydis nurodytas Sutartyje.

6.1.2. pirmo pareikalavimo, Užsakovo naudai išduota banko garantija (toliau – **banko garantija**), draudimo bendrovės ar kredito unijos laidavimo draudimo raštas (toliau – **laidavimo raštas**). Nustatoma, kad Sutarties įvykdymo užtikrinimo dydis, kuris nesikeičia visą Sutarties galiojimo laikotarpį – 3 (trijų) procentų nuo Sutarties kainos be PVM.

6.2. Užsakovui teikiamas banko garantijos ar laidavimo rašto originalas, kuris turi būti pasirašytas jį išdavusio subjekto kvalifikuotu elektroniniu parašu, atitinkančiu Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 22 straipsnio 11 dalies 2 ir 3 punktuose, Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ir pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų įstatymo 34 straipsnio 11 dalies 2 ir 3 punktuose (arba juos pakeisiančiuose) nustatytus reikalavimus. Jei teikiamas laidavimo raštas, tai turi būti pateiktas laidavimo draudimo liudijimas (polisas) su nuoroda į taisykles, kurių pagrindu buvo nustatytos draudimo sąlygos. Kartu pateikiama apmokėjimą patvirtinančio dokumento, įrodančio, kad įmoka už išduotą banko garantiją ar laidavimo raštą yra sumokėta, kopija.

6.3. Banko garantija ar laidavimo raštas turi būti neatšaukiama(-s) ir besąlyginė(-is).

6.4. Išduotai banko garantijai ar laidavimo raštui turi būti taikoma Lietuvos Respublikos teisė ir Tarptautinių prekybos rūmų patvirtintos taisyklės – „The ICC Uniform rules for demand guarantees“ (Leidinio Nr. 758).

6.5. Jei teikiama banko garantija, tai ji turi būti išduota Lietuvos Respublikoje ar kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje ar Europos Ekonominės Erdvės (EEE) valstybėje registruoto banko, kuriam yra suteiktas ne žemesnis, nei šioje lentelėje nurodytas tarptautinės reitingų agentūros patvirtintas investicinio lygio reitingas. Jeigu teikiama Lietuvos Respublikoje ar kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje ar Europos Ekonominės Erdvės (EEE) valstybėje neregistruoto tarptautinio banko garantija, toks tarptautinis bankas turi turėti ne žemesnį, nei nurodytą Sutarties SS 6.7. papunktyje tarptautinės reitingų agentūros patvirtintą investicinio lygio reitingą. Nurodytą reitingą turi atitikti pats bankas, kuris išdavė garantiją. Jeigu dėl šalies rizikos specifikos tarptautinės reitingų agentūros tiekėjo šalies institucijoms nesuteikia tarptautinio kredito reitingo, tačiau suteikia nacionalinį kredito reitingą (angl. national scale credit rating), tiekėjas gali pateikti garantiją iš kredito institucijos, turinčios ne žemesnį nei A klasės nacionalinį kredito reitingą pagal „Standart & Poor's“, „Moody's“ ar „Fitch Ratings“ agentūras.

6.6. Jei teikiamas laidavimo raštas, tai jį išdavusiai draudimo bendrovei arba kredito unijai turi būti suteiktas ne žemesnis, nei nurodytą Sutarties SS 6.7. papunktyje tarptautinės reitingų agentūros patvirtintas investicinio lygio reitingas. Jeigu draudimo bendrovė nėra reitinguota, tai ji bus laikoma priimtina tuo atveju, kai aukščiau nurodyti reitingai yra suteikti draudimo bendrovės pagrindiniam akcininkui, kuriam priklauso ne mažiau kaip 50 procentų draudimo bendrovės akcijų. Ši nuostata netaikoma kredito unijoms.

6.7. Bankas, draudimo bendrovė ar kredito unija, išduodanti garantiją ar laidavimo draudimo raštą, atitinkamo dokumento išdavimo dieną turi turėti ne žemesnį nei nurodytą bent vienos iš šių tarptautinių reitingų agentūrų patvirtintą ilgalaikio investicinio lygio reitingą: „Fitch Ratings“ ar „Standart & Poor's“ „BBB“ arba „Moody's“ suteiktas „Baa2“ arba A.M. Best suteiktas „BBB+“.

6.8. Užsakovui pareikalavus, Paslaugų teikėjas privalo pateikti atitinkamą dokumentą, įrodantį, kad banko garantiją ar draudimo raštą išdavęs bankas, draudimo bendrovė ar kredito unija turi atitinkamus Sutartyje nurodytus reitingus garantijos pateikimo dienai.



6.9. Į banko garantiją, laidavimo raštą ar (ir) Paslaugų teikėjo ir banko garantijos, laidavimo rašto išdavusio subjekto sutartį (susitarimą) dėl banko garantijos, laidavimo rašto išdavimo turi būti įtrauktos nuostatos:

- kad šalių ginčai sprendžiami Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka, Lietuvos Respublikos teismuose.

6.10. Banko garantijos, laidavimo rašto turiniui keliami privalomi minimalūs reikalavimai:

- banko garantiją, laidavimo raštą išduodantis subjektas privalo neatšaukiamai ir besąlygiškai įsipareigoti ne vėliau kaip per 15 (penkiolika) kalendorinių dienų nuo raštiško pranešimo iš Užsakovo gavimo apie Sutarties neįvykdymą, netinkamą vykdymą ar Sutarties nutraukimą, sumokėti Užsakovui sumą, nevirsžijančią banko garantijoje, laidavimo rašte nurodytos sumos, pinigų pervedant į Užsakovo nurodytą sąskaitą. Draudžiama kelti bet kokias papildomas sąlygas dėl išmokėjimo;

- banko garantijoje, laidavimo rašte negali būti nurodyta, kad banko garantiją, draudimo raštą išduodantis subjektas atsako tik už tiesioginių nuostolių atlyginimą;

- banko garantiją, laidavimo raštą išduodantis subjektas neturi teisės reikalauti, kad Užsakovas pagrįstų savo reikalavimą. Užsakovas pranešime banko garantiją, laidavimo raštą išduodančiam subjektui nurodys, kad užtikrinimo suma jam priklauso dėl to, kad Paslaugų teikėjas netinkamai vykdo Sutartį, sukėlė nuostolius, iš dalies ar visiškai neįvykdė Sutarties sąlygų, Sutartis nutraukiama (nutraukta) ir (arba) atsirado kita Sutartyje nurodyta aplinkybė, o banko garantiją, laidavimo raštą išduodantis subjektas privalo, gavęs tokį pranešimą, išmokėti banko garantijoje, laidavimo rašte nurodytą sumą, nekeldamas jokių papildomų sąlygų.

6.11. Užsakovas gali pasinaudoti užtikrinimu, esant bet kuriai iš žemiau nurodytų aplinkybių:

- Paslaugų teikėjas nevykdo arba netinkamai vykdo savo įsipareigojimus pagal Sutartį;
- Paslaugų teikėjas, per Sutartyje nurodytą terminą, o jei tokio nėra – per Užsakovo nustatytą laikotarpį, neįvykdo Užsakovo nurodymo ištaisyti Paslaugų trūkumus ar vykdyti kitą Sutartyje Paslaugų teikėjui nustatytą prievolę;

- Paslaugų teikėjui iškeliama bankroto byla arba jis yra likviduojamas, arba sustabdo ūkinę veiklą;
- Sutartis nutraukiama dėl Paslaugų teikėjo kaltės;
- jei dėl bet kokių kitos Paslaugų teikėjo, įskaitant jo pasitelktus subteikėjus, specialistus ar ūkio subjektus, veiksmų (veikimo ar neveikimo) Užsakovas patyrė nuostolių (įskaitant, bet neapsiribojant papildomų išlaidų, negautų pajamų ar kitų tiesioginių ir netiesioginių nuostolių, netesybų).

6.12. Užtikrinimą patvirtinantys dokumentai Užsakovui turi būti teikiami tik elektroniniu būdu, kitokiu būdu jie gali būti pateikti tik tokiu atveju, jei bankas, draudimo bendrovė ar kredito unija neišduoda kvalifikuotu elektroniniu parašu pasirašytų dokumentų ir tai patys patvirtina raštu.

6.13. Užtikrinimas turi atitikti visus Sutarties reikalavimus visą Sutarties galiojimo laikotarpį, jis negali būti keičiamas Paslaugų teikėjo ar (ir) jį išdavusio subjekto be rašytinio Užsakovo sutikimo. Užtikrinimo galiojimo terminas privalo būti ne trumpesnis nei Paslaugų teikėjo visų sutartinių įsipareigojimų, įskaitant, bet neapsiribojant, netesybų mokėjimo, pabaiga. Jei Sutarties galiojimo laikotarpiu užtikrinimas pasibaigia ar nustoja galioti dėl kitų priežasčių ar pratęsimas Sutarties galiojimo terminas, dėl ko turi būti pratęstas užtikrinimo galiojimas, Paslaugų teikėjas privalo pratęsti ar pateikti naują užtikrinimą, atitinkantį visus Sutarties reikalavimus, iki esamo užtikrinimo galiojimo pabaigos, bet ne vėliau kaip per (2) darbo dienas po užtikrinimo galiojimo pabaigos. Paslaugų teikėjui nesilaikant bent vieno iš šiame punkte nurodytų reikalavimų, Užsakovas įgyja teisę nutraukti Sutartį dėl Paslaugų teikėjo kaltės, o Paslaugų teikėjui kyla pareiga sumokėti Užsakovui 2 (dviejų) procentų baudą, skaičiuojamą nuo Sutarties kainos be PVM ir atlyginti visus nuostolius, kiek jų nepadengia bauda.

6.14. Paslaugų teikėjas įsipareigoja ne vėliau kaip per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo fakto paaiškėjimo ar nuo Užsakovo pareikalavimo dienos pateikti banko garantiją ar laidavimo raštą atitinkančius Sutartyje nustatytus reikalavimus, jei Sutarties vykdymo metu paaiškėtų, kad banko garantiją, laidavimo raštą išdavęs subjektas nebeatitinka Sutartyje keliamų reikalavimų. Paslaugų teikėjui pažeidus šį punktą, Užsakovas įgyja teisę nutraukti Sutartį dėl Paslaugų teikėjo kaltės, o Paslaugų teikėjui kyla pareiga sumokėti Užsakovui 2 (dviejų) procentų baudą, skaičiuojamą nuo Sutarties kainos be PVM ir atlyginti visus nuostolius, kiek jų nepadengia bauda.

6.15. Užtikrinimas, neatitinkantis Sutartyje nustatytų reikalavimų, nepriimamas.

6.16. Paslaugų teikėjas privalo pateikti Užsakovui užtikrinimą, atitinkantį visus Sutarties reikalavimus, ne vėliau kaip per 10 (dešimt) darbo dienų po to, kai Sutartį pasirašo abi Šalys. Jei Paslaugų teikėjas pateikia užtikrinimą su trūkumais, visi Užsakovo raštu nurodyti trūkumai turi būti pašalinti Paslaugų teikėjo jėgomis ir sąskaita bei Užsakovui turi būti pateiktas visus Sutarties reikalavimus atitinkantis Sutarties įvykdymo užtikrinimas ne vėliau kaip per 10 (dešimt) darbo dienų nuo trūkumų nurodymo. Jei Paslaugų teikėjas nepateikia užtikrinimo šiame papunktyje nurodytais terminais, laikoma, kad Paslaugų teikėjas atsisakė

pasirašyti Sutartį ir Sutartis laikoma nesudaryta, o Užsakovas įgyja teisę pasinaudoti pasiūlymo galiojimo užtikrinimu patirtų išlaidų ir nuostolių kompensavimui.

6.17. Pateikus visas Sutarties sąlygas atitinkantį užtikrinimą, Paslaugų teikėjui per 10 (dešimt) dienų bus grąžintas pasiūlymo galiojimo užtikrinimas (jei taikoma).

6.18. Užtikrinimas Paslaugų teikėjui grąžinamas per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų po Paslaugų teikėjo pilno sutartinių įsipareigojimų įvykdymo ir Paslaugų teikėjo rašytinio pareikalavimo.

6.19. Sutarties įvykdymo užtikrinimas yra skirtas visų Paslaugų teikėjo sutartinių įsipareigojimų įvykdymo užtikrinimui, įskaitant, bet neapsiribojant, netesybų mokėjimui užtikrinti. Jei Sutartis yra nutraukiama dėl bet kokios priežasties, Sutarties įvykdymo užtikrinimas gali būti panaudotas bet kokiai iš Paslaugų teikėjo Užsakovui priklausančiai pinigų sumai susigrąžinti, atlyginti. Sutarties įvykdymo užtikrinamu Užsakovas gali pasinaudoti, nepriklausomai nuo Sutarties nutraukimo.

6.20. Kiti, nei nurodyti šios Sutarties aukščiau nurodyti užtikrinimo būdai nepriimami.

## 7. SUTARTIES GALIOJIMAS

7.1. Sutartis laikoma sudaryta ją pasirašius įgaliotiems Šalių atstovams ir įsigalioja tą pačią dieną, kai Paslaugų teikėjas pateikia Sutarties įvykdymo užtikrinimą, atitinkantį visus Sutarties reikalavimus, ir kitus Sutarties įsigaliojimui būtinus dokumentus, jei jų reikalaujama pagal Sutarties sąlygas.

7.2. Sutartis galioja iki visiško prievolių įvykdymo, bet ne ilgiau kaip 38 mėnesius. Maksimalus Paslaugų teikimo terminas yra 36 mėnesiai, kuris skaičiuojamas nuo Sutarties įsigaliojimo dienos. Maksimalus Paslaugų teikimo ir Sutarties galiojimo terminai negali būti viršyti, išskyrus atvejus, kai terminai pratęsiami Sutartyje nustatyta tvarka ar laikotarpiu, kai Paslaugų teikėjas vėluoja suteikti Paslaugas ir jam skaičiuojamos netesybos iki Paslaugų perdavimo ir apmokėjimo.

7.3. Neapribojant Šalių teisių nutraukti Sutartį vadovaujantis Sutarties BS nuostatomis, Šalys susitaria, kad taip pat kiekviena Šalis turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį be kompensacijų kitai Šaliai (išskyrus jei numatytas minimalus kiekis, kurį įsipareigojama išpirkti ar (ir) parduoti ir Šalys nesusitarė kitaip) toliau nurodyta tvarka:

7.3.1. Užsakovas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, įspėjęs Paslaugų teikėją raštu ne mažiau kaip prieš 45 (keturiasdešimt penkias) kalendorines dienas iki numatomo nutraukimo;

7.3.2. Paslaugų teikėjas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, įspėjęs Užsakovą raštu ne mažiau kaip prieš 90 (devyniasdešimt) kalendorinių dienų iki numatomo nutraukimo.

7.4. Šalys susitaria, kad Paslaugų, atskiro Paslaugų užsakymo ir (ar) jų etapo atlikimo terminai yra esminė Sutarties sąlyga. Paslaugų teikėjo vėlavimas suteikti Paslaugas (tiek etapą, tiek perduoti galutinį rezultatą ar įvykdyti atskirą užsakymą) daugiau kaip 90 (devyniasdešimt) kalendorinių dienų bus laikomas esminiu Sutarties pažeidimu ir Užsakovas tokiu atveju turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį Sutarties BS 14.3.4. papunktyje numatytu pagrindu arba priimti sprendimą, kuriuo konstatuojama, kad Paslaugų teikėjas esminę Sutarties sąlygą vykdė su dideliais ir nuolatiniais trūkumais. Paslaugų teikėjas patvirtina, kad jam yra žinomas ir suprantamas šio Sutarties punkto turinys ir jo taikymo pasekmės.

## 8. INTELEKTINĖ NUOSAVYBĖ

8.1. Paslaugų teikėjas neturi teisės be rašytinio Užsakovo sutikimo naudoti Užsakovo ar AB „Lietuvos geležinkeliai“ įmonių grupės simbolių, pavadinimo ir ženklo reklamoje, rinkodaroje, taip pat naudotis Užsakovo sukurtais intelektiniais veiklos rezultatais. Pažeidus reikalavimą, Paslaugų teikėjui taikoma 1 (vieno) procento bauda nuo Sutarties kainos be PVM.

## 9. KITOS NUOSTATOS

9.1. Paslaugų teikėjas nėra laikomas asocijuotu su Užsakovu pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus (Pridėtinės vertės mokesčio įstatymą, Pelno mokesčio įstatymą, Gyventojų pajamų mokesčio įstatymą).

9.2. Paslaugų teikėjas yra registruotas PVM mokėtoju Lietuvos Respublikoje.

9.3. Sutartis sudaryta lietuvių kalba 2 (dviem) egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią, po vieną kiekvienai Šaliai. Sutartis gali būti pasirašyta kvalifikuotais elektroniniais parašais.

9.4. Pasikeitus bet kuriam iš toliau nurodytų asmenų, Šalis privalo apie tai raštu pranešti kitai Šaliai ir nurodyti naujo paskirto asmens duomenis, atskiras susitarimas nepasirašomas, o pranešimas dėl asmens keitimo laikomas neatsiejama Sutarties dalimi.

UŽSAKOVAS	PASLAUGŲ TEIKĖJAS
Sutarties savininkas: <b>AB „LTG Infra“, Priežiūros planavimas ir valdymas</b>	

**Paslaugų teikėjas Sutarties vykdymo metu privalo laikytis visų Pirkimo dokumentų, įskaitant Sutarties ir jos priedų, reikalavimų ir užtikrinti visų kriterijų, įskaitant žaliuosius, kokybės, nacionalinio saugumo, tinkamą ir nuolatinį įgyvendinimą.** Paslaugų teikėjas, vykdant Sutartį, įsipareigoja neteikti jokios su Sutartimi susijusios informacijos Rusijos Federacijos, Baltarusijos Respublikos ir Kinijos Liaudies Respublikos subjektams (ar jiems atstovaujantiems asmenims) ir užtikrinti, kad Sutarties įgyvendinimui nebūtų pasitelkiami tokie šių valstybių subjektai jokiais formomis.

Pirkimo ir Sutarties vykdymo metu taikomi nacionalinio saugumo kriterijai:

- Sankcijos: tiekėjui, jo siūlomam pirkimo objektui, taip pat tiekėjo pasitelktiems asmenims netaikomos Lietuvos Respublikoje įgyvendinamos tarptautinės sankcijos, kaip tai apibrėžta Lietuvos Respublikos ekonominių ir kitų tarptautinių sankcijų įgyvendinimo įstatyme ir kituose tarptautiniuose, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose;
- VPĮ 37 str. 9 d. ir VPĮ 47 str. 9 d. / PĮ 50 str. 9 d. ir VPĮ 47 str. 9 d. (reikalavimo formuluotė žr. įstatyme);
- VPĮ 45 str. 2<sup>1</sup> d. / PĮ 58 str. 4<sup>1</sup> d. (reikalavimo formuluotė žr. įstatyme).

9.5. Sutarties SS priedai:

Priedas Nr. 1 – Paslaugų teikėjo paraiška, pasiūlymas (pridedama Paslaugų teikėjo Pirkimo metu teikta paraiškos ir pasiūlymo forma, visas pasiūlymas su priedais saugomas CVP IS);

Priedas Nr. 2 – Techninė specifikacija;

Priedas Nr. 3 – Sutarties BS;

Priedas Nr. 4 – Sutarties įvykdymo užtikrinimas, pridedamas po Sutarties pasirašymo (originalas saugomas DVS).

## 10. ŠALIŲ ADRESAI IR REKVIZITAI

### Užsakovas

#### AB „LTG Infra“

Įmonės kodas 305202934

PVM mokėtojo kodas LT100012666211

Adresas: Geležinkelio g. 2, 02100 Vilnius

Tel. +370 52693353

El. p. info@ltginfra.lt

Generalinis direktorius

Vytis Žalimas

### Paslaugų teikėjas

#### Uždaroji akcinė bendrovė „FIMA“

Įmonės kodas 121289694

PVM mokėtojo kodas LT212896917

Adresas: Žirmūnų g. 139, 09120 Vilnius

Tel. +370 52363535

El. p. info@fima.lt

Generalinis direktorius

Vytenis Pinaitis

**PARAIŠKA  
DĖL SCADA PROGRAMINĖS ĮRANGOS ATNAUJINIMO IR PALAIKYMŲ PASLAUGŲ PIRKIMO**

2023-05-22

**1. INFORMACIJA APIE TIEKĖJĄ**

Tiekėjo arba tiekėjų grupės narių pavadinimas	UAB „Fima“
Tiekėjo arba tiekėjų grupės narių registracijos šalis	Lietuva
Registracijos šalį patvirtinantis dokumentas	Registravimo pažymėjimas
Tiekėją kontroliuojančio asmens pavadinimas / vardas pavardė. Nesant kontroliuojančio asmens, čia nurodomas pagrindimas.	
Su Tiekėją kontroliuojančiu asmeniu / asmenimis susijusio / susijusių asmens / asmenų pavadinimas / vardas pavardė ir jų kartu bendrai valdomų akcijų (dalių, pajų) dalis procentais	
Kontroliuojančio asmens registracijos šalis ar nuolatinės gyvenamosios vietos šalis, pilietybė	
Registracijos šalį / Nuolatinės gyvenamosios vietos ir pilietybės šalį patvirtinantis dokumentas (pavadinimas, puslapis, punktas)	
Tiekėjo arba tiekėjų grupės narių juridinio asmens kodas (-ai) <i>(tuo atveju, jei Paraišką teikia fizinis asmuo - verslo pažymėjimo Nr. ar pan.)</i>	121289694
Tiekėjo arba tiekėjų grupės narių PVM mokėtojo kodas (-ai)	LT212896917
Tiekėjų grupės narys, atstovaujantis arba vadovaujantis tiekėjų grupei <i>(pildoma, jei Paraišką teikia tiekėjų grupė)</i>	-
Tiekėjo arba atstovaujančio tiekėjų grupės nario adresas, telefono numeris, el. paštas	Žirmūnų g. 139, 09120 Vilnius, 8 5 236 3535, info@fima.lt
Tiekėjo arba atstovaujančio tiekėjų grupės nario banko pavadinimas, banko kodas, sąskaitos Nr.	



	70440
Tiekėjo asmens, įgalioto pasirašyti sutartį, vardas, pavardė, pareigos	Generalinis direktorius, Vytenis Pinaitis
Tiekėjo asmens, atsakingo už dalyvavimą pirkime, vardas, pavardė, telefono numeris, el. paštas	
Ar sudaryta Valdyba / Stebėtojų taryba?	<input checked="" type="checkbox"/> Valdyba sudaryta <input type="checkbox"/> Stebėtojų taryba sudaryta <input type="checkbox"/> Valdyba nesudaryta <input checked="" type="checkbox"/> Stebėtojų taryba nesudaryta

## 2. INFORMACIJA AP RĖMIMĄSI KITŲ ŪKIO SUBJEKTŲ PAJĖGUMAIS

Tiekėjas kartu su Paraiška **privalo** išviešinti Ūkio subjektus, kurių pajėgumais remiasi, siekdamas atitikti Pirkimo dokumentuose nustatytus kvalifikacijos reikalavimus (toliau – Ūkio subjektai). Jeigu Tiekėjas Paraiškoje nenurodo, kad remiasi kitų Ūkio subjektų pajėgumais, vadovaujantis VPĮ 49 straipsniu / PĮ 62 straipsniu (kuriuo įstatymu vadovaujama, nurodyta Specialiųjų pirkimo sąlygų specialioje dalyje), bus laikoma, kad Pirkimo dokumentuose nurodytus kvalifikacijos reikalavimus atitinka pats Tiekėjas.

2.1. Kvazisubtiekėjai (kurių kvalifikacija tiekėjas remiasi, ir kurie Paraiškos ar pasiūlymo teikimo metu dar nėra tiekėjo, ūkio subjekto, kurio pajėgumais tiekėjas remiasi, ar subtiekėjo darbuotojai, tačiau juos ketinama įdarbinti, jei pasiūlymas bus pripažintas laimėjusiu);

Eil. Nr.	Tiekėjo siūlomų specialistų vardas, pavardė	Specialistas Siūlomas pareigoms (pareigų pavadinimas turi atitikti kvalifikacijos reikalavimuose nurodytas pareigas)	Teisinis santykis su Tiekėju (ketinama įdarbinti)
1.			Planuojamas įdarbinti laimėjus Pirkimą
2.			Planuojamas įdarbinti laimėjus Pirkimą

Su Paraiška pateikiame Kvazisubtiekėjų deklaracijų dėl ketinimo įdarbinti bei sutikimo būti įdarbintu Tiekėjo laimėjimo atveju, skaitmenines kopijas, patvirtinančias jų sutikimą būti įdarbintu LTG atliekamame Pirkime.

2.2. Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi kvalifikacijos reikalavimams atitikti:

Skelbiamų derybų Specialiosios dalies Priedas Nr. 4. „Paraiškos forma“

Eil. Nr.	Ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi, pavadinimas ir registracijos šalis	Registracijos šalį patvirtinantis dokumentas	Ūkio subjekto kontroliuojančio asmens <sup>1</sup> pavadinimas / vardas pavardė. Nesant kontroliuojančio asmens, nurodomas pagrindimas.	Kontroliuojančio asmens registracijos šalis / nuolatinės gyvenamosios vietos ir pilietybės šalys	Registracijos šalį / Nuolatinės gyvenamosios vietos ir pilietybės šalį patvirtinantis dokumentas (pavadinimas, puslapis, punktas)	Kvalifikacijos reikalavimų, kuriems atitikti bus naudojami Ūkio subjekto pajėgumai, pavadinimas (Pagal SD 2 priedo reikalavimus)	Ar pats Tiekėjas/ Tiekėjų grupės narys atitinka kvalifikacijos reikalavimą, kuriam pasitelkiami Ūkio subjektai?
1	2	3	4	5	6	7	8
1.						Pvz.: SD 2 priedo II dalyje – techninis pajėgumas	<input type="checkbox"/> Taip <input type="checkbox"/> Ne

Lentelėje Tiekėjo nurodytus kvalifikacijos reikalavimus gali atitikti Tiekėjas ir (ar) Ūkio subjektas arba abu kartu. **Pastaba:** Kartu su Paraiška Tiekėjas turi pateikti Tiekėjo ir Ūkio subjekto, kurių pajėgumais remiasi, užpildytus ir pasirašytus EBVPD, išskyrus atvejus, kai Tiekėjas pats atitinka Pirkimo dokumentuose nustatytus kvalifikacijos reikalavimus. Tokiu atveju Ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi, EBVPD pateikti nereikalaujama, jų kvalifikacija ir užpildytas EBVPD nebus tikrinami prieš nustatant laimėjusį pasiūlymą, o tokie Ūkio subjektai bus laikomi subtiekejais<sup>2</sup>. Pažymima, kad Tiekėjas negali remtis Ūkio subjektais, kurių neišviešino.

**Jeigu reikalaujama išsilavinimo, ar profesinės kvalifikacijos, kaip nustatyta VPĮ 51 straipsnio 7 dalies 7 punkte, ar profesinės patirties, Tiekėjas gali remtis kitų ūkio subjektų pajėgumais tik tuo atveju, jeigu tie subjektai patys suteiks paslaugas, atliks darbus, kuriems reikia jų turimų pajėgumų. Ši nuostata taikoma nepažeidžiant pagal VPĮ 49 straipsnio 7 dalį / PĮ 62 straipsnio 7 dalį nustatyto reikalavimo.**

<sup>1</sup> Žr. 2 išnašą

<sup>2</sup> Tačiau tai neapriboja Tiekėjo teisės pasitelkti Ūkio subjektų ar kartu su Paraiška pateikti Ūkio subjektų atitiktį Pirkimo sąlygoms patvirtinančius dokumentus, kurie bus patikrinti tuo atveju, jei Tiekėjas raštu informuos apie savo kvalifikacijos praradimą ar dėl kitų priežasčių Sutarties vykdymo metu paaiškėtų aplinkybės, kurioms esant Tiekėjas turėtų remtis kitų Ūkio subjektų pajėgumais.

### 3. KITA INFORMACIJA

Kartu su Paraiška pateikiami šie dokumentai:

Eil. Nr.	Dokumentas	Prisegtos bylos (failo) pavadinimas
1.	Priedas Nr. 4 Tiekėjo įvykdytų darbų, pristatytų prekių, atliktų paslaugų sąrašas.	Priedas Nr. 4 Tiekėjo įvykdytų darbų, pristatytų prekių, atliktų paslaugų sąrašas.
2.	Priedas Nr. 5 Specialistų sąrašas.	Priedas Nr. 5 Specialistų sąrašas.
3.	Priedas Nr. 3 Tiekėjo deklaracija dėl atitikimo nacionalinio saugumo reikalavimams	Priedas Nr. 3 Tiekėjo deklaracija dėl atitikimo nacionalinio saugumo reikalavimams
4.	Fima - EBVPD	Fima - EBVPD

Vadovaudamiesi BNA 65 punkto reikalavimais, neteiksime šių pašalinimo pagrindų nebuvimą ir (arba) atitiktį kvalifikacijos reikalavimams, kokybės vadybos sistemos ir (ar) aplinkos apsaugos vadybos sistemos standartams (ar šie reikalavimai keliami nustatyta SD priede Nr. 3) patvirtinančių dokumentų. Su jais LTG gali susipažinti\*\*:

Eil.Nr.	Pirkimo pavadinimas ir numeris	Dokumento pavadinimas
1.	Prekių Pirkimo – Pardavimo sutartis Nr. SP-328 2018 – 07 - 02	Sutartis

\*\*Pildoma, jei LTG jau turi atitinkamus dokumentus iš kitų Pirkimo procedūrų.

### 4. PRIEDAI

Priedas Nr. 1 Paraiškos konfidenciali informacija (pildomas tik LTG paprašius).  
 Priedas Nr. 2 Deklaracija dėl sutikimo būti subtiektu / ūkio subjektu (jei taikoma).  
 Priedas Nr. 3 Tiekėjų atstovaujančių asmenų sąrašas (pildomas tik LTG paprašius).  
 Priedas Nr. 4 Tiekėjo įvykdytų darbų, pristatytų prekių, atliktų paslaugų sąrašas.  
 Priedas Nr. 5 Specialistų sąrašas.

Šia Paraiška pažymime, kad atitinkame visus Pirkimo dokumentuose keliamus reikalavimus dėl pašalinimo pagrindų nebuvimo ir (arba) atitikties kvalifikacijos reikalavimams, kokybės vadybos sistemos ir aplinkos apsaugos vadybos sistemos standartams ir teikiame duomenis bei kitus dokumentus pagal Pirkimo dokumentų reikalavimus.

Pasirašydamas šią Paraišką tvirtinu, kad:

- 1) Paraiškos dokumentuose pateikti duomenys yra tikri;
- 2) sutinku su visomis Pirkimo sąlygose nustatytomis sąlygomis;
- 3) patvirtinu, kad turiu pakankamai ekspertinių žinių, išteklių ir patikimumo tam, kad galėčiau užtikrinti asmens duomenų tvarkymo saugumą (jeigu vykdant sutartį bus tvarkomi fizinių asmenų duomenys, kurių tvarkymas reglamentuojamas 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB).
- 4) dalyvaudamas šiame Pirkime neribojau konkurencijos, žinau ir suprantu, kad LTG, įvertinusi paraišką, duomenis, pasilieka teisę kreiptis į Tiekėją, Tiekėjų grupės narius, Subtiektus ir prašyti pateikti papildomus paaiškinimus, duomenis ar įrodymus dėl draudžiamų tiekėjų susitarimų nebuvimo. Žinau ir suprantu, kad jeigu mano nurodyta informacija yra melaginga, atsakomybė gali būti taikoma teisės aktų nustatyta tvarka, o tiekėjas, kuris su kitais tiekėjais yra sudaręs susitarimų,

Skelbiamų derybų Specialiosios dalies Priedas Nr. 4. „Pareiškos forma“

kuriais siekiama riboti, ribojama ar gali būti ribojama konkurencija Pirkime, ir LTG dėl to turint įtikinamų duomenų, gali būti pašalinamas iš Pirkimo procedūros, vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 4 dalies 1 punkto pagrindu.

Generalinis direktorius

Vytenis Pinaitis



**PASIŪLYMAS  
DĖL SCADA PROGRAMINĖS ĮRANGOS ATNAUJINIMO IR PALAIKYMO PASLAUGŲ PIRKIMO**

2023-10-05

**1. INFORMACIJA APIE TIEKĖJĄ**

Tiekėjo pavadinimas	Fima, UAB
---------------------	-----------

*Tiekėjas privalo užpildyti visas pasiūlyme nurodytas lenteles ir, jei prašoma, lentelės atitinkamoje grafoje nurodyti dokumentus (pavadinimas, puslapis, punktas) ar viešai prieinamus informacijos šaltinius (nuoroda į konkretų informacijos šaltinį su tikslu paaiškinimu). Iš Tiekėjo su Pasiūlymu nereikalaujama pateikti lentelėse jo nurodomų dokumentų. Kokius dokumentus pagal Pasiūlymo formą privalės pateikti galimas laimėtojas, yra nurodyta Pirkimo dokumentuose.*

**2. INFORMACIJA APIE SUBTIEKĖJUS**

2.1. Pasiūlymo teikimo metu žinomi subtiekJai, kurie bus pasitelkiami Sutarties vykdymui ir (ar) subtiekimui perduodama sutartinių įsipareigojimų dalis (nurodyti privaloma), jei Pasiūlymo teikimo metu subtiekJai nėra žinomi – turi būti užpildytas 7 stulpelis (SubtiekJui perduodamų sutartinių įsipareigojimų dalis procentais ar suma nuo pasiūlymo kainos):

Eil. Nr.	SubtiekJo pavadinimas ir registracijos šalis	Registracijos šalį patvirtinantis dokumentas	SubtiekJą kontroliuojančio asmens pavadinimas / vardas pavardė. Nesant kontroliuojančio asmens, čia nurodomas pagrindimas.	Kontroliuojančio asmens registracijos šalis / nuolatinės gyvenamosios vietos ir pilietybės šalys	Registracijos šalį / Nuolatinės gyvenamosios vietos ir pilietybės šalį patvirtinantis dokumentas	SubtiekJui perduodamų sutartinių įsipareigojimų dalis procentais ar suma nuo pasiūlymo kainos
1	2	3	4	5	6	7
1.						

*Jeigu reikalaujama išsilavinimo, ar profesinės kvalifikacijos, kaip nustatyta VPĮ 51 straipsnio 7 dalies 7 punkte, ar profesinės patirties, Tiekėjas gali remtis kitų ūkio subjektų pajėgumais tik tuo atveju, jeigu tie subjektai patys suteiks paslaugas, atliks darbus, kuriems reikia jų turimų pajėgumų. Ši nuostata taikoma nepažeidžiant pagal VPĮ 49 straipsnio 7 dalį / PĮ 62 straipsnio 7 dalį nustatyto reikalavimo. Tokie ūkio subjektai turi būti nurodyti ir kaip subtiekJai bei turi būti nurodyta jiems perduodamų įsipareigojimų dalis (2.1 punktas).*



*Su Pasiūlymu pateikiame Subtiekėjų deklaracijas.*

### 3. PASIŪLYMO KAINA

Pasiūlymo kaina nurodoma užpildant pateiktas lenteles:

1 lentelė. Programinės įrangos atnaujinimas

Eil. Nr.	Pirkimo objektas	Kiekis ir mato vienetas	Pasiūlymo kaina, EUR be PVM
1	2	3	4
1.	Programinės įrangos atnaujinimas	1 vnt.	694 911,41
		PVM (21%)*	145 931,40
		Pasiūlymo kaina EUR su PVM	840 842,81

\* Jei „PVM“ laukas nepildomas, nurodykite priežastis, dėl kurių PVM nemokamas:

2 lentelė. Programinės įrangos techninė priežiūra

Eil. Nr.	Pirkimo objektas, mato vienetas	Maksimalus kiekis sutarties galiojimo laikotarpiu ir mato vienetas**	Vieneto įkainis EUR be PVM	Pasiūlymo kaina EUR be PVM (3x4)
1	2	3	4	5
1.	Programinės įrangos techninė priežiūra*	27 mėn.	4 600,47	124 212,69
			PVM (21%)*	26 084,66
			Pasiūlymo kaina EUR su PVM <sup>1</sup>	150 297,35

<sup>1</sup> Į „Pasiūlymo kainą su PVM“ turi būti įskaityti visi mokesčiai ir visos tiekėjo išlaidos pagal pirkimo dokumentų reikalavimus.

\* Prižiūros paslaugos apima sistemos palaikymo (sutrikimų nustatymas ir jų pašalinimas), profilaktinius darbus ir konsultavimo paslaugas.

\*\* nurodytas paslaugų kiekis yra maksimalus, t.y. Pirkėjas neįsipareigoja nupirkti viso nurodyto kiekio. Bus perkama pagal poreikį, neviršijant sutartyje nurodytos maksimalios kainos ir maksimalaus paslaugų teikimo termino.

\*\*\* Jei „PVM“ laukas nepildomas, nurodykite priežastis, dėl kurių PVM nemokamas:

3 lentelė. Bendra pasiūlymo kaina

<b>Pasiūlymo kaina, viso (Eur be PVM)* (1 lentelės Pasiūlymo kaina Eur be PVM + 2 lentelės Pasiūlymo kaina Eur be PVM)</b>	<b>819 124,10</b>
<b>PVM** (21%)</b>	<b>172 016,06</b>
<b>Bendra Pasiūlymo kaina (Eur su PVM)</b>	<b>991 140,16</b>

\* Tiekėjo pateikta Pasiūlymo kaina bus naudojama pasiūlymų vertinimui (dalyvaujančių Tiekėjų Pasiūlymų palyginimui, eilei patvirtinti ir nustatyti laimėjusį pasiūlymą).

\*\* Jei „PVM“ laukas nepildomas, nurodykite priežastis, dėl kurių PVM nemokamas:

#### 4. INFORMACIJA APIE SIŪLOMAS PASLAUGAS

Eil. Nr.	Paslaugos pavadinimas	Šalis, iš kurios bus teikiama paslauga	Kuriame LTG vykdytame pirkime (pavadinimas ir numeris) Tiekėjas teikė dokumentus apie gamintoją pagal VPJ 37 str. 9 / PJ 50 str. 9 d.
1.	Programinės įrangos atnaujinimas	Jungtinė Karalystė / Lietuva	-
2.	Programinės įrangos techninė priežiūra	Jungtinė Karalystė / Lietuva	-

## 5. KITA INFORMACIJA

Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai:

Eil. Nr.	Dokumentas	Prisegtos bylos (failo) pavadinimas
1.		

Vadovaudamiesi BNA 65 punkto reikalavimais, neteiksime šių pašalinimo pagrindų nebuvimą ir (arba) atitiktį kvalifikacijos reikalavimams, kokybės vadybos sistemos ir (ar) aplinkos apsaugos vadybos sistemos standartams (ar šie reikalavimai keliami nustatyta SD priede Nr. 3) patvirtinančių dokumentų. Su jais LTG gali susipažinti\*\*:

Eil. Nr.	Pirkimo pavadinimas ir numeris	Dokumento pavadinimas
1.		

\*\*Pildoma, jei LTG jau turi atitinkamus dokumentus iš kitų Pirkimo procedūrų.

## 6. PRIEDAI

Priedas Nr. 1 – Pasiūlymo konfidenciali informacija (pildomas tik LTG paprašius).

Priedas Nr. 2 – Tiekėjo deklaracija apie gamintojo registracijos vietą (pildomas tik LTG paprašius).

Priedas Nr. 3 (1/2). Nacionalinio saugumo reikalavimų atitikties deklaracija(-jos).

Pasirašydamas šį pasiūlymą, tvirtintu, kad:

- 1) pasiūlymo dokumentuose pateikti duomenys yra tikri;
- 2) siūlomas pirkimo objektas visiškai atitinka pirkimo dokumentuose nustatytus reikalavimus;
- 3) sutinku su visomis pirkimo dokumentuose nustatytomis sąlygomis;
- 4) pasiūlymas galioja iki termino, nustatyto pirkimo dokumentuose;
- 5) patvirtinu, kad turiu pakankamai ekspertinių žinių, išteklių ir patikimumo tam, kad galėčiau užtikrinti asmens duomenų tvarkymo saugumą (jeigu vykdant sutartį bus tvarkomi fizinių asmenų duomenys, kurių tvarkymas reglamentuojamas 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB;
- 6) dalyvaudamas šiame Pirkime neriboju konkurencijos, žinau ir suprantu, kad LTG, įvertinusi pasiūlymo duomenis, pasilieka teisę kreiptis į Tiekėją, Tiekėjų grupės narius, Subtiekėjus ir prašyti pateikti papildomus paaiškinimus, duomenis ar įrodymus dėl draudžiamų tiekėjų susitarimų nebuvimo. Žinau ir suprantu, kad jeigu mano nurodyta informacija yra melaginga, atsakomybė gali būti taikoma teisės aktų nustatyta tvarka, o tiekėjas, kuris su kitais tiekėjais yra sudaręs susitarimų, kuriais siekiama riboti, ribojama ar gali būti ribojama konkurencija Pirkime, ir LTG dėl to turint įtikinamų duomenų, gali būti pašalinamas iš Pirkimo procedūros, vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 4 dalies 1 punkto pagrindu.

Generalinis direktorius

Vytenis Pinaitis

Technical Specification for SCADA  
Software Update and Maintenance  
Services

SCADA programinės įrangos atnaujinimo  
ir palaikymo paslaugų techninė  
specifikacija

<b>TABLE OF CONTENTS/ TURINYS</b>	
PART I. DESCRIPTION OF THE PROCUREMENT OBJECT .....	4
I DALIS. PIRKIMO OBJEKTO APRAŠYMAS .....	4
1. Glossary, abbreviations, explanations .....	4
1. Žodynas, sutrumpinimai, paaiškinimai .....	4
2. PROCUREMENT OBJECT .....	4
2. PIRKIMO OBJEKTAS .....	4
3. REQUIREMENTS FOR THE PROCUREMENT OBJECT .....	5
3. REIKALAVIMAI PIRKIMO OBJEKTUI .....	5
3.1. Software update .....	5
3.1. Programinės įrangos atnaujinimas .....	5
3.2. Software maintenance .....	14
3.2. Programinės įrangos techninė priežiūra .....	14
3.3. The Procurement object shall be subject to the requirements of legal acts, standards and internal legal acts of the Buyer .....	18
3.3. Pirkimo objektui keliami teisės aktų, standartų ir Pirkėjo vidaus teisės aktuose keliami reikalavimai .....	18
3.4. Requirements for compliance with national security interests .....	18
3.4. Reikalavimai dėl atitikties nacionalinio saugumo interesams .....	18
4. DOCUMENTS TO BE SUBMITTED WITH THE TENDER .....	19
4. KARTU SU PASIŪLYMU PATEIKIAMAI DOKUMENTAI .....	19
5. DOCUMENTS PROVIDED DURING THE PERFORMANCE OF THE CONTRACT .....	20
5. SUTARTIES VYKDYMO METU TEIKIAMAI DOKUMENTAI .....	20
PART II. FULFILLMENT OF OBLIGATIONS .....	21
II DALIS. PRIEVOLIŲ VYKDYMAS .....	21
1. PLACE(S) OF PERFORMANCE OF OBLIGATIONS .....	21
1. PRIEVOLIŲ VYKDYMO VIETA(-OS) .....	21
2. PROCEDURE AND TERMS OF FULFILLMENT OF OBLIGATIONS .....	21
2. PRIEVOLIŲ VYKDYMO TVARKA IR TERMINAI .....	21



II ANNEXES .....	23
III PRIEDAI .....	23

PART I. DESCRIPTION OF THE PROCUREMENT OBJECT	I DALIS. PIRKIMO OBJEKTO APRAŠYMAS
1. GLOSSARY, ABBREVIATIONS, EXPLANATIONS	1. ŽODYNAS, SUTRUMPINIMAI, PAAIŠKINIMAI
<p>1.1. Buyer shall mean AB LTG Infra.</p> <p>1.2. Supplier shall mean an economic entity – natural person, private legal entity, public legal entity, other organisations and their divisions or a group of such persons with whom the Buyer enters into a Contract.</p> <p>1.3. Contract shall mean a Contract concluded between the Supplier and the Buyer concerning the object of the Procurement.</p> <p>1.4. System shall mean GE SCADA</p> <p>1.5. Maintenance shall mean the System support (troubleshooting), preventive work and consulting services.</p> <p>1.6. SCADA shall mean Supervisory control and data acquisition</p> <p>1.7. Critical Error shall mean a technical, logical and similar error that prevents further use of the System.</p> <p>1.8. Error shall mean a situation when an error message is received in the System or the functionality of the system does not meet the set requirements.</p> <p>1.9. Reaction time shall mean the time interval from receiving a message from the Buyer to the commencement of its solution.</p> <p>1.10. EVKS shall mean the LTG traffic control centre.</p> <p>1.11. RTU shall mean the remote terminal units.</p> <p>1.12. System software shall mean the application, DB, services, dynamic link libraries, protocol libraries, etc.</p>	<p>1.1. Pirkėjas – AB „LTG Infra“.</p> <p>1.2. Tiekėjas – ūkio subjektas – fizinis asmuo, privatusis juridinis asmuo, viešasis juridinis asmuo, kitos organizacijos ir jų padaliniai ar tokių asmenų grupė, su kuriuo Pirkėjas sudaro Sutartį.</p> <p>1.3. Sutartis – Sutartis, sudaroma tarp Tiekėjo ir Pirkėjo dėl Pirkimo objekto.</p> <p>1.4. Sistema – GE SCADA</p> <p>1.5. Priežiūros paslaugos – Sistemos palaikymo (sutrikimų nustatymas ir jų pašalinimas), profilaktiniai darbai ir konsultavimo paslaugos.</p> <p>1.6. SCADA – angl. Supervisory control and data acquisition</p> <p>1.7. Kritinė klaida – techninė, loginė ir pan. klaida, kuri stabdo tolimesnį Sistemos naudojimą.</p> <p>1.8. Klaida – situacija, kai Sistemoje gaunamas klaidos pranešimas arba sistemos funkcionalumas neatitinka nustatytų reikalavimų.</p> <p>1.9. Reakcijos laikas – laiko tarpas nuo pranešimo iš Pirkėjo gavimo iki jo sprendimo pradžios.</p> <p>1.10. EVKS – LTG eismo valdymo centras</p> <p>1.11. TSPĮ – teleinformacijos surinkimo perdavimo įrenginiai</p> <p>1.12. Sistemos programinė įranga – aplikacija, DB, servais, dinaminų nuorodų bibliotekos, protokolų bibliotekos ir t.t.</p>
2. PROCUREMENT OBJECT	2. PIRKIMO OBJEKTAS
<p>2.1. Procurement object – the System software update, licences and software maintenance.</p>	<p>2.1. Pirkimo objektas – Sistemos programinės įrangos atnaujinimas, licencijos ir programinės įrangos techninė priežiūra.</p>
<p>2.2. The software update consists of:</p> <p>2.2.1. IT infrastructure design</p> <p>2.2.2. System installation</p> <p>2.2.3. Transferring of the existing System configuration to the newly installed System</p>	<p>2.2. Programinės įrangos atnaujinimą sudaro:</p> <p>2.2.1. IT infrastruktūros projektavimas</p> <p>2.2.2. Sistemos diegimas</p> <p>2.2.3. Esamos Sistemos konfigūracijos perkėlimas į naujai įdiegtą Sistemą</p> <p>2.2.4. Sistemos testavimas ir bandymai</p>

2.2.4. Testing and trials of the System 2.2.5. System documentation 2.2.6. Training	2.2.5. Sistemos dokumentacija 2.2.6. Mokymai
2.3. System maintenance shall consist of: 2.3.1. Troubleshooting 2.3.2. Preventive works 2.3.3. Consultations, the right to contact the manufacturer in case of an issue	2.3. Sistemos techninę priežiūrą sudaro: 2.3.1. Sutrikimų ir klaidų šalinimas 2.3.2. Profilaktiniai darbai 2.3.3. Konsultacijos, teisė kreiptis į gamintoją iškilus problemai
2.4. The current situation. The GE PowerFusion v.5 SCADA information system is used for the management of the electrified railway contact network. The system was installed in 2010 and is outdated. It is necessary to update the software to ensure the reliability of power management and monitoring.	2.4. Esama situacija. Elektrifikuoto geležinkelio kontaktinio tinklo valdymui naudojama GE PowerFusion v.5 SCADA informacinė sistema. Sistema įdiegta 2010 m. ir yra pasenusi. Reikalinga atnaujinti programinę įrangą elektros energijos valdymo ir stebėsenos patikimumui užtikrinti.
<b>3. REQUIREMENTS FOR THE PROCUREMENT OBJECT</b>	<b>3. REIKALAVIMAI PIRKIMO OBJEKTUI</b>
<b>3.1. Software update</b>	<b>3.1. Programinės įrangos atnaujinimas</b>
<b>3.1.1. IT infrastructure design</b>	<b>3.1.1. IT infrastruktūros projektavimas</b>
3.1.1.1. At the beginning of the provision of services, the Supplier must prepare project documentation. The project documentation prepared by the Supplier must be submitted to the Buyer for coordination 45 (forty-five) calendar days from the date of entry into force of the Service Contract. Information necessary for the preparation of project documentation the Buyer will submit to the Supplier within 5 (five) working days from the date of entry into force of the Service Contract. The Supplier must evaluate the provided information and, if additional data is needed, contact the Buyer with a request to provide additional information no later than within 5 (five) working days from the date of providing the information to him. Additional information (if any) will be provided by the Buyer within 3 (three) working days from the date of receipt of the request from the Supplier. The buyer coordinates the documentation or submits comments within 10 (ten) working days from the date of submission of the documentation.	3.1.1.1. Paslaugų teikimo pradžioje Tiekėjas turi parengti projektinę dokumentaciją. Tiekėjo parengta projekto dokumentacija, privalo būti pateikta Pirkėjui suderinimui per 45 (keturiasdešimt penkias) kalendorines dienas nuo Sutarties įsigaliojimo dienos. Informaciją, reikalingą projektinės dokumentacijos parengimui, Pirkėjas pateiks Tiekėjui per 5 (penkias) darbo dienas nuo Sutarties įsigaliojimo dienos. Tiekėjas turi įvertinti pateiktą informaciją ir, esant, papildomų duomenų poreikiui, kreiptis į Pirkėją su prašymu pateikti papildomą informaciją ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo informacijos jam pateikimo dienos. Papildomą informaciją (jeigu tokią turi) Pirkėjas pateiks per 3 (tris) darbo dienas nuo prašymo iš Tiekėjo gavimo dienos. Pirkėjas projektinę dokumentaciją suderina ar pateikia pastabas per 10 (dešimt) darbo dienų nuo dokumentacijos pateikimo dienos.

3.1.1.2. The project documentation must be prepared in accordance with this technical specification for the procurement of services, all applicable requirements of the Buyer, when applicable, and legal acts, normative documents and standards valid in the Republic of Lithuania and the European Union.	3.1.1.2. Projekto dokumentacija turi būti rengiama vadovaujantis šia paslaugų pirkimo technine specifikacija, visais taikomais ir taikytiniais Pirkėjo reikalavimais, kai taikoma, ir Lietuvos Respublikoje, ir Europos Sąjungoje galiojančiais teisės aktais, normatyviniais dokumentais bei standartais.
3.1.1.3. Before starting to prepare the project documentation, the Supplier must prepare a list of the composition of the project documentation and coordinate this document with the Buyer. If the need arises, this statement may be revised during the provision of services.	3.1.1.3. Prieš pradėdamas rengti projekto dokumentaciją Tiekėjas privalės parengti projekto dokumentacijos sudėties žiniaraštį ir suderinti šį dokumentą su Pirkėju. Atsiradus poreikiui šis žiniaraštis galės būti tikslinamas paslaugų teikimo metu.
3.1.1.4. During the design, the supplier must provide the architecture of the required IT infrastructure: (number of virtual servers, their characteristics). The Supplier must provide the number of virtual machines and the specification of each of them: vCPU, RAM, number and sizes of disks, type of network card.	3.1.1.4. Projektavimo metu tiekėjas turi pateikti reikiamos IT infrastruktūros architektūrą: (virtualių serverių skaičius, jų charakteristikos). Tiekėjas turi pateikti virtualių mašinų skaičių ir kiekvienos iš jų specifikaciją: vCPU, RAM, diskų skaičius ir dydžiai, tinklo plokštės tipas.
3.1.1.5. Requirements for the design and implementation of the data transmission network part of the solution:	3.1.1.5. Reikalavimai sprendimo duomenų perdavimo tinklo dalies projektavimui ir diegimui:
3.1.1.5.1. The supplier must examine the data of the existing data transmission network relevant to the solution.	3.1.1.5.1. Tiekėjas turi išnagrinėti su sprendimu susijusius esamo duomenų perdavimo tinklo duomenis.
3.1.1.5.2. The supplier must include relevant network solutions in the project documentation being prepared	3.1.1.5.2. Tiekėjas turi įtraukti į rengiamą projekcinę dokumentaciją aktualius tinklo sprendinius
3.1.1.5.3. The Supplier must choose the optimal migration model to the new environment, taking into account: a. The use of existing or new IP addresses, evaluating and coordinating with the Buyer the necessary changes to be made in the Buyer's devices, the appropriateness and possibilities of such changes; b. System reliability requirements, when installing the system in the environment of the Buyer's two data centres and using the existing data centre infrastructure; c. Security requirements for the System.	3.1.1.5.3. Tiekėjas turi parinkti optimalią migravimo į naują aplinką modelį, atsižvelgiant į: a. Esamų ar naujų IP adresų panaudojimą, vertinant ir derinant su Pirkėju reikalingus atlikti pakeitimus Pirkėjo įrenginiuose, tokių pakeitimų tikslingumą ir galimybes; b. Sistemos patikimumo reikalavimus, diegiant sistemą Pirkėjo dviejų duomenų centrų aplinkoje ir panaudojant esamą duomenų centrų infrastruktūrą; c. Sistemai keliamus saugumo reikalavimus.
3.1.1.5.4. To ensure system security, network segmentation must be implemented according to the chosen migration model: a. creating separate network segments for separate systems or parts thereof, such as SCADA application, user workstations, video walls, RTU, production environment.	3.1.1.5.4. Sistemos saugumo užtikrinimui pagal parinktą migravimo modelį turi būti realizuotas tinklo segmentavimas: a. sukuriant atskirus tinklo segmentus atskiroms sistemoms ar jų dalims, kaip SCADA aplikacija, naudotojų darbo vietos, vaizdo sienos, TSPĮ, produkcinė aplinka.

b. Control of communications between segments and with other networks must be implemented in the data centres located in the Buyer's firewalls, for which the Supplier shall have to design relevant firewall rules for the operation of the solution.	b. Komunikacijų tarp segmentų ir su kitais tinklais kontrolė turi būti realizuota Pirkėjo ugniasienėse esančiose duomenų centruose, kam Tiekėjas turės suprojektuoti aktualias sprendimo veikimui ugniasienės taisykles.
3.1.1.5.5. Design network solutions must comply with the provisions of the Buyer's network architecture, typical solutions must be coordinated with the Buyer.	3.1.1.5.5. Projektiniai tinklo sprendiniai turi atitikti Pirkėjo tinklo architektūros nuostatas, tipiniai sprendimai turi būti suderinti su Pirkėju.
3.1.1.5.6. Designed changes to network settings in the Buyer's infrastructure shall be made by the Buyer.	3.1.1.5.6. Suprojektuotus tinklo nustatymų pakeitimus Pirkėjo infrastruktūroje atliks Pirkėjas.
<b>3.1.2. Software installation</b>	<b>3.1.2. Programinės įrangos diegimas</b>
3.1.2.1. The software GE SCADA is the latest supported version and integrations of GE SCADA systems. The updated system has to be compatible with GE SCADA which is maintained by LTG (i.e. current functionality transferred with minimum expenditure, configuration, graphic objects, their connection, maintained current integrations with other systems of the customer)	3.1.2.1. Programinė įranga – GE SCADA naujausia palaikoma versija ir GE SCADA sistemos integracijos. Atnaujinta sistema turi būti suderinama su LTG eksploatuojama GE SCADA (t.y. minimaliomis sąnaudomis perkeltas esamas funkcionalumas, konfigūracija, grafiniai objektai, jų sąryšiai, išlaikomos esamos integracijos su kitomis Pirkėjo sistemomis)
3.1.2.2. The most recent and stable version of the GE software should run in the production environment of system solution.	3.1.2.2. Sistemos sprendimo gamybos aplinkoje turi veikti naujausia stabili GE programinės įrangos versija.
3.1.2.3. Number of point\signal licences – 40,000 pcs.	3.1.2.3. Taškų\signalų licencijų skaičius – 40000 vnt.
3.1.2.4. Number of licences for users – 10 pcs: 5 of them must be with management right and 5 of the without management right (if licencing policy of the new GE SCADA version differs from GE Power Fusion v5, we ask you to submit licencing policy, where the minimum requirement of points/signals and the number of users would be assessed). All licences must be perpetual.	3.1.2.4. Naudotojų licencijų skaičius – 10 vnt., iš jų 5 vnt. turi būti su valdymo teise ir 5 vnt. be valdymo teisės (jei naujoje GE SCADA versijoje skiriasi licencijavimo politika nuo GE Power Fusion v5, prašome pateikti licencijavimo politiką, kurioje būtų įvertintas minimalius taškų/signalų ir naudotojų skaičiaus reikalavimas). Licencijos turi būti nuolatinės.
3.1.2.5. The system must run in the following operating platforms: a) MS Windows 2022 and more recent one; b) RedHat Enterprise Linux 8.6. and more recent one; c) application of the user must run on MS Windows 11 (64 bits).  If a downgrade software is offered, an upgrade plan must be provided.	3.1.2.5. Sistema turi veikti šiose operacinėse platformose: a) MS Windows 2022 ir naujesnė; b) RedHat Enterprise Linux 8.6 ir naujesnė; c) naudotojo aplikacija turi veikti MS Windows 11 (64 bit).  Jei siūloma naudoti žemesnės versijos programinę įrangą, turi būti pateiktas atnaujinimo planas.
3.1.2.6. The System elements time must be synchronised with source coordinated during design.	3.1.2.6. Sistemos elementų laikas turi būti sinchronizuotas su šaltiniu (-iais) derinamu projektavimo metu.
3.1.2.7. The System solution must have the capabilities to create backup copies of all stored data during runtime and non-runtime periods	3.1.2.7. Sistemos sprendimas turi turėti galimybes kurti visų saugomų duomenų atsargines kopijas vykdymo ir ne vykdymo laikotarpiais



and at the same time meeting the performance requirements and not interfering work with the System.	ir tuo pačiu atitikti našumo reikalavimus bei netrukdyti dirbti su Sistema.
3.1.2.8. When creating a backup or archive of the system, an integrated copy of the data must be stored, Transactions still pending in System and incomplete processed data must not be included, and the ongoing processes and transactions must not be terminated	3.1.2.8. Rengiant sistemos rezervinę kopiją arba archyvą, į archyvą turi patekti integrali duomenų kopija, t.y. neturi būti įtrauktos sistemos dar vykdomos transakcijos ir nebaigti apdoroti duomenys, o vykdomi procesai ir transakcijos neturi būti nutrauktos.
3.1.2.9. It must be possible to pass System solution decrypted copy of backup to LTG's designated location.	3.1.2.9. Turi būti galimybė pateikti sistemos sprendimo nešifruotą atsarginės kopijos versiją į LTG nurodytą vietą.
3.1.2.10. Data transmitted, stored, managed, processed and controlled by the System, as well as all copies thereof, must be kept and stored only in the data centres designated by LTG. This shall be coordinated during design.	3.1.2.10. Sistemos perduodami, saugomi, tvarkomi, apdorojami ir valdomi duomenys, bei visos jų kopijos turi būti laikomos ir saugomos tik LTG nurodytuose duomenų centruose. Derinama projektavimo metu.
3.1.2.11. The amount of information processed by system must not be limited by licenses.	3.1.2.11. Sistemos apdorojamos informacijos apimtys neturi būti ribojamos licencijomis.
3.1.2.12. System GUI must be available in Lithuanian and English languages.	3.1.2.12. Sistemos naudotojo sąsaja turi būti prieinama lietuvių ir anglų kalbomis.
3.1.2.13. System has to support UTF8 and Lithuanian alphabet order.	3.1.2.13. Sistema turi palaikyti UTF8 ir lietuviškos abėcėlės rikiavimą.
3.1.2.14. System solution must support Time zones, also must be able to set the Daylight Saving Time and automatically change the applicable time without affecting the operation of the System.	3.1.2.14. Sistemos sprendimas turi palaikyti laiko juostas, taip pat, turi būti galimybė nustatyti žiemos / vasaros laiką (angl. Daylight Saving Time), bei automatiškai pakeisti taikomą laiką, nedarant įtakos Sistemos veiklai.
3.1.2.15. The system solution must be able to change the interface language of the default user without requiring to restart the workstation computer.	3.1.2.15. Sistemos sprendimas turi turėti galimybes pakeisti numatytąją naudotojo sąsajos kalbą nereikalaujant darbo vietos kompiuterio pakartotinio paleidimo.
3.1.2.16. System must show notifications explaining incorrect user action or wrong data.	3.1.2.16. Sistema turi rodyti pranešimus, kuriuose paaiškinami neteisingi vartotojo veiksmai arba neteisingi duomenys.
3.1.2.17. The system must check if the entered/modified/imported field (those fields that can disrupt or stop the operation of the system) conforms a predefined format such as date, number, text field, etc. Configurable during design.	3.1.2.17. Sistema turi tikrinti, ar įvestas / modifikuotas / importuotas laukas (tie laukai, kurie gali sutrikdyti ar sustabdyti sistemos veikimą) atitinka iš anksto nustatytą formatą, pvz., datą, numerį, teksto lauką ir kt. Derinama projektavimo metu.
3.1.2.18. The system must check if entered/modified/imported fields of the entry (those fields that can disrupt or stop the operation of the system) are compatible with each other, e.g. whether the start date is not later than the end date. Configurable during design.	3.1.2.18. Sistema turi tikrinti, ar įvedamo / keičiamo / importuojamo įrašo laukai (tie laukai, kurie gali sutrikdyti ar sustabdyti sistemos veikimą) yra tarpusavyje suderinami, pvz. ar pradžios data nėra vėlesnė už pabaigos datą. Derinama projektavimo metu.
3.1.2.19. The system must check if entered/amended/imported	3.1.2.19. Sistema turi tikrinti, ar visi įvedamo / keičiamo / importuojamo

compulsory fields of the entry (those fields that can disrupt or stop the operation of the system) are entered. Configurable during design.	įrašo privalomi laukai (tie laukai, kurie gali sutrikdyti ar sustabdyti sistemos veikimą) yra įvesti. Derinama projektavimo metu.
3.1.1.20. System solution must have the capabilities to provide backup and restore capabilities. Recovery Time Objective (RTO) must not exceed 24 hours, and Recovery Point Objective (RPO) has to be 24 hour or less.	3.1.2.20. Sistemos sprendimas turi turėti atsarginių kopijų kūrimo ir atkūrimo galimybes. Atkūrimo laikas (angl. Recovery Time Objective, RTO) neturi viršyti 24 valandų, ir duomenų praradimas (angl. Recovery Point Objective, RPO) turi būti 24 valandos ar mažesnis.
3.1.2.21. The system must not be able to automatically fill in the fields containing sensitive and/or confidential information (e.g. username, password) based on the beginning of the entered text.	3.1.2.21. Sistemoje pagal įvedamo teksto pradžią neturi būti galimybės automatiškai užpildyti jautrių ir / ar konfidencialių informacijos laukų (pvz.: vartotojo vardas, slaptažodis).
3.1.2.22. The system administrator must be able to block all actions of one user or other users by providing information that it is not possible to perform actions with the system at a certain time in the user interface. Precise management and control of blocking of system users is configurable during design.	3.1.2.22. Sistemos administratorius turi turėti galimybę užblokuoti visus vieno ar kelių kitų naudotojų veiksmus, pateikiant naudotojo sąsajoje informaciją, kad veiksmų su sistemos tam tikru metu atlikti nėra galimybės. Tikslus sistemos naudotojų blokavimų valdymas ir kontrolė derinama projektavimo metu.
3.1.1.23. System's administrator must have possibility to force stop selected logged-in user or group, i.e. System must have the capability to terminate selected user's work session in System.	3.1.2.23. Sistemos administratorius turi turėti galimybę atjungti (angl. force stop) iš sistemos pasirinktą prisijungusį naudotoją arba grupę, t. y. turi būti galimybė nutraukti pasirinkto naudotojo darbo sesiją su sistemos. Tikslus sistemos naudotojų blokavimų valdymas ir kontrolė derinama projektavimo metu.
3.2.1.24. The user must confirm his/her identity in the System with a password or another means of authenticating provided by the system requirements. Only authenticated users may see the information provided in the System and perform actions.	3.2.1.24. Sistemoje naudotojas turi patvirtinti savo tapatybę slaptažodžiu arba kita Sistemos reikalavimuose numatyta autentiškumo patvirtinimo priemone. Sistemoje pateikiamą informaciją gali matyti ir veiksmus atlikti tik autentifikavęsi naudotojai.
3.1.2.25. The functionality of prerogatives and/or roles must be realized in the solution of the system, which ensures the distinction of functions of administrators and users of the solution, separate roles for the users performing different functions must be created in the solution. The opportunities of autentification of the users and authorisation of integration with LTG are made with the Azure Active Directory, which are configurable during design of the system update.	3.1.2.25. Sistemos sprendime turi būti realizuotas privilegijų ir (arba) rolių funkcionalumas, užtikrinantis sprendimo naudotojų ir administratorių funkcijų atskyrimą, o sprendime turi būti sukurtos atskiros rolės naudotojams atliekantiems skirtingas funkcijas. Naudotojų autentifikacijos ir autorizacijos integracijos galimybės su LTG naudojama Azure Active Directory derinamos sistemos atnaujinimo projektavimo metu.
3.1.2.26. Requirements for password creation: 3.1.2.26.1. The password must exist, i.e. cannot be empty. 3.1.2.26.2. The password of an IT user account with regular access must	3.1.2.26. Slaptažodžių sudarymo reikalavimai: 3.1.2.26.1. Slaptažodis turi egzistuoti, t.y. negali būti tuščias. 3.1.2.26.2. Reguliarią prieigą turinčios IT naudotojo paskyros slaptažodį turi

<p>contain at least 9 (nine) characters. The password of an IT user account with privileged access must contain at least 12 (twelve) characters.</p> <p>3.1.2.26.3. If it is not possible to use passwords of at least 9 (nine) or 12 (twelve) characters when connecting to IS, computer or software, passwords with the maximum possible number of characters must be used.</p> <p>3.1.2.26.4. The password must consist of at least three sets of the following characters:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) at least one number (0-9);</li> <li>b) at least one capital letter (A-Z);</li> <li>c) at least one lowercase letter (a-z);</li> <li>d) at least one special character (?, !, @, #, % and others).</li> </ul> <p>3.1.2.26.5. The IT user account password cannot match at least one of the last 10 (ten) used passwords.</p> <p>3.1.2.26.6. The IT user account password cannot match at least one password used in the last 12 (twelve) months.</p> <p>3.1.2.26.7. The IT user can change the password any time at his discretion and to do it an unlimited number of times, and he must ensure that the password is updated using automatic means at least as often as indicated below:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) once every 90 calendar days by an IT user with regular access;</li> <li>b) once every 60 calendar days by an IT user with privileged access.</li> </ul> <p>3.1.2.26.8. A password or part of it cannot consist of the following aspects:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) a simple word with additional numbers (e.g. hello123456, etc.);</li> <li>b) easy-to-guess, meaningful words;</li> <li>c) numbers and letters arranged in order (e.g. 012345678912, abcdefg123456, etc.);</li> <li>d) names of companies, organizations (e.g. Regitra123, Ministry 987, Microsoft 852, etc.);</li> <li>e) character sequence of computer keyboard (e.g. qwertyuiop, lkjhgfdsair, etc.);</li> <li>f) words listed in reverse order (e.g. olleh, niart, etc.);</li> <li>g) the following sequences of letters: password, passwd, pwd,</li> </ul>	<p>sudaryti ne mažiau kaip 9 (devyni) ženklai. Privilegijuotą prieigą turinčios IT naudotojo paskyros slaptažodį turi sudaryti ne mažiau kaip 12 (dvylika) ženklų.</p> <p>3.1.2.26.3. Jei prisijungiant prie IS, kompiuterinės ar programinės įrangos nėra galimybės naudoti ne trumpesnių kaip 9 (devynių) ar 12 (dvylikos) ženklų slaptažodžių, turi būti naudojami maksimalaus galimo ženklų skaičiaus slaptažodžiai.</p> <p>3.1.2.26.4. Slaptažodis turi būti sudarytas bent iš trijų šių ženklų rinkinių:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) bent vienas skaičius (0–9);</li> <li>b) bent viena didžioji raidė (A–Ž);</li> <li>c) bent viena mažoji raidė (a–ž);</li> <li>d) bent vienas specialusis simbolis (?, !, @, #, % ir kiti).</li> </ul> <p>3.1.2.26.5. IT naudotojo paskyros slaptažodis negali sutapti su bent vienu iš 10 (dešimties) paskutinių naudotų slaptažodžių.</p> <p>3.1.2.26.6. IT naudotojo paskyros slaptažodis negali sutapti su bent vienu per paskutinius 12 (dvylika) mėnesių naudotu slaptažodžiu.</p> <p>3.1.2.26.7. IT naudotojas slaptažodį gali keisti savo nuožiūra bet kuriuo metu ir neribotą kiekį kartų, o automatinėmis priemonėmis turi būti užtikrinama, kad slaptažodis būtų atnaujinamas ne rečiau kaip:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) kartą per 90 kalendorinių dienų reguliarią prieigą turinčio IT naudotojo;</li> <li>b) kartą per 60 kalendorinių dienų privilegijuotą prieigą turinčio IT naudotojo.</li> </ul> <p>3.1.2.26.8. Slaptažodžio ar jo dalies negali sudaryti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) paprastas žodis su papildomais skaičiais (pvz., labas123456ir pan.);</li> <li>b) lengvai atspėjami, prasmę turintys žodžiai;</li> <li>c) eilės tvarka surikiuoti skaičiai ar raidės (pvz., 012345678912, abcdefg123456ir pan.);</li> <li>d) įmonių, organizacijų pavadinimai (pvz., Regitra123, ministerija987, Microsoft852ir pan.);</li> <li>e) kompiuterių klaviatūros simbolių seka (pvz., qwertyuiop, lkjhgfdsair pan.);</li> <li>f) atvirkštine tvarka surašyti žodžiai (pvz., sabal, synikuart ir pan.);</li> <li>g) šios raidžių sekos: passwrđ, passwd, pwrđ, paswd, passwd.</li> </ul>
--	---

passwd, passwd.	
<p>3.1.2.27. All system solution components must be monitored, entries in the event logs, actions and metrics must be available real-time. All actions performed by all users (existing / active, de-activated and deleted), (user activity logging) and all actions of changing user accounts and privileges / roles together with their contents (security change logging) must be recorded and stored in the event logs of the system solution.</p> <p>The system solution must be able to prevent users and/or persons performing maintenance of the solution from changing or deleting log entries or their contents.</p> <p>Log entries must be kept for at least 180 days.</p>	<p>3.1.2.27. Visi sistemos sprendimo komponentai turi būti stebimi, įrašai įvykių žurnaluose, veiksmai ir metrikos prieinamos realiu laiku. Sistemos sprendimo įvykių žurnaluose turi būti registruojami ir saugomi visų naudotojų (esamų / aktyvių, de-aktyvuotų ir ištrintų) visi atlikti veiksmai (angl. user activity logging) bei visi naudotojų paskyrų ir privilegijų / rolių keitimo veiksmai kartu su jų turiniu (angl. security change logging).</p> <p>Sistemos sprendimas turi turėti galimybes drausti naudotojams ir (arba) sprendimo priežiūrą vykdančioms asmenims pakeisti arba ištrinti žurnalinius įrašus ar jų turinį.</p> <p>Žurnaliniai įrašai turi būti saugomi ne mažiau nei 180 dienų.</p>
<p>3.1.2.28. The system solution must be able to transfer log entries of saved actions/changes to the LTG system of log entries collection and analysis, using a secure syslog protocol.</p> <p>Configurable during design.</p>	<p>3.1.2.28. Sistemos sprendimas turi turėti galimybes perduoti išsaugotų veiksmų / pakeitimų žurnalinius įrašus į LTG žurnalinių įrašų kaupimo ir analizės sistemą, saugiu syslog protokolu.</p> <p>Derinama projektavimo metu.</p>
<p>3.1.1.29. System must be able to determine the duration of user work sessions, during which in the absence of any action by the user, he is automatically disconnected from the system.</p>	<p>3.1.2.29. Sistemoje turi būti galimybė nustatyti naudotojų darbo sesijų trukmę, per kurią naudotojui neatlikus jokių veiksmų, jis būtų automatiškai atjungiamas nuo sistemos.</p>
<p>3.1.1.30. Before deploying the System to the production environment (a.k.a. going live) and uploading Customer Data, the Supplier shall provide the Customer with the documents, confirming that [Enter the system name] do not have critical, high and medium level cyber security vulnerabilities, identified via vulnerability assessment performed by NKSC or using one of the TOP 10 rated vulnerability assessment tools, rated by independent parties, such as Gartner, Forrester, etc.</p>	<p>3.1.2.30. Prieš įdiegiant sistemą į darbinę aplinką ir užkeliant Pirkėjo duomenis, Tiekėjas turi pateikti dokumentus įrodančius, kad sistema neturi kritinių, aukšto ir vidutinio lygio kibernetinių pažeidžiamumų, aptiktų NKSC atliktų skenavimu arba kai skenavimas yra atliktas vienu iš TOP 10 vyraujančių rinkoje profesionalių pažeidžiamumų skenavimo įrankių, įvertintu nepriklausomų šalių, t.k. Gartner, Forrester ar kt.</p>
<p>3.1.1.31. Integrations must be event-based rather than clock-driven (based on scheduler)</p>	<p>3.1.2.31. Integracijos turi būti pagrįstos įvykiais (angl. event-based).</p>
<p>3.1.2.32. Unprivileged system users can make changes in the database only through the system application layer, i.e. direct execution of SQL commands in the database must be prohibited.</p>	<p>3.1.2.32. Neprivilegiuoti sistemos naudotojai duomenų bazėje pakeitimus gali atlikti tik per sistemos aplikacijos sluoksnį, t.y. tiesioginis SQL komandų vykdymas duomenų bazėje turi būti draudžiamas.</p>
<p>3.1.1.33. The Supplier must ensure that all software components, including equipment, licenses, code, security (encryption) keys and etc., required for System functions, are fully managed and controlled ensuring that only permitted and licensed software is used for System development and support.</p>	<p>3.1.2.33. Tiekėjas privalo užtikrinti, kad visa sistemos veikimui reikalinga programinė įranga, įskaitant licencijas, programinį kodą, saugos (šifravimo) raktus ir kt., yra valdoma ir kontroliuojama, užtikrinant, kad Sistemos kūrimui, palaikymui ir vystymui būtų naudojama tik leistina ir licencijuota programinė įranga.</p>

3.1.2.34. The software must use open standardised communication protocols for information exchange with existing RTU and EVKS. The licence for the data exchange protocol between the RTU and the SCADA system shall use IEC 60870-5-104.	3.1.2.34. Programinė įranga turi naudoti atvirus standartizuotus ryšio protokolus informacijos mainų vykdymui su esamomis TSPĮ ir EVKS. Duomenų apsikeitimo protokolo licencija tarp TSPĮ ir SCADA sistemos turi būti naudojama IEC 60870-5-104.
3.1.2.35. The System must support the Modbus protocol.	3.1.2.35. Sistema turi palaikyti Modbus protokolą.
3.1.3. Transferring of system configuration	3.1.3. Sistemos konfigūracijos perkėlimas
3.1.3.1. The Supplier must perform all the necessary configuration work of the System in hardware and software in order to connect the updated System to EVKS and all RTUs.	3.1.3.1. Tiekėjas turi atlikti visus būtinus Sistemos konfigūravimo darbus aparatinėje bei programinėje įrangoje, kad atnaujinama Sistema būtų prijungta prie EVKS ir visų TSPĮ.
3.1.3.2. The Supplier must maintain the exact continuity (concept) of the technical solutions operated and installed by the Buyer, the homogeneity and compatibility of the installed equipment in order to ensure and achieve the maximum functionality of the entire System.	3.1.3.2. Tiekėjas turi išlaikyti tikslų Pirkėjo eksploatuojamų ir įrenginėjamų techninių sprendimų tęstinumą (konceptiją), diegiamos įrangos homogeniškumą, suderinamumą, kad būtų užtikrintas bei pasiektas maksimalus visos Sistemos funkcionalumas.
3.1.3.3. The System must display real-time information about the states of the electrical network and its elements: all created schemes, substations, intermediate stations, all created symbols and their names, positions, indications, measurements.	3.1.3.3. Sistema turi atvaizduoti realaus laiko informaciją apie elektros tinklo ir jo elementų būsenas: visos sukurtos schemas, pastotės, tarpstočiai, visi sukurti simboliai ir jų pavadinimai, padėtys, indikacijos, matavimai.
3.1.3.4. The System must indicate with audio and visual signals about a fault in the electrical network (change in the state of the object). The operator must be able to acknowledge the alarm.	3.1.3.4. Sistema turi indikuoti garso ir vaizdo signalais apie gedimą elektros tinkle (objekto būsenos pasikeitimas). Operatorius turi turėti galimybę patvirtinti aliarmą.
3.1.3.5. The System user with the appropriate role and control zone must be able to remotely control all existing remote objects in real time.	3.1.3.5. Sistemos naudotojas, turintis atitinkamą rolę bei valdymo zoną, turi turėti galimybę realiu laiku nuotoliniu būdu valdyti visus esamus nuotolinius objektus.
3.1.3.6. The System must monitor and store information about any change in signals and symbols in real time.	3.1.3.6. Sistema turi stebėti ir kaupti informaciją apie bet kokį signalų ir simbolių pasikeitimą realiu laiku.
3.1.3.7. Alarms and events must be stored for three years. After this period, the entries must be deleted automatically.	3.1.3.7. Aliarmai ir įvykiai turi būti saugomi trejus metus. Praėjus šiam terminui įrašai turi būti šalinami automatiškai.
3.1.3.8. The user's ability to take over the management position without logging out of the system.	3.1.3.8. Vartotojo galimybė perimti valdymo poziciją neišsiregistruojant iš sistemos.
3.1.3.9. The System must provide information about active users (user role, username), active servers and their status.	3.1.3.9. Sistema turi teikti informaciją apie aktyvius naudotojus (naudotojo rolę, naudotojo vardas), aktyvius serverius ir jų būseną.
3.1.3.10. A user with an administrator role must be able to draw diagrams, create signals. System configuration and editing work must not interfere with operational work.	3.1.3.10. Naudotojas, turintis administratoriaus rolę, turi turėti galimybę braižyti schemas, kurti signalus. Sistemos konfigūravimo ir redagavimo darbai neturi trukdyti operatyviam darbui.
3.1.3.11. The updated System in the production environment must	3.1.3.11. Atnaujinama Sistema produkcinėje aplinkoje turi palaikyti



support a testing mode (in real time) that does not interfere with operational activities.	testavimo režimą (realiame laike), kuris netrukdo vykdyti operatyvinę veiklą.
3.1.3.12. The events and alarms window of the updated System must contain the following minimum data (but not limited to): date and time of the event, location of the event (substation or section), description of the event, description of the change in signal status, operator actions (confirmed or cancelled, date and time), operator identifier to carry out operational activities.	3.1.3.12. Atnaujinamos Sistemos įvykių ir aliarmų lange turi būti pateikiami šie minimalūs duomenys (bet neapsiribojant): įvykio data ir laikas, įvykio vieta (pastotė arba ruožas), įvykio aprašas, signalų būsenos pasikeitimo aprašas, operatoriaus veiksmai (patvirtintas arba atšauktas, data ir laikas), operatoriaus identifikatorius.
3.1.3.13. The updated System must maintain all created symbols with their settings and the principles of their hierarchy.	3.1.3.13. Atnaujinama Sistema turi išlaikyti visus sukurtus simbolius su jų nustatymais bei jų hierarchijos išdėstymo principus.
3.1.3.14. The updated System must maintain all currently transmitted signals, control zones and volumes of existing graphic objects.	3.1.3.14. Atnaujinama Sistema turi išlaikyti visus šiuo metu perduodamus signalus, valdymo zonas bei esamų grafinių objektų apimtis.
3.1.3.15. The updated System must maintain the current user roles: monitor, on-call, dispatcher, administrator. Configurable during design.	3.1.3.15. Atnaujinama Sistema turi išlaikyti dabartines naudotojų roles: stebėtojas, budintis, dispečeris, administratorius. Derinama projektavimo metu.
3.1.3.16. The updated System must work in parallel with the current System. The run time must be at least 1 month from the start of the updated System. Configurable during design. The Buyer will be responsible for data flows.	3.1.3.16. Atnaujinta Sistema turi lygiagrečiai veikti su dabartine Sistema. Veikimo laikas turi būti ne mažesnis nei 1 mėnuo nuo atnaujintos Sistemos paleidimo. Derinama projektavimo metu. Už duomenų srautus bus atsakingas Pirkėjas.
3.1.3.17. After updating the system, the functionality of the existing integrations must be ensured. The system must transmit the catenary status to the EVKS: there is voltage, there is no voltage, not controlled. The system must receive the following data from EVKS: (a) the position of the train on the electrified track; (b) train number. Detailed information will be provided during the system design	3.1.3.17. Atnaujinus sistemą turi būti užtikrintas esamų integracijų funkcionalumas. Sistema turi perduoti į EVKS kontaktinio tinklo būseną: yra įtampa, nėra įtamos, nekontroliuojama. Sistema turi priimti iš EVKS šiuos duomenis: a) traukinio padėtis elektrifikuotame kelyje; b) traukino numeris. Detali informacija bus pateikta sistemos projektavimo metu.
3.1.4. System testing (configurable during design).	3.1.4. Sistemos testavimas (derinama projektavimo metu).
3.1.4.1. The purpose of testing shall be to make sure that the System: a) reliably monitors, sends information, controls end equipment and receives timely information about the changed situation; b) exchanges data with EVKS in a timely and appropriate manner. The Customer will be responsible for providing signals from substations during testing.	3.1.4.1. Testavimo tikslas – įsitikinti, kad Sistema: a) patikimai stebi, siunčia informaciją, valdo galinę įrangą bei laiku gauna informaciją apie pasikeitusią padėtį; b) laiku ir tinkamai apsikeičia duomenimis su EVKS. Už signalų pateikimą iš pastorių testavimo metu bus atsakingas Pirkėjas.



3.1.4.2. The Supplier must prepare the test scenarios. The scenario must be coordinated with the Buyer.	3.1.4.2. Tiekėjas turi parengti testavimo scenarijus. Scenarijus turi būti suderintas su pirkėju.
3.1.4.3. The Buyer's representatives must participate in the tests.	3.1.4.3. Testavimuose privalo dalyvauti Pirkėjo atstovai.
3.1.5. Training	3.1.5. Mokymai
3.1.5.1. Theoretical and practical training courses must be conducted by a representative of the Supplier.	3.1.5.1. Teoriniai ir praktiniai mokymo kursai turi būti atliekami tiekėjo atstovo.
3.1.5.2. Certificates of completion shall be issued to each participant at the end of the training courses.	3.1.5.2. Mokymo kursų pabaigoje kiekvienam dalyviui išduodami baigimo sertifikatai.
3.1.5.3. All costs related to training shall be borne by the Supplier.	3.1.5.3. Visas išlaidas susijusias su mokymais padengia Tiekėjas.
3.1.5.4. Training must be conducted in Lithuanian.	3.1.5.4. Mokymai turi vykti lietuvių kalba.
3.1.5.5. Training material should be prepared according to individual subjects so that to ensure flexible adaptation of training contents to audience, based on relevant subjects or specialties. Training shall include all System functions and will be sufficiently detailed in order to ensure that all System users and System maintenance staff could work after training independently without Supplier's assistance.	3.1.5.5. Mokymų medžiagą turėtų būti parengta pagal atskiras temas, taip, kad būtų galima lanksčiau pritaikyti mokymų turinį auditorijai, pagal aktualias temas arba specializacijas. Mokymai turi apimti sistemos funkcijas bei būti tokie išsamūs, kad visi Sistemos naudotojai bei Sistemą prižiūrintys asmenys galėtų po mokymų savarankiškai dirbti nereikalaudant Tiekėjo pagalbos.
3.1.5.6. Training material shall be provided before the start of each training session.	3.1.5.6. Mokymų medžiaga turi būti pateikta iki kiekvienos mokymų sesijos pradžios
3.1.5.7. The training plan shall comply with System implementation schedule and to be agreed with the Buyer.	3.1.5.7. Mokymų planas turi būti parengtas atsižvelgiant į Sistemos įgyvendinimo tvarkaraštį ir suderintas su Pirkėju.
3.1.5.8. The training plan shall list each course to be taken, stages for training, course dates and the expected number of students to train effectively.	3.1.5.8. Mokymų plane turi būti nurodytas kiekvienas kursas, mokymų etapai, datos, temos ir maksimalus dalyvių skaičius efektyviai mokymo sesijai garantuoti
3.1.5.9. Training plan shall include the detailed description of training subjects: a) Subject title (and number, if required) b) Short description. c) Target audience (such as administrators, super users, etc.) d) Description of aims and tasks e) Training duration f) List of training means which will be provided g) List of main materials which will be used h) List of preconditions for training, or description of experience expected from students	3.1.5.9. Mokymų plane turi būti nurodyti išsamūs mokymų temų aprašymai: a) Temos pavadinimas (ir numeris, jei reikalinga) b) Trumpas aprašymas. c) Tikslinė auditorija - kam yra skirti mokymai (pvz. administratoriams) d) Tikslų ir uždavinių aprašymas e) Trukmė mokymui f) Sąrašas mokymams reikalingų priemonių, kurios bus pateikiamos g) Sąrašas pagrindinės medžiagos, kuri bus naudojama h) Sąrašas prielaidų mokymams ar patirties aprašymas, kurios tikimasi iš mokinių
3.1.5.10. Training of System administrators shall include functions required for independent system administration without	3.1.5.10. Sistemos administratorių mokymai turi apimti funkcijas, reikalingas savarankiškam sistemos administravimui be rangovų

interference of contractors.	įsikišimo atlikti.
3.1.5.11. The Supplier shall be responsible for additional training, travel, transport and subsistence costs if the need for additional training arises due to the poor quality of the training, which does not meet the requirements set by the Buyer for the quality of the training or the content specified in this document	3.1.5.11. Tiekėjas turi būti atsakingas už papildomų mokymų, kelionių, transporto ir pragyvenimo išlaidas, jei papildomas mokymų poreikis atsirastų dėl prastos mokymų kokybės, kuri netenkina Pirkėjo iškeltų reikalavimų mokymų kokybei ar turiniui, nurodytam šiame dokumente.
3.1.5.12. The Supplier must prepare and provide a comprehensive training program, after which system users may use the System's functionalities. The purpose of user training shall be to provide competences for independent work with the System, performing technical supervision and administering the system	3.1.5.12. Tiekėjas turi paruošti ir suteikti išsamią mokymų programą, kurią išklause sistemos naudotojai galėtų naudoti Sistemos funkcionalumus. Naudotojų mokymų tikslas - suteikti kompetencijas savarankiškam darbui su Sistema, vykdamas techninę priežiūrą bei administruojant sistemą.
3.2. Software maintenance	3.2. Programinės įrangos techninė priežiūra
3.2.1. Troubleshooting of technical problems	3.2.1. Techninių problemų šalinimas
3.2.1.1. Reaction time. No longer than 4 (four) hours after receiving the notification from the Buyer.	3.2.1.1. Reakcijos laikas. Ne ilgiau nei 4 (keturios) valandos nuo pranešimo iš Pirkėjo gavimo.
3.2.1.2. Elimination of critical errors. No longer than 8 (eight) hours from the moment of reaction.	3.2.1.2. Kritinių klaidų šalinimas. Ne ilgiau nei 8 (aštuonios) valandos nuo sureagavimo momento.
3.2.1.3. Troubleshooting. No longer than 4 (four) days from the moment of reaction.	3.2.1.3. Klaidų šalinimas. Ne ilgiau nei 4 (keturios) dienos nuo sureagavimo momento.
3.2.1.4. The System must operate continuously 24 (twenty-four) hours a day, 7 (seven) days a week.	3.2.1.4. Sistema turi nepertraukiamai veikti 24 (dvidešimt keturias) valandas per parą 7 (septynias) dienas per savaitę.
3.2.1.5. End-users must be guaranteed System availability reaching 99.5% of the total calendar time per year. System downtime due to IT infrastructure failures shall not add up.	3.2.1.5. Galutiniams naudotojams turi būti užtikrinamas Sistemos prieinamumas siekiantis 99,5% viso kalendorinio laiko per metus. Sistemos sutrikimų laikas dėl IT infrastruktūros gedimų nesumuojamas.
3.2.1.6. If the System's connections with integrated systems are disrupted, the Service Provider must remove them or provide a detailed analysis justifying that the disruptions are not the result of the changes made.	3.2.1.6. Paslaugų teikėjas, sutrikus Sistemos sąryšiams su integruotomis sistemomis, turi juos pašalinti arba pateikti išsamią analizę, pagrindžiančią, kad sutrikimai nėra atliktų pakeičių pasekmė.
3.2.1.7. System internal (default, built-in) user accounts must be blocked and may only be used in exceptional or system administration cases (e.g. system update or reset).	3.2.1.7. Sistemos vidinės (default, built-in) naudotojų paskyros turi būti užblokuotos ir galės būti naudojamos tik išskirtiniais arba sistemos administravimo atvejais (pvz. sistemos atnaujinimas ar atstatymas).
3.2.1.8. The Buyer's administrators must be able to view information in System audit records available to them, including lists of System users and their privileges and roles.	3.2.1.8. Pirkėjo administratoriai turi turėti galimybę peržiūrėti jiems prieinamų Sistemos audito įrašų informaciją, įskaitant Sistemos vartotojų ir jų privilegijų bei rolių sąrašus.

3.2.1.9. The System must not be able to store and register sensitive and/or confidential information about system users, such as the user's password, personal identification number in clear text.	3.2.1.9. Sistemoje neturi būti galimybės saugoti ir registruoti jautrios ir / ar konfidencialios informacijos apie sistemos vartotojus, tokios kaip vartotojo slaptažodis, asmens kodas atviru tekstu.
3.2.1.10. The Service Provider must inform the Buyer's responsible person about the planned stoppage of IS works or possible disruptions in communication with the IS no later than 2 (two) days before the commencement of work.	3.2.1.10. Paslaugų teikėjas privalo informuoti Pirkėjo atsakingą asmenį apie suplanuotą IS darbų sustabdymą arba galimus ryšio su IS sutrikimus ne vėliau kaip per 2 (dvi) dienas iki darbų pradžios.
3.2.1.11. The System must ensure that any modification and/or deletion of the archived data must not be possible (Rule applicable to users).	3.2.1.11. Sistema turi užtikrinti, kad nebūtų leidžiama koreguoti, keisti ir / ar ištrinti suarchyvuotų duomenų (taisyklė galioja naudotojams).
3.2.1.12. The Supplier providing products and/or services to the Customer shall apply organizational and technical security measures as specified in ISO27000 family and/or equivalent standards and requirements. to ensure, amongst other things, the compliance with the principles of privacy by design and privacy by default. Such measures shall be proven via regular internal and/or external audits and certifications, including but not limited to SOC 2 and SSAE 18 reports. The Supplier shall be ready to provide documented conformity statements about compliance with above mentioned requirements by Customer request.  The Supplier shall ensure that requirements are applied to its partners, subcontractors and/or other Parties involved in production, support and development of the System.	3.2.1.12. Tiekėjas savo produktams (sistemoms) ir (arba) paslaugoms tiekti Užsakovui įgyvendina organizacines ir technines saugos priemones, atitinkančias ISO27000 šeimos ir (arba) lygiaverčių standartų reikalavimus., užtikrinančius, be kita ko, atitikimą pritaikytojo privatumo (privacy by design) ir standartizuotojo privatumo (privacy by default) principams. Šių priemonių įgyvendinimas turi būti patvirtintas reguliarių vidinių ir (arba) išorinių patikrų ir sertifikavimo metu, įskaitant bet ne apsiribojant SOC 2 ir SSAE 18 ataskaitų turėjimu. Tiekėjas turi būti pasiruošęs pateikti atitikimą patvirtinančią dokumentaciją pagal Užsakovo pareikalavimą. Tiekėjas privalo užtikrinti, kad reikalavimai būtų taikomi jo partneriams, subrangovams ir (arba) kitoms Šalims, dalyvaujančioms Sistemos kūrimo, vystymo ir palaikymo veikloje.
3.2.1.13. In case required for the System functionality, development and support, the Supplier and/or other Parties, acting as the Data Processor and processing Customer's personal data, shall implement technical and organizational measures to safeguard Customer Data in accordance to GDPR requirements, ensuring, amongst other things, the compliance with the principles of data protection by design and data protection by default (Art. 25 of the GDPR) including but not limited to, setting retention periods, anonymizing or deleting personal data by automated means. The Supplier shall provide evidence of implementation of abovementioned requirements by all Parties acting as the Data Processors to the Customer. The Supplier shall conclude the Data Processing Agreement (DPA) with the	3.2.1.13. Tiekėjas ir (arba) kitos Šalys, veikiantys kaip duomenų tvarkytojai ir tvarkantys Pirkėjo asmens duomenis, turi įgyvendinti technines ir organizacines priemones, kad apsaugotų Pirkėjo duomenis pagal BDAR reikalavimus, užtikrinant, be kita ko, atitikimą pritaikytosios duomenų apsaugos (data protection by design) ir standartizuotosios duomenų apsaugos (data protection by default) (BDAR 25 str.) įskaitant, bet neapsiribojant, saugojimo terminų nustatymą, asmens duomenų anonimizavimą ar trynimą automatizuotomis priemonėmis.. Tiekėjas turi pateikti visų Šalių, tvarkančių Pirkėjo asmens duomenis, aukščiau nurodytų reikalavimų įgyvendinimo įrodymus Pirkėjui. Tiekėjas turi su Pirkėju sudaryti duomenų tvarkymo susitarimą (DTS) pagal Pirkėjo pateiktą DTS formą. Tais atvejais, kai Pirkėjo asmens

<p>Customer based on Customer's DPA template. In case Customer Data are processed by the other Parties, the Supplier shall ensure that the other Parties conclude the DPA with the Customer based on the Customer's DPA template. In justified cases when DPA based on Customer's template cannot be concluded, Supplier shall ensure that the service terms of the Supplier's and/or other Parties include, among other requirements, the provisions required by Art. 28(3) of the GDPR.</p>	<p>duomenis tvarkys kita Šalis, Tiekėjas turi užtikrinti, kad kita Šalis su Pirkėju sudarys DTS pagal Pirkėjo pateiktą DTS formą. Pagrįstais atvejais, kai nėra galimybės sudaryti DTS pagal Pirkėjo pateiktą formą, Tiekėjas turi užtikrinti, kad duomenų tvarkytojo paslaugų teikimo sąlygose, be kita ko, būtų įtrauktos pagal BDAR 28 straipsnio 3 dalį privalomos nuostatos.</p>
<p>3.2.1.14. Products and/or services must be configured to allow Customer to exercise the rights of data subjects: the right to be informed about data processing, the right to access the data, the right to data rectification, the right to be forgotten, the right to restrict the data processing, the right to object to the data processing, the right to data portability (Chapter III of the GDPR). All requests of data subjects transmitted by the Customer to the Supplier shall not be subject to additional charges.</p>	<p>3.2.1.14. Sistema turi būti sukonfigūruota taip, kad leistų Pirkėjui įgyvendinti BDAR numatytas duomenų subjektų teises: teisę būti informuotam apie duomenų tvarkymą, teisę susipažinti su asmens duomenimis, teisę reikalauti ištaisyti duomenis, teisę būti pamirštam, teisę apriboti duomenų tvarkymą, teisę nesutikti su duomenų tvarkymu, teisę į duomenų perkeliamumą (BDAR III skyrius). Visi Pirkėjo Tiekėjui perduoti duomenų subjektų prašymai neturi būti papildomai apmokestinami.</p>
<p>3.2.1.15. The Supplier shall ensure that Customer's data will not be transferred outside the European Economic Area, unless at least one of the exceptions to the transfer outside the European Economic Area provided in Chapter V of the GDPR exists.</p>	<p>3.2.1.15. Tiekėjas turi užtikrinti, kad Pirkėjo duomenys nebus perduodami už Europos ekonominės erdvės ribų, nebent egzistuotų bent viena iš BDAR V skyriuje numatytų perdavimo už Europos ekonominės erdvės ribojimo išimčių.</p>
<p>3.2.1.16. Solution should be supported and maintained directly by the supplier and/or certified partner licensed by the supplier.</p>	<p>3.2.1.16. Sistema turi būti palaikoma ir prižiūrima tiesiogiai Tiekėjo ir (arba) sertifikuoto partnerio, kuris yra licencijuojamas Tiekėjo.</p>
<p>3.2.1.17. It must be possible to work with System while performing other tasks, such as actions performed by batch tasks, registrations, actions by the user, with the exception of the actions of System administrator, do not block the actions of another user and must not affect the speed of System, etc. This requirement applies in case of blockages due to improperly or improperly implemented System functionality.</p>	<p>3.2.1.17. Turi būti galima dirbti su Sistema, kol vykdomi kiti darbai, pvz., atliekamų paketinių užduočių veiksmai, registravimai, naudotojo veiksmai, išskyrus sistemos administratoriaus veiksmus, neturi blokuoti kito naudotojo veiksmų ir neturi daryti įtakos sistemos greitimeikiai ir pan. Reikalavimas taikomas tuo atveju, kai blokavimai kyla dėl neteisingai ar netinkamai realizuoto sistemos funkcionalumo.</p>
<p>3.2.1.18. System solution should provide constant availability of data according to agreed SLA. Every maintenance, update or any activity that may impact availability should be clearly stated and communicated at least with 2 weeks advanced notice.</p>	<p>3.2.1.18. Sistemos sprendimas turi užtikrinti nuolatinį duomenų prieinamumą pagal sutartą serviso lygį. Apie kiekvieną priežiūrą, atnaujinimą ar bet kokią veiklą, kuri gali turėti įtakos prieinamumui, turi būti aiškiai išdėstyta ir pranešta ne vėliau kaip prieš dvi savaites.</p>

3.2.1.19. LTG IT service desk (via email: itpagalba@ltg.lt) shall be notified immediately about System solution information and cyber security events and incidents, as well as their implication on LTG's information and data protection and remediation status. LTG shall have possibility to liaise with security event and incident management personnel to get assurance about the remediation process efficiency.	3.2.1.19. Apie sistemos sprendimo informacijos ir kibernetinės saugos įvykius ir incidentus, jų įtaką LTG informacijos ir duomenų saugumui bei jų valdymo būklę turi būti nedelsiant informuojama LTG pagalbos tarnyba el. pašto adresu itpagalba@ltg.lt. LTG turi turėti galimybę susisiekti su saugos įvykius ir incidentus valdančiais asmenimis, kad įsitikinti valdymo proceso efektyvumu.
3.2.1.20. Non-critical modules of the system (not requiring to restart the system) must be able to be updated individually, in parts, without updating the entire system solution.	3.2.1.20. Sistemos nekritiniai moduliai (nereikalaujantys sistemos paleidimo iš naujo) turi turėti galimybę būti atnaujinami individualiai, dalimis, neatnaujinant viso sistemos sprendimo.
3.2.1.21. In case of version replacement and/or upgrade in System the following must be ensured: a) All stored data must be relocated to the new database structure; b) Data consistency and integrity must be maintained; c) No stored data must be lost; d) Functionality implemented in the System will not be affected.	3.2.1.21. Vykdamas sistemos versijos pakeitimą ir/ar atnaujinimą, turi būti užtikrinama, kad: a) Visi saugomi duomenys bus perkelti į naują duomenų bazės struktūrą; b) Bus išlaikytas duomenų vientisumas ir integralumas; c) Jokie saugomi duomenys nebus prarasti; d) Nebus sutrikdytas Sistemoje realizuotas funkcionalumas.
3.2.2.22. The Supplier shall be responsible for managing the database.	3.2.2.22. Tiekėjas atsakingas už duomenų bazės valdymą.
3.2.2. Preventive works	3.2.2. Profilaktiniai darbai
3.2.2.1. Database backup. The Service Provider must ensure the backup copies of the database are made according to the schedule agreed upon with the Buyer.	3.2.2.1. Duomenų bazės rezervinė kopija. Paslaugų teikėjas privalo užtikrinti duomenų bazės rezervinių kopijų darymą pagal su Pirkėju suderintą grafiką.
3.2.2.2. Monitoring. Monitoring of compliance of the operated System with realised functional and non-functional requirements and elimination of deviations. IT monitoring shall be performed by the Buyer through the Zabbix platform. If necessary, the Buyer shall give the Supplier access to view messages in the Zabbix console and configure incident notification by e-mail. The Supplier may offer its own solution. This shall be coordinated during design.	3.2.2.2. Stebėseną. Eksploatuojamos Sistemos atitikimo realizuotiems funkciniais ir nefunkciniais reikalavimams stebėseną ir nukrypimų pašalinimą. IT stebėseną pirkėjas vykdo per Zabbix platformą. Esant poreikiui Pirkėjas suteiks Tiekėjui žinučių peržiūros prieigą Zabbix konsolėje ir sukonfigūruos incidentų informavimą el. paštu. Tiekėjas gali pasiūlyti savo sprendimą. Derinama projektavimo metu.
3.2.2.3. Reports. Submission of reports of services provided and statistics of registered and resolved technical problems/removed deviations at an agreed periodicity.	3.2.2.3. Ataskaitos. Suteiktų paslaugų ataskaitų bei registruotų ir išspręstų techninių problemų/pašalintų nukrypimų statistikos pateikimą suderintu periodiškumu.
3.2.2.4. Updates. The Supplier shall carry out the updating of the System software versions, the installation of the corrections of the	3.2.2.4. Naujinimai. Tiekėjas vykdo Sistemos programinės įrangos versijų atnaujinimą, gamintojo išleidžiamų programinės įrangos versijų



<p>software versions released by the manufacturer, which shall be necessary for the proper functioning of the System functionality and to ensure data security.</p> <p>The System updates must be coordinated with the Buyer in advance.</p> <p>Updates of operating systems shall be carried out by the Buyer according to a pre-agreed schedule. Supplier shall be provided with an update schedule.</p>	<p>pataisymų, kurie reikalingi tinkamam Sistemos funkcionalumo veikimui ir duomenų saugumui užtikrinti, įdiegimą.</p> <p>Sistemos naujinimas turi būti iš anksto suderintas su Pirkėju.</p> <p>Operacinių sistemų naujinimus vykdo Pirkėjas pagal iš anksto suderintą grafiką. Tiekėjui bus pateiktas naujinimų grafikas.</p>
<b>3.2.3. Consultations.</b>	<b>3.2.3. Konsultacijos.</b>
3.2.3.1. The Supplier must provide consultations to the Buyer's responsible persons by telephone or e-mail.	3.2.3.1. Tiekėjas privalo Pirkėjo atsakingiems asmenims suteikti konsultacijas telefonu arba elektroniniu paštu.
3.2.3.2. The Supplier's technical experts provide System configuration services according to the Buyer's pre-agreed requests. The scope of services shall not exceed 50 hours per year.	3.2.3.2. Tiekėjo techniniai ekspertai suteikia Sistemos konfigūravimo paslaugas pagal iš anksto suderintus Pirkėjo prašymus. Paslaugų apimtis ne didesnė nei 50 valandų per metus.
<b>3.3.</b>	<b>3.3. Pirkimo objektui taikomas žaliasis kriterijus</b>
3.3.1. The services conform the environmental protection requirements established in the clause 4.4.3.: purchased only an intangible (intellectual) or other service, not related to the creation of a material object, during the provision of which, no significant negative impact on the environment is expected, no source of pollution is created and no waste is generated under „The description confirmed for the application of environmental protection criteria that must be applied for the procuring organizations and procuring entities, when purchasing goods, services or works“ confirmed by the order No. D1-508 on 28 June, 2011 by the Minister of Environment of the Republic of Lithuania.	3.3.1. Paslaugos atitinka šiuos Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. D1- 508 patvirtintame „Aplinkos apsaugos kriterijų, kuriuos perkančiosios organizacijos ir perkantieji subjektai turi taikyti pirkdamos prekes, paslaugas ar darbus, taikymo tvarkos apraše“ nustatytus aplinkosaugos reikalavimus: 4.4.3 p. perkama tik nematerialaus pobūdžio (intelektinė) ar kitokia paslauga, nesusijusi su materialaus objekto sukūrimu, kurios teikimo metu nėra numatomas reikšmingas neigiamas poveikis aplinkai, nesukuriamas taršos šaltinis ir negeneruojamos atliekos.
<b>3.4. Requirements for compliance with national security interests</b>	<b>3.4. Reikalavimai dėl atitikties nacionalinio saugumo interesams</b>
<p>3.4.1. Requirement according to Article 37 part 8 of the Law of Public Procurement and Article 50 part 8 of the Law of Utilities Procurement.</p> <p>The goods (including their manufacturers), services or works offered by the supplier must not pose a threat to the national security. It is considered that the goods (including their manufacturers), services or works offered by the supplier pose a threat to the national security, when the Government of the Republic of</p>	<p>3.4.1. Reikalavimas pagal VPĮ 37 str. 8 d./KSPĮ 50 str. 8 d.</p> <p>Tiekėjo siūlomos prekės (įskaitant jų gamintojus), paslaugos ar darbai turi nekelti grėsmės nacionaliniam saugumui. Laikoma, kad tiekėjo siūlomos prekės (įskaitant jų gamintojus), paslaugos ar darbai kelia grėsmę nacionaliniam saugumui, kai Lietuvos Respublikos Vyriausybė yra priėmusi sprendimą, patvirtinantį, kad ketinamas sudaryti sandoris neatitinka nacionalinio saugumo interesų vadovaujantis Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių</p>



<p>Lithuania has adopted a decision confirming that the intended transaction does not meet the interests of the national security in accordance with the Law on the Protection of Important Objects for National Security.</p> <p>At the time of purchase, during the verification of compliance with national security interests, the Supplier will have to provide the necessary documents for such verification.</p>	<p>objektų apsaugos įstatymu.</p> <p>Pirkimo metu atliekant patikrą dėl atitikties nacionalinio saugumo interesams, Tiekėjas turės pateikti tokiai patikrai atlikti reikalingus dokumentus.</p>
<p>3.4.2. Requirement according to Article 37 part 9 of the Law of Public Procurement and Article 50 part 9 of the Law of Utilities Procurement.</p> <p>The goods or services offered by the supplier, the codes of which are specified in the list provided for in Article 92 part 13 of the Law of Public Procurement, must not pose a threat to the national security. The goods or services offered by the supplier are considered to pose a threat to national security in such cases:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) the producer of the goods or the person controlling it is registered (if the producer or the person controlling it is a natural person - permanent resident or having citizenship) in the states or territories specified in the list provided for in Article 92 part 14 of the Law of Public Procurement;</li> <li>2) the provision of services would be carried out from the states or territories specified in the list provided for in Article 92 part 14 of the Law of Public Procurement.</li> </ol> <p>At the time of purchase, during the verification of compliance with national security interests, the Supplier will have to provide the following: Suppliers with the proposal must submit a completed declaration of compliance in the form established by the Public Procurement Service (Proopsal Annex No. 3 (2)) and fill in the entire proposal form, including required data about goods, services, manufacturer and service provider, persons controlling them,) and country of origin (for goods), country of provision (for services), also to indicate their country of registration (if it is a legal entity) or country of citizenship and permanent residence (if it is a natural person)</p> <p>LTG asks the supplier who submitted the most economically advantageous proposal to provide an extended extract from the Register</p>	<p>3.4.2. Reikalavimas pagal VPĮ 37 str. 9 d./KSPĮ 50 str. 9 d.</p> <p>Tiekėjo siūlomos prekės ar paslaugos, kurių <i>kodai nurodyti VPĮ 92 straipsnio 13 dalyje numatytame sąraše</i>, turi nekelti grėsmės nacionaliniam saugumui. Laikoma, kad tiekėjo siūlomos prekės ar paslaugos kelia grėsmę nacionaliniam saugumui, kai:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) prekių gamintojas ar jį kontroliuojantis asmuo yra registruoti (jeigu gamintojas ar jį kontroliuojantis asmuo yra fizinis asmuo – nuolat gyvenantis ar turintis pilietybę) VPĮ 92 straipsnio 14 dalyje numatytame sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose;</li> <li>2) paslaugų teikimas būtų vykdomas iš VPĮ 92 straipsnio 14 dalyje numatytame sąraše nurodytų valstybių ar teritorijų.</li> </ol> <p>Pirkimo metu atliekant patikrą dėl atitikties nacionalinio saugumo interesams, Tiekėjas turės pateikti:</p> <p>Tiekėjai su pasiūlymu turi pateikti užpildytą Viešųjų pirkimų tarnybos nustatytos formos atitikties deklaraciją (Pasiūlymo priedas Nr. 3 (2)) bei užpildyti visą pasiūlymo formą, įskaitant reikalaujamus duomenis apie prekes, paslaugas, gamintoją ir paslaugų teikėją, juos kontroliuojančius asmenis, ) ir kilmės šalį (prekėms), teikimo vietos šalį (paslaugoms). taip pat nurodyti jų registracijos (jei tai juridinis asmuo) arba pilietybės ir nuolatinės gyvenamosios vietos šalį (jei tai fizinis asmuo)</p> <p>LTG iš ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą pateikusio tiekėjo prašo pateikti Juridinių asmenų registro išplėstinį išrašą su istorija (jei juridinis asmuo) arba asmens tapatybę patvirtinančio dokumento (tapatybės kortelės ar paso) kopiją (jei fizinis asmuo). LTG turi teisę prašyti ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą pateikusio tiekėjo pateikti ir kitus VPĮ 39 straipsnio 3 dalyje / PĮ 52 straipsnio 3 dalyje nurodytus (vieną ar kelis) ar kitus LTG priimtinus dokumentus, jeigu tai būtina siekiant užtikrinti</p>

<p>of Legal Entities with a history (in the case of a legal entity) or a copy of an identity document (identity card or passport) (in the case of a natural person). LTG has the right to ask the supplier who has submitted the most economically advantageous proposal to submit other documents specified in Article 39 part 3 of the Law of Public Procurement and Article 52 part 3 of the Law on Procurements (one or more) or other documents acceptable to LTG, if this is necessary in order to ensure the proper performance of the procurement procedure (e.g. if there are doubts about the correctness of the information declared by the supplier). Documents that do not specify their validity period must be issued or printed from the information system no earlier than 3 months before the date on which the Supplier must submit the documents at the request of LTG.</p> <p>If the producer of goods or service provider or the person controlling it is a company important for ensuring the national security, a state company, a municipal company, as well as a state-owned company and their subsidiaries listed in the Law on the Protection of Objects Important for Ensuring National Security, the Article 37 part 9 of the Law of Public Procurement / Article 50 part 9 of the Law on Procurements are not applied for these entities.</p> <p>Any time, during the procurement procedure, LTG may ask suppliers to submit all or part of the documents confirming compliance with the requirements of this TS clause, if it is necessary to ensure the proper execution of the procurement procedure.</p> <p>The documents specified in this clause of the TS <b>are not required</b> from the participant who submitted the most economically advantageous proposal in such cases:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) LTG has the opportunity to get acquainted with these documents or information directly and free of charge by connecting to the national database in any member state or by using the tools of the Central Public Procurement Information System;</li> <li>2) LTG already has these documents from previous procurement procedures.</li> </ol> <p>LTG <b>may not require</b> the specified documents, if it can determine the compliance of the proposal with the requirements from</p>	<p>tinkamą pirkimo procedūros atlikimą (pvz. kilus abejonų dėl tiekėjo deklaruotos informacijos teisingumo).</p> <p>Dokumentai, kuriuose nenurodytas jų galiojimo terminas, turi būti išduoti ar atspausdinti iš informacinės sistemos ne anksčiau kaip likus 3 mėnesiams iki tos dienos, kurią LTG prašymu Tiekėjas turi pateikti dokumentus.</p> <p>Jeigu prekių gamintojas ar paslaugų teikėjas ar jį kontroliuojantis asmuo yra nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbi įmonė, valstybės įmonė, savivaldybės įmonė, taip pat valstybės valdoma bendrovė ir jų dukterinės bendrovės, išvardytos Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatyme, šiems subjektams VPĮ 37 straipsnio 9 dalis / PĮ 50 straipsnio 9 dalis yra netaikoma.</p> <p>LTG bet kuriuo pirkimo procedūros metu gali paprašyti tiekėjų pateikti visus ar dalį dokumentų, patvirtinančių atitiktį šio TS punkto reikalavimams, jeigu tai būtina siekiant užtikrinti tinkamą pirkimo procedūros atlikimą.</p> <p>Iš ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą pateikusio dalyvio šiame TS punkte nurodytų dokumentų <b>nereikalaujama</b>, kai:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) LTG turi galimybę susipažinti su šiais dokumentais ar informacija tiesiogiai ir neatlygintinai prisijungusi prie nacionalinės duomenų bazės bet kurioje valstybėje narėje arba naudodamasi Centrinės viešųjų pirkimų informacinės sistemos priemonėmis;</li> <li>2) LTG šiuos dokumentus jau turi iš ankstesnių pirkimo procedūrų.</li> </ol> <p>LTG <b>gali nereikalauti</b> nurodytų dokumentų, jeigu iš kitų šaltinių, negu nurodyta aukščiau, gali nustatyti pasiūlymo atitiktį keliamiems reikalavimams.</p>
--	---

sources other than those indicated above.	
<b>4. DOCUMENTS TO BE SUBMITTED WITH THE TENDER</b>	<b>4. KARTU SU PASIŪLYMU PATEIKIAMİ DOKUMENTAI</b>
<p>4.1. Tender Annex 3 "Supplier's Declaration of Compliance with National Security Requirements".</p> <p>LTG, when verifying the compliance of the Tender with the requirements of the Procurement Terms and Conditions, including the confirmations declared by the Supplier, shall have the right to demand from the Supplier and other documents and data justifying the compliance with the requirements of the Procurement Terms and Conditions and the confirmations specified in its declaration. This shall be provided in electronic form.</p>	<p>4.1. Pasiūlymo Priedas 3 „Tiekėjo deklaracija dėl atitikimo nacionalinio saugumo reikalavimams“.</p> <p>LTG tikrindama Pasiūlymo atitiktį Pirkimo sąlygų reikalavimams, įskaitant Tiekėjo deklaruojamus patvirtinimus, turi teisę reikalauti iš Tiekėjo ir kitų dokumentų ir duomenų, pagrindžiančių atitikimą Pirkimo sąlygų reikalavimams ir jo deklaracijoje nurodytiems patvirtinimams. Teikiama elektronine forma.</p>
<p>4.2. Document language. Lithuanian or English. If the original of the document is in another language, the original document and a translation of this document into Lithuanian or English must be submitted (at the request of the Buyer/Customer – certified by the translator's signature and the stamp of the translation bureau).</p>	<p>4.2. Dokumentų kalba. Lietuvių arba anglų. Jei dokumento originalas yra kita kalba, turi būti pateikiamas originalus dokumentas bei šio dokumento vertimas į lietuvių arba anglų kalbą (Pirkėjui pareikalavus – patvirtintas vertėjo parašu ir vertimų biuro anspaudu).</p>
<b>5. DOCUMENTS PROVIDED DURING THE PERFORMANCE OF THE CONTRACT</b>	<b>5. SUTARTIES VYKDYMO METU TEIKIAMİ DOKUMENTAI</b>
<p>5.1. The general system description document must include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) the purpose of the System;</li> <li>b) the user manual;</li> <li>c) Description of the functions of the System;</li> </ul>	<p>5.1. Bendras sistemos aprašymo dokumentas turi apimti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Sistemos tikslą;</li> <li>b) naudotojo vadovą;</li> <li>c) Sistemos funkcijų aprašas;</li> </ul>
<p>5.2. The manual of administration and supervision of the System must:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) describe the operations and maintenance processes for each day in such a way that they can be carried out without the intervention of the contractor.</li> <li>b) describe possible errors and incidents and disturbances and provide instructions for their solution.</li> <li>c) describe non-automated procedures for restoring data integrity or system operation.</li> <li>d) describe all types of log entries in the main journals and where to find them and how to interpret them.</li> </ul>	<p>5.2. Sistemos administravimo ir priežiūros vadovas turi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) aprašyti kiekvienos dienos operacijų ir priežiūros procesus taip, kad juos būtų galima atlikti be rangovo įsikišimo</li> <li>b) aprašyti galimas klaidas ir incidentus bei sutrikimus, bei pateikti jų sprendimo instrukcijas</li> <li>c) aprašyti neautomatizuotas procedūras, kaip atstatyti duomenų integralumą ar sistemos veikimą</li> <li>d) aprašyti visus pagrindinių žurnalų (log) įrašų tipus bei kur juos rasti ir kaip interpretuoti.</li> </ul>
<p>5.3. Contract performance schedule. The Service provision schedule agreed upon by the Parties shall be provided in electronic form, in Lithuanian or English. It must be submitted and coordinated with</p>	<p>5.3. Sutarties vykdymo grafikas. Šalių suderintas Paslaugų teikimo grafikas teikiamas elektronine forma, lietuvių arba anglų kalba. Per 5 darbo dienas nuo Sutarties įsigaliojimo dienos pateikti ir suderinti su Pirkėju</p>

the Buyer/Customer within 5 business days from the date of entry into force of the Contract.	
<p>5.4. Architectural documentation relating to system solution, its integrations and the API must be provided.</p> <p>Including, but not limited to:</p> <p>a) Logical solution architecture (must represent the individual parts of the solution and their modules, as well as software components).</p> <p>b) Integration architecture (all components that store data must be included, as well as data flows between them).</p> <p>c) Network architecture (all physical components of the solution must be included, as well as cases of use of different user roles, scripts, network architecture must include all components of secure connection).</p> <p>d) Provide the architecture of the solution database (list the main objects of business data, the relationships between them, and their submission through the API).</p> <p>Architecture must include: lists of the elements of the solution, the relationships between them and their graphical rendering - a diagram.</p> <p>All elements of the decision and the relationships between them must be described in details.</p>	<p>5.4. Turi būti pateikta architektūrinė dokumentacija, susijusi su sistemos sprendimu, jo integracijomis ir API.</p> <p>Įskaitant, bet neapsiribojant:</p> <p>a) Loginė sprendimo architektūra (turi atvaizduoti sprendimo atskiras dalis ir jų modulius, bei programinės įrangos komponentus)</p> <p>b) Integracijų architektūra (turi būti įtraukti visi komponentai saugantys duomenis, bei duomenų srautai tarp jų)</p> <p>c) Tinklo architektūra (turi būti įtraukti visi fiziniai sprendimo komponentai, bei skirtingų vartotojų rolių darbo naudojimo atvejai, scenarijai. Tinklo architektūra turi įtraukti visus saugaus prisijungimo komponentus)</p> <p>d) Pateikti sprendimo duomenų bazės architektūrą (išvardinti pagrindinius verslo duomenų objektus, ryšius tarp jų, bei jų pateikimą per API)</p> <p>Architektūra turi apimti: sprendimo elementų sąrašus, ryšius tarp jų ir grafinius jų atvaizdavimus - diagramas.</p> <p>Visi sprendimo elementai ir ryšiai tarp jų turi būti aprašyti detalai.</p>
<b>PART II. FULFILLMENT OF OBLIGATIONS</b>	<b>II DALIS. PRIEVOLIŲ VYKDYMAS</b>
<b>1. PLACE(S) OF PERFORMANCE OF OBLIGATIONS</b>	<b>1. PRIEVOLIŲ VYKDYMO VIETA(-OS)</b>
1.1. Geležinkelio st. 2, Vilnius and data centre at Liepkalnio st. 160c, Vilnius.	1.1. Geležinkelio g. 2, Vilnius ir duomenų centras Liepkalnio g. 160c, Vilnius.
1.2. Remotely	1.2. Nuotoliniu būdu
<b>2. PROCEDURE AND TERMS OF FULFILLMENT OF OBLIGATIONS</b>	<b>2. PRIEVOLIŲ VYKDYMO TVARKA IR TERMINAI</b>
2.1. Orders	2.1. Užsakymai
2.1.1. Order execution terms	2.1.1. Užsakymo vykdymo terminai
2.1.1.1. The deadline set for troubleshooting during maintenance may be extended by written agreement between the Service Provider and the Buyer, if delays or obstacles occur, the occurrence of	2.1.1.1. Priežiūros metu nustatytų klaidų šalinimui nustatytas terminas gali būti pratęstas Paslaugų teikėjo ir Pirkėjo rašytiniu susitarimu, jeigu atsiranda uždelsimų, kliūčių ar trukdymų, kurių atsiradimui

which the Service Provider has no influence on and is not liable for these delays or obstacles, and these specified actions may reasonably be attributed to the actions or inaction of third parties.	Paslaugų teikėjas neturi įtakos ir už šiuos uždelsimus, kliūtis ar trukdymus jis neatsako, ir šie nurodyti veiksmai pagrįstai priskirtini trečiųjų asmenų veiksams ar neveikimui.
2.1.1.2. The deadline set for the elimination of errors may be extended by written agreement between the Service Provider and the Buyer, if there is a change, cancellation of legal acts that affect the performance of contractual obligations, the entry into force of new legal acts and the Service Provider cannot objectively influence this.	2.1.1.2. Klaidų šalinimui nustatytas terminas gali būti pratęstas Paslaugų teikėjo ir Pirkėjo rašytiniu susitarimu, jeigu atsiranda teisės aktų, kurie turi įtakos sutartinių prievolių vykdymui, pasikeitimas, panaikinimas, naujų teisių aktų įsigaliojimas ir Paslaugų teikėjas objektyviai negali tam daryti įtakos
2.1.1.3. The incident is considered closed if, within 2 (two) business days of the Buyer, the Buyer does not submit a claim to the Service Provider concerning the elimination of errors and malfunctions.	2.1.1.3. Incidentas laikomas uždarytu, jeigu per 2 (dvi) Pirkėjo darbo dienas Pirkėjas nepateikia Paslaugų teikėjui pretenzijos dėl klaidų ir sutrikimų šalinimo.
2.1.1.4. The Service Provider must provide consultations within 20 (twenty) business days from the date of receipt of the Buyer's request received by e-mail.	2.1.1.4. Paslaugų teikėjas turi suteikti konsultacijas per 20 (dvidešimt) darbo dienų nuo Pirkėjo užklauso, gautos elektroniniu paštu, gavimo dienos.
2.1.1.5. The Supplier undertakes at its own expense to contact the suppliers/manufacturers of the systems and equipment operated (or installed in parallel) by the Buyer (the Buyer shall provide a list of all suppliers/manufacturers related to the upgrade and shall authorise the Supplier to carry out coordination on behalf of the Contracting Authority after signing the contract) in order to exchange the necessary information, data and documentation.	2.1.1.5. Tiekėjas įsipareigoja savo sąskaita kontaktuoti su Pirkėjo eksploatuojamų (ar lygiagrečiai diegiamų) sistemų ir įrenginių tiekėjais / gamintojais (Pirkėjas pateiks visų su atnaujinimu susijusių tiekėjų/gamintojų sąrašą ir suteiks Tiekėjui įgaliojimą atlikti derinimą Pirkėjo vardu po sutarties pasirašymo) dėl apsikeitimo reikiama informacija, duomenimis ir dokumentacija.
2.1.2. Procedure for placing an order	2.1.2. Užsakymo teikimo tvarka
2.1.2.1. The Buyer shall use the ServiceNow incident management system to receive system errors, malfunctions and status management.	2.1.2.1. Sistemos klaidų, sutrikimų gavimui bei statuso valdymui pirkėjas naudosis incidentų valdymo sistema ServiceNow.
2.1.2.2. The Supplier shall not be given direct access to the Buyer's incident management system.	2.1.2.2. Tiekėjui nebus suteiktos tiesioginės prieigos prie Pirkėjo incidentų valdymo sistemos.
2.1.2.3. The Supplier must have its own incident management system.	2.1.2.3. Tiekėjas privalo turėti savo incidentų valdymo sistemą.
2.1.2.4. Communication between the incident management systems of the Buyer and the Supplier shall be coordinated during design.	2.1.2.4. Komunikacija tarp Pirkėjo ir Tiekėjo incidentų valdymo sistemų derinama projektavimo metu.
2.1.3. Order execution procedure	2.1.3. Užsakymų vykdymo tvarka
2.1.3.1. The Service Provider must fulfil orders 24/7.	2.1.3.1. Paslaugų teikėjas turi vykdyti užsakymus 24/7.
2.1.3.2. In all cases where the Supplier does not fulfil its obligations to eliminate faults and ensure uninterrupted operation within the set deadlines, it shall be obliged to cover the costs incurred by	2.1.3.2. Visais atvejais, kai per nustatytus terminus Tiekėjas neįvykdo gedimų šalinimo ir nenutrūkstamo veikimo užtikrinimo įsipareigojimų, jis privalės padengti Pirkėjo patirtas gedimo šalinimo

the Buyer for the elimination of faults and related costs.	ir su tuo susijusias išlaidas.
2.2. Buyer's obligations related to the Procurement object	2.2. Pirkėjo įsipareigojimai susiję su pirkimo objektu
2.2.1. The Buyer shall be responsible for the correct functioning of the operating systems, virtual machines, and the network and related hardware.	2.2.1. Pirkėjas atsako už korektišką operacinių sistemų, virtualių mašinų, bei tinklo ir su tuo susijusios aparinės dalies veikimą.
2.2.2. The Buyer shall provide the Supplier with remote access to the System infrastructure within 10 business days from the date of entry into force of the Agreement.	2.2.2. Pirkėjas per 10 darbo dienų nuo Sutarties įsigaliojimo dienos suteiks Tiekėjui nuotolinę prieigą prie Sistemos infrastruktūros.
2.2.3. The Buyer shall provide all available documentation to the Supplier after signing the contract.	2.2.3. Pirkėjas pateiks visą turimą dokumentaciją Tiekėjui po sutarties pasirašymo.
2.3. Matrix of Responsibilities	2.3. Atsakomybių matrica



	Buyer	Supplier		Pirkėjas	Tiekėjas
Software licences			Programinės įrangos licencijos		
Operating system licences	X		Operacinės sistemos licencijos	X	
Database licences		X	Duomenų bazės licencijos		X
GE SCADA application licences		X	GE SCADA aplikacijos licencijos		X
Server infrastructure			Serverių infrastruktūra		
Hardware configuration	X		Aparatinės įrangos konfigūravimas	X	
Hardware and VM licences	X		Aparatinės įrangos ir VM licencijos	X	
Provision of detailed information about virtual machine settings		X	Išsamios informacijos apie virtualių mašinų parametrus pateikimas		X
Backup VMs	X		Atsarginės kopijos VM	X	
Backup DB mechanism		X	Atsarginės kopijos DB mechanizmas		X
DB backup storage	X		Atsarginės DB kopijos saugojimas	X	
Hardware and VM monitoring	X		Aparatinės dalies ir VM monitoringas	X	
Network infrastructure			Tinklų infrastruktūra		
Configuration of the network equipment	X		Tinklo įrangos konfigūravimas	X	
Configuration of the firewall rules	X		Ugniasienės taisyklių konfigūravimas	X	
Submission of firewall rules		X	Ugniasienės taisyklių pateikimas		X
Provision of remote access	X		Nuotolinės prieigos suteikimas	X	
Application			Aplikacija		
Application and DB installation		X	Aplikacijos ir DB diegimas		X
Application configuration		X	Aplikacijos konfigūracija		X
Application and DB monitoring	X	X	Aplikacijos ir DB monitoringas	X	X
User infrastructure			Naudotojų infrastruktūra		
Application installation graphic station	X		Aplikacijos diegimas grafinė stotis	X	
Application configuration graphic station	X		Aplikacijos konfigūravimas grafinė stotis	X	
Installation of the application on users' PCs	X		Aplikacijos diegimas naudotojų PC	X	
Configuration of the application on users' PCs	X		Aplikacijos konfigūravimas naudotojų PC	X	
Configuration of the network settings of users' PCs, graphics stations		X	Naudotojų PC, grafinių stočių tinklo nustatymų konfigūravimas		X
Configuration of the RTUs	X		TSPĮ konfigūravimas	X	
III ANNEXES			III PRIEDAI		

## PASLAUGŲ PIRKIMO–PARDAVIMO SUTARTIS

### BENDROSIOS SĄLYGOS

#### 1. SUTARTIES SĄVOKOS IR SUTARTIES AIŠKINIMAS

- 1.1. **Detali ataskaita** – Paslaugų teikėjo Užsakovui teikiamas laisvos rašytinės formos dokumentas, kurio tikslus turinys ir forma bus nustatytas Sutarties vykdymo metu, Šalių įgaliotų atstovų.
- 1.2 **Nurodymas** – bet koks raštiškas arba žodinis (kuris vėliau turi būti patvirtintas raštiškai) nurodymas, kurį dėl Sutarties vykdymo Paslaugos teikėjui duoda Užsakovas.
- 1.3. **Paslaugos** – Paslaugos apibrėžtos Sutartyje ir jos prieduose, kurias Paslaugų teikėjas įsipareigoja teikti Užsakovui, laikydamasis Sutarties ir jos priedų reikalavimų. Sutartyje vartojama sąvoka „Paslaugos“ apima visas su Paslaugų suteikimu susijusias veiklas, kurios nurodytos Paslaugų pirkimo sąlygose, jų paaiškinimuose ir (ar) patikslinimuose (jei tokių buvo), įskaitant, bet neapsiribojant Paslaugų teikimą, jų rezultatų perdavimą, trūkumų šalinimą, prekių tiekimą ir (ar) darbų vykdymą, jei tai numatyta Sutartyje ar būtina, siekiant sukurti ir perduoti Paslaugų rezultatą Užsakovui.
- 1.4. **Paslaugų teikėjas** – ūkio subjektas, teikiantis Sutartyje numatytas Paslaugas, toliau dar vadinama – **Šalis**.
- 1.5. **Pirkimas** – Užsakovo atliekamas Paslaugų įsigijimas su pasirinktu (pasirinktais) Paslaugų teikėju (teikėjais) sudarant pirkimo–pardavimo sutartį.
- 1.6. **Raštu** – reiškia bet kokio nurodymo, pranešimo, paklausimo, pretenzijos, užsakymo ar Šalies pasirašyto dokumento išsiuntimas elektroniniu paštu, registruotu paštu, CVP IS priemonėmis ar tiesiogiai įteikiamas interesantui, Sutarties Specialiosiose sąlygose nurodytais kontaktais (jei atskira Sutarties nuostata nenustato kitaip).
- 1.7. **Sąskaita** – pridėtinės vertės mokesčio (toliau – **PVM**) sąskaita faktūra, sąskaita faktūra, kreditiniai ir debetiniai dokumentai.
- 1.8. **Sutartis** – ši Paslaugų pirkimo – pardavimo sutartis, kuri susideda iš Sutarties Bendrosios ir Specialiosios dalių, jų priedų ir Pirkimo dokumentų.
- 1.9. **Užsakovas** – AB „Lietuvos geležinkeliai“ įmonių grupės (toliau – **LTG grupė**) įmonė(-s), nurodyta(-os) Sutarties Specialiosiose sąlygose, tiesiogiai ir (ar) netiesiogiai kontroliuojamos AB „Lietuvos geležinkeliai“ (toliau – **LTG**), toliau dar vadinama – **Šalis**.
- 1.10. Sutartyje, kur reikalauja kontekstas, žodžiai, pateikti vienaskaita, gali turėti ir daugiskaitos prasmę ir atvirkščiai.
- 1.11. Kai tam tikra skaičiaus reikšmė skiriasi nuo nurodyto skaičiaus žodinės reikšmės, vadovaujamosi žodine skaičiaus reikšme. Jei mokėjimo valiutos pavadinimo trumpinys neatitinka mokėjimo valiutos pilno pavadinimo žodžiais, teisingu laikomas valiutos pilnas pavadinimas žodžiais.
- 1.12. Jeigu atskirame Sutarties punkte nenustatyta kitaip, Sutarties trukmė ir kiti terminai yra skaičiuojami kalendorinėmis dienomis.
- 1.13. Jeigu Sutarties pagrindu tiekiamos prekės ir (ar) atliekami darbai, jiems *mutatis mutandis* taikomos visos Sutarties nuostatos ir kartu prekės, darbai ir Paslaugos toliau Sutartyje vadinamos **Paslaugomis**. Taip pat tokioms prekėms ir darbams taikomos teisės aktų reikalavimai pagal prekių ir (ar) darbų pobūdį.

#### 2. ŠALIŲ PAREIŠKIMAI IR GARANTIJOS

- 2.1. Kiekviena iš Šalių pareiškia ir garantuoja kitai Šaliai, kad:
- 2.1.1. Sutartis Šalių perskaityta, suprasta ir tai patvirtinta kiekvienos Šalies tinkamus įgaliojimus turinčių asmenų parašais;
- 2.1.2. Sutartį sudarė turėdamos tikslą realizuoti jos nuostatas bei galėdamos realiai įvykdyti Sutartyje nurodytus įsipareigojimus;
- 2.1.3. Sutartį sudarė nepažeisdamos ir neturėdamos tikslo pažeisti Lietuvos Respublikos teisės aktų bei jų veiklą reglamentuojančių dokumentų bei sutartinių įsipareigojimų;
- 2.1.4. jos yra mokios, jų veikla nėra apribota, joms neiškelta arba nėra numatoma iškelti bylos dėl restruktūrizavimo ar likvidavimo, jos nėra sustabdę ar apriboję savo veiklos, joms nėra iškeltos bankroto bylos.
- 2.2. Paslaugų teikėjas pareiškia ir garantuoja, kad:
- 2.2.1. pilnai susipažino su visa informacija, susijusia su Sutarties dalyku bei kita jo reikalavimu Užsakovo pateikta dokumentacija, reikalinga Sutarties pagrindu prisiimamiems įsipareigojimams įvykdyti bei Paslaugoms suteikti, ir ši dokumentacija bei joje pateikta informacija yra visiškai ir pilnai pakankama tam, kad Paslaugų teikėjas galėtų užtikrinti tinkamą ir visišką visų Sutartimi prisiimamų įsipareigojimų vykdymą ir jų kokybę;

2.2.2. turi visas licencijas, leidimus, atestatus, kvalifikacinius pažymėjimus, taip pat visą kitą reikiamą kvalifikaciją ir kompetenciją Paslaugoms suteikti ir įsipareigojimams, numatytiems šioje Sutartyje, vykdyti;

2.2.3. turi visas technines, intelektualines, fizines bei bet kokias kitas galimybes ir savybes, reikalingas ir leidžiančias jam deramai vykdyti Sutarties sąlygas;

2.2.4. neturi jokių įsiskolinimų ar įsipareigojimų jokiems tretiesiems asmenims, kurie kliudytų tinkamai vykdyti šia Sutartimi prisiimtus įsipareigojimus, ir įsipareigoja neprisiimti tokių įsipareigojimų visu šios Sutarties galiojimo laikotarpiu;

2.2.5. Paslaugų teikėjo šalies mokesčiai už parduodamas Paslaugas yra tinkamai sumokėti;

2.2.6. Paslaugų teikėjui ir (ar) jo pasitelktiems ūkio subjektams, kurių pajėgumais jis remiasi, ir (ar) subteikėjams, tai pat kiekvieno iš nurodytų asmenų kontroliuojantiems asmenims ir (ar) pagal Sutartį teikiamoms Paslaugoms nėra taikomos Lietuvos Respublikoje įgyvendinamos sankcijos (toliau – **sankcijos**), įskaitant Jungtinių Amerikos Valstijų sankcijas, kaip tai apibrėžta Lietuvos Respublikos tarptautinių sankcijų įstatyme (toliau – **Sankcijų įstatymas**) ir kituose tarptautiniuose, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose (bent vienai iš taikomų sankcijų);

2.2.7. Paslaugų teikėjas ir (ar) jo pasitelkti ūkio subjektai, kurių pajėgumais jis remiasi, ir (ar) subteikėjai ir jų teikiamos Paslaugos nekels grėsmės nacionaliniam saugumui ar (ir) Užsakovo verslui.

2.3. Pasikeitus aplinkybei(-ėms), nurodytai(-oms) šiame Sutarties Bendrųjų sąlygų 2.1.4 papunktyje ir 2.2. punkte, Šalis įsipareigoja apie tai raštu informuoti kitą Šalį ne vėliau kaip per 3 (tris) dienas.

2.4. Šalys pareiškia ir garantuoja, kad kiekvienas Sutarties 2.1 – 2.2 punktuose nurodytų pareiškimų Sutarties sudarymo dieną yra tikras ir teisingas.

### 3. PASLAUGŲ TEIKĖJO TEISĖS IR PAREIGOS

3.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

3.1.1. Sutartį vykdyti Užsakovui ekonomiškai naudingiausiu būdu, laikantis skaidrumo, bendradarbiavimo ir nediskriminavimo principų. Tačiau tai nesuteikia teisės keisti Sutarties kitomis nei Sutartyje nurodytomis sąlygomis ar sumažinti Paslaugų teikėjui Sutartyje nurodytų prievolių apimtį ar jų dalį ar atlikti kitus veiksmus, prieštaraujančius Sutarčiai ar teisės aktams;

3.1.2. nuosekliai, vadovaujantis teisės aktų ir Pirkimo dokumentų, įskaitant Sutartį bei jos priedus, reikalavimais, vykdyti visus sutartinius įsipareigojimus, įskaitant garantinį aptarnavimą po Sutarties pabaigos ir kitas prievoles, numatytas Sutartyje. Paslaugų teikėjas pasirūpina visa būtina įranga, darbų sauga ir darbo jėga, reikalinga Sutarties vykdymui;

3.1.3. suteikti Paslaugas, atitinkančias Sutartyje nurodytus reikalavimus;

3.1.4. susipažinti ir laikytis LTG grupės tiekėjo elgesio kodekso nuostatų ([paskelbtas viešai](#)<sup>1</sup>) ir jame nurodytų veiklos principų, taip pat užtikrinti, kad jų laikytųsi visi Paslaugų teikėjo pasitelkti tretieji asmenys (subteikėjai, ūkio subjektai, kurių pajėgumais Paslaugų teikėjas remiasi ir kiti susiję asmenys, toliau kartu – **asmenys**);

3.1.5. laikytis visų Lietuvos Respublikoje galiojančių ir taikomų teisės aktų ir Pirkimo dokumentų, įskaitant Sutartį, ir Sutarties vykdymo metu Užsakovo pateiktų dokumentų ir nurodymų. Užtikrinti, kad Paslaugų teikėjo ir pasitelktų asmenų darbuotojai jų laikytųsi;

3.1.6. per Užsakovo nustatytą terminą savo lėšomis atlyginti Užsakovui visus nuostolius, susidariusius dėl Paslaugų teikėjo ir (ar) pasitelktų asmenų teisės aktų pažeidimo ar (ir) netinkamo Sutarties įvykdymo, nevykdymo ir (ar) Sutarties nutraukimo ir (ar) dėl valstybės institucijų pritaiktų sankcijų ir (ar) pradėtų teisminių procedūrų, jei tokios sankcijos skirtos ar teisiniai ginčai kilo dėl Paslaugų teikėjo ir (ar) jo pasitelktų asmenų kaltės, neatsargumo, informacijos nuslėpimo;

3.1.7. užtikrinti, kad Sutartį vykdys tik tokią teisę turintys asmenys;

3.1.8. nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 3 (tris) dienas, informuoti Užsakovą raštu, jei paaiškėja, kad Paslaugų teikėjas negali užtikrinti bet kurio(-ios) Paslaugų teikėjo pagal Sutartį prisiimto įsipareigojimo ar garantijos laikymosi ar jei atsirado aplinkybės, kurios galėtų įtakoti tinkamą ir savalaikį Sutarties vykdymą. Užsakovo informavimas neatleidžia Paslaugų teikėjo nuo atsakomybės ir nėra pagrindas atlikti Sutarties keitimą, išskyrus atvejus, kai kitose Sutarties nuostatose nurodyta kitaip.

3.2. Paslaugų teikėjas turi teisę gauti apmokėjimą už Paslaugas su sąlyga, kad jis tinkamai vykdo Sutartį.

3.3. Paslaugų teikėjas turi kitas teises, numatytas Sutartyje ir Lietuvos Respublikos galiojančiuose teisės aktuose.

### 4. UŽSAKOVO TEISĖS IR PAREIGOS

4.1. Užsakovas įsipareigoja:

<sup>1</sup> <https://www.litrail.lt/documents/10279/11756890/LTG+tiekejo+elgesio+kodeksas.pdf/50ad7ff6-6503-41ec-85a8-b7caf8b56850>.

4.1.1. vykdyti Sutartį joje nustatytais sąlygomis, laikantis bendradarbiavimo, skaidrumo ir nediskriminavimo principų. Tačiau tai nesuteikia teisės keisti Sutarties kitomis nei Sutartyje nurodytomis sąlygomis ar priimti Paslaugų teikėjui Sutartyje nurodytas prievolės ar jų dalį ar atlikti kitus veiksmus, prieštaraujančius Sutarčiai ar teisės aktams;

4.1.2. suteikti Paslaugų teikėjui turimą informaciją ir (ar) dokumentus, būtinus Sutarčiai vykdyti (*jei taikoma*).

4.2. Užsakovai turi teisę bet kuriuo Sutarties vykdymo metu pareikalauti Paslaugų teikėjo pateikti pagrindžiančius dokumentus dėl Paslaugų teikėjo, jo pasitelktų asmenų, gamintojų ir (ar) juos kontroliuojančių asmenų ar (ir) siūlomų prekių (įskaitant jų sudedamąsias dalis ir pakuotes), teikiamų paslaugų ir jas teikiančių asmenų atitikties nacionalinio saugumo reikalavimams ir (ar) Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (toliau – **VPĮ**) nuostatoms, įskaitant VPĮ 37 straipsnio 9 dalį, 47 straipsnio 9 dalį ir (ar) 45 straipsnio 2<sup>1</sup> dalį, Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srityse perkančiųjų subjektų, įstatymo (toliau – **PĮ**) nuostatoms, įskaitant 50 straipsnio 9 dalį, 58 straipsnio 4<sup>1</sup> dalį ir (ar) VPĮ 47 straipsnio 9 dalį ir (ar) dėl sankcijų (ne)taikymo. Paslaugų teikėjui per Užsakovo nustatytą laiką nepateiktus Užsakovo nurodytos informacijos ir dokumentų, Užsakovas turi teisę nutraukti Sutartį Sutarties Bendrosiose sąlygose nustatyta tvarka.

4.3. Užsakovai turi kitas teises, numatytas Sutartyje ir Lietuvos Respublikoje galiojančiuose teisės aktuose.

## 5. KAINODAROS TAISYKLĖS IR ATSISKAITYMO SĄLYGOS

5.1. Sutarties kaina ir kainodaros taisyklės nustatytos Sutarties Specialiosiose sąlygose.

5.2. Į Sutarties kainą, nurodytą Sutarties Specialiosiose sąlygose (toliau – **Sutarties kaina**) ir į Paslaugų įkainius yra įskaičiuoti visi mokesčiai ir rinkliavos, taikomi Paslaugoms Lietuvoje / kitoje valstybėje, kurios gali atsirasti, vykdant Sutartį.

5.3. Sutarties kaina ir Paslaugų įkainiai, neįskaitant PVM, nustatyti Paslaugų teikėjo pasiūlyme, yra galutiniai ir nesikeičia per visą Sutarties galiojimo laikotarpį (*jei Sutarties Specialiosiose sąlygose ar jos prieduose nenumatyta kitaip*). Paslaugų teikėjas laikomas profesionaliu rinkos dalyviu, kuris privalėjo, teikdamas pasiūlymą, tinkamai apskaičiuoti pasiūlymo kainą ir atskirus įkainius, atsižvelgdamas į rinkos sąlygas, į Sutarties vykdymui reikalingas organizacines, technines ir finansines priemones bei pajėgumus, todėl Paslaugų teikėjas prisiima visą riziką dėl galimo Sutarties kainos ir Paslaugų įkainių padidėjimo.

5.4. Šalys susitaria ir sutinka, kad Sutarties kaina ir Paslaugų įkainiai (priklausomai nuo Specialiosiose Sutarties sąlygose pasirinktos kainodaros) be PVM negali būti keičiami dėl teisės aktų pakeitimų, t. y. visą riziką dėl galimo Sutarties kainos ir Paslaugų įkainių padidėjimo prisiima Paslaugų teikėjas, išskyrus PVM. Sutarties galiojimo metu pasikeitus PVM taikymą reglamentuojantiems teisės aktams, Sutarties kaina ir Paslaugų įkainiai be PVM nebus keičiami, tačiau Užsakovas mokės Paslaugų teikėjui už tinkamai pagal Sutartį suteiktas Paslaugas Sutarties kainą ir Paslaugų įkainius, kurie bus lygūs sumai, gautai prie Sutartyje nurodytos Sutarties kainos ir Paslaugų įkainių be PVM pridėjus PVM, apskaičiuotą pagal naujai patvirtintą mokesčio tarifą, nebent priimti teisės aktai numatytų kitaip. Perskaiciuota Sutarties kaina ir Paslaugų įkainiai įforminami Šalių pasirašytu susitarimu ir turi būti taikomi nuo naujo PVM įvedimo datos (nepriklausomai nuo to, kada pasirašytas susitarimas).

5.5. Vykdam Sutartį, visos Sąskaitos teikiamos tik elektroniniu būdu vadovaujantis VPĮ 22 straipsnio ar PĮ 34 straipsnio nuostatomis. Elektroninės Sąskaitos, atitinkančios Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą, teikiamos Paslaugų teikėjo pasirinktomis priemonėmis. Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standarto neatitinkančios elektroninės Sąskaitos teikiamos tik naudojantis informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis. Kartu su Sąskaita turi būti teikiami abiejų Šalių pasirašyti Paslaugų perdavimo–priėmimo aktai ir kiti Sutartyje nurodyti dokumentai. Avansines sąskaitas Paslaugų teikėjas gali pateikti už Sutarties vykdymą atsakingam asmeniui arba informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis, jei Sutarties Specialiosiose sąlygose numatytas avanso mokėjimas.

5.6. Paslaugų teikėjo išrašoma Sąskaita privalo atitikti įstatymų reikalavimus ir turi būti išrašyta ne ankstesne data, nei pasirašytas Paslaugų perdavimo – priėmimo aktas, kurio pagrindu teikiama Sąskaita. Be to, Paslaugų teikėjo išrašomoje Sąskaitoje privalo būti nurodyta:

5.6.1. Paslaugų teikėjo PVM mokėtojo kodas, pavadinimas;

5.6.2. Sutarties numeris ir data, pirkimo užsakymo numeris, kuris nurodytas užsakyme („PU numeris“) (*jei nurodytas*);

5.6.3. Šalių atsakingų asmenų duomenys ir kontaktai;

5.6.4. tikslūs Paslaugų pavadinimai, mato vienetai ir įkainiai (kaina), atitinkantys jo pasiūlyme ir Sutartyje nurodytus pavadinimus, mato vienetus ir įkainius (kainas);

5.6.5. Paslaugų perdavimo – priėmimo akto data ir numeris (*jei toks aktui suteiktas*) bei kiti Užsakovo prašomi duomenys.

5.7. Tuo atveju, jei Paslaugų teikėjo pateikta Sąskaita neatitinka Sutarties reikalavimų, Užsakovas tokią Sąskaitą grąžina tikslinti Paslaugų teikėjui, nuroydamas nedelsiant pateikti Sąskaitą, atitinkančią Sutarties reikalavimus. Apmokėjimo terminas skaičiuojamas nuo Sąskaitos, atitinkančios Sutarties reikalavimus, gavimo dienos.

5.8. Pagal Sutartį atsiskaitoma Lietuvos Respublikos nacionaline valiuta, jei Sutarties Specialiosiose sąlygose nenumatyta kitaip. Paslaugų teikėjas prisiima riziką dėl galimo valiutų kurso pasikeitimo (jei toks būtų).

5.9. Apmokėjimas už tinkamai suteiktas ir Užsakovo priimtas Paslaugas atliekamas Sutarties specialiosiose sąlygose nustatyta tvarka, pagal Paslaugų teikėjo tinkamai užpildytą ir pateiktą Sąskaitą. Atsiskaitymas vykdomas bankiniu pavedimu į Paslaugų teikėjo banko sąskaitą, nurodytą Sutartyje, arba į kitą Paslaugų teikėjo raštu (raštas turi būti pasirašytas Paslaugų teikėjo vadovo ar jo įgalioto asmens) nurodytą banko sąskaitą, jeigu Paslaugų teikėjas yra perleidęs trečiajam asmeniui (finansuotojui) savo piniginį reikalavimą, kylantį iš Sutarties, ir apie tai pranešęs Užsakovui raštu. Faktoringo faktas (piniginio reikalavimo perleidimas) turi būti aiškiai pažymėtas Sąskaitoje.

5.10. Paslaugų teikėjui netinkamai vykdant sutartinius įsipareigojimus Užsakovas turi teisę, neapribodamas kitų, Sutartyje ir teisės aktuose numatytų savo teisių gynimo priemonių taikymo galimybių, už įsipareigojimų nevykdymą ir (ar) priskaičiuotas netesybas taikyti Paslaugų teikėjui vienašališkai įskaitymą iš visų pagal Sutartį Paslaugų teikėjui mokėtinų sumų (pranešant apie tai Paslaugų teikėjui raštu), o, jei jų nepakaktų, ir iš Paslaugų teikėjo pateiktų prievolių įvykdymo užtikrinimų (pranešant apie tai Paslaugų teikėjui raštu), Sutartyje nurodytoms netesyboms bei visiems savo patirtims nuostoliams padengti. Ši nuostata galioja nepaisant Sutarties nutraukimo bei kitų sankcijų taikymo.

5.11. Užsakovas turi teisę sustabdyti mokėjimus Paslaugų teikėjui, jeigu Paslaugų teikėjas nevykdo arba netinkamai vykdo bet kokius Sutartimi priimtus ar teisės aktuose numatytus įsipareigojimus, iki kol šie įsipareigojimai bus tinkamai įvykdyti.

## **6. SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS**

6.1. Sutarties įvykdymas užtikrinamas Sutartyje numatytais netesybomis ir kitais Sutarties įvykdymo užtikrinimo būdais, jei tai numatyta Sutarties Specialiosiose sąlygose.

## **7. PASLAUGŲ KOKYBĖ IR GARANTINIAI ĮSIPAREIGOJIMAI**

7.1. Paslaugų teikėjas garantuoja Paslaugų kokybę bei paslėptų trūkumų nebuvimą. Paslaugų kokybė turi atitikti Sutartyje bei teisės aktuose, reglamentuojančiuose tokio pobūdžio Paslaugų teikimą, keliamus reikalavimus ir standartus.

7.2. Paslaugų teikėjas įsipareigoja teikti Paslaugas, vadovaudamasis Sutarties reikalavimais, profesionaliai, Užsakovui ekonomiškiausiu ir naudingiausiu būdu, pasitelkdamas visas reikalingas technines bei organizacines priemones, užtikrinančias saugų, kokybišką Paslaugų teikimą bei Užsakovo duomenų saugumą, įskaitant, bet neapsiribojant, asmens duomenų ir konfidencialios informacijos apsaugą, tinkamą informacijos tvarkymą, kibernetinę saugą.

7.3. Paslaugų garantinis terminas nustatytas Sutartyje, jo galiojimo laikotarpiu, net jei garantinio terminas galioja ilgiau nei Sutartis, Paslaugų teikėjas šalina visus Paslaugų trūkumus savo lėšomis Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais. Garantinis terminas Paslaugoms ar jų dalims įsigalioja nuo Paslaugų ar jų dalies perdavimo Užsakovui, Šalims pasirašius Paslaugų perdavimo – priėmimo aktą. Garantinis įsipareigojimų terminas pratęsiamas Paslaugų teikėjo sąskaita tokiam laikotarpiui, kuriuo Užsakovas negalėjo naudotis Paslaugomis dėl Paslaugų teikėjo kaltės ar kuriuo buvo šalinami Paslaugų trūkumai. Jei garantinis terminas nenustatytas, tai Paslaugų teikėjas įsipareigoja savo sąskaita šalinti Paslaugų kokybės trūkumus visą Sutarties galiojimo laikotarpį.

7.4. Sutarties ir (ar) garantinio termino galiojimo laikotarpiu Paslaugų teikėjas visus Sutarties vykdymo trūkumus ir (ar) neatitikimus Sutarties reikalavimams šalina savo sąskaita Sutarties Specialiose sąlygose nustatyta tvarka ir terminais.

7.5. Trūkumų šalinimas ir (ar) Užsakovo atsisakymas priimti nekokybiškas Paslaugas nepratęsia ir nestabdo Paslaugų teikimo termino ir neatleidžia Paslaugų teikėjo nuo netesybų, išskyrus Sutartyje aiškiai nustatytus atvejus arba jei nepriklausomos ekspertizės nustatyta, kad Paslaugos yra kokybiškos arba kad dėl jų neatitikimo Sutarties sąlygoms yra kaltas Užsakovas.

7.6. Užsakovas, pastebėjęs Paslaugų trūkumus Paslaugų perdavimo – priėmimo metu, Paslaugų garantinio termino galiojimo metu ir (ar) Sutarties galiojimo metu, siunčia Paslaugų teikėjui Sutartyje nurodytu elektroniniu paštu trūkumų aktą, nuroydamas Paslaugų teikėjui jį pasirašyti ir atsiųsti Užsakovui per 3 (tris) dienas. Paslaugų teikėjui neatsiuntus pasirašyto trūkumų akto ar motyvuoto atsisakymo pripažinti trūkumus, laikoma, kad Paslaugų teikėjas trūkumus pripažino. Paslaugų teikėjui trūkumų nepripažinus, Šalys tariaisi dėl nepriklausomos ekspertizės skyrimo, o nepavykus susitarti per 3 (tris) darbo dienas, Užsakovas atlieka pirkimo procedūras eksperto



paslaugoms įsigyti ir pateikia ekspertizės išvadas Paslaugų teikėjui. Ekspertizės išlaidas, įskaitant pirkimo procedūrų atlikimo išlaidas, padengia Užsakovas, jei ekspertizės metu nustatoma, kad Paslaugos atitinka Sutartyje nurodytus reikalavimus, arba Paslaugų teikėjas, jei ekspertizės metu nustatoma, kad Paslaugos neatitinka Sutarties reikalavimų.

7.7. Paslaugų teikėjui pastebėjus Paslaugų ar kitus Sutarties vykdymo trūkumus, jis privalo nedelsiant pašalinti trūkumus savo sąskaita, o jei trūkumai susiję su Užsakovo Sutarties vykdymu, apie tai raštu informuoti Užsakovą.

7.8. Paslaugų teikėjui nepašalinus Paslaugų trūkumų per Sutartyje nustatytą terminą, Užsakovas turi teisę vėliau perduodamų Paslaugų nepriimti ir už jas nesumokėti bei pateikti Paslaugų teikėjui rašytinį pranešimą apie jų nepriėmimą. Naujai suteiktoms Paslaugoms galioja tos pačios garantinės sąlygos ir terminai, nustatyti Sutartyje. Jei Paslaugų teikėjas per nurodytą laiką nesuteikia kokybiškų Paslaugų, jis privalo per 5 (penkias) kalendorines dienas grąžinti Užsakovui pastarojo sumokėtą šių Paslaugų kainą ir pateikti kreditinę Sąskaitą (jei mokėjimai jau buvo įvykdyti).

7.9. Paslaugų teikėjui nepašalinus Paslaugų trūkumų, kurie nustatyti garantinio termino galiojimo laikotarpiu po Sutarties pabaigos, Paslaugų teikėjas privalo mokėti Užsakovui Sutarties Specialiosiose sąlygose nustatyto dydžio netesybas, šis Paslaugų teikėjo įsipareigojimas galioja ir po Sutarties pabaigos (nutraukimo).

## **8. PASLAUGŲ TEIKIMAS**

8.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja, vadovaudamasis Sutarties ir teisės aktų reikalavimais, teikti Paslaugas ir perduoti jų rezultatą Užsakovui Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais.

8.2. Paslaugos užsakomos, teikiamos ir perduodamos Užsakovui Sutartyje nustatyta tvarka, Šalims pasirašant Paslaugų perdavimo – priėmimo aktą. Suteikęs Paslaugas anksčiau nei nurodyta Sutartyje, jos gali būti priimtos tik tuo atveju, jei iš anksto buvo raštu suderinta su Užsakovu.

8.3. Paslaugų suteikimo data laikoma faktinė Paslaugų suteikimo data, nurodyta Paslaugų perdavimo – priėmimo akte, kurį pasirašo Užsakovas ir Paslaugų teikėjas. Užsakovas privalo priimti suteiktas Paslaugas ir pasirašyti Paslaugų perdavimo – priėmimo aktą ne ilgiau kaip per 5 (penkias) dienas nuo faktinio Paslaugų suteikimo, išskyrus jei Sutarties Specialiosiose sąlygose ar jos prieduose nustatytas kitas Paslaugų priėmimo terminas ar jei nustatomi Paslaugų trūkumai, tokiu atveju Paslaugų perdavimo – priėmimo aktas nepasirašomas ir taikomas Sutarties Bendrųjų sąlygų 7.6. punktas.

8.4. Šalims pasirašius Paslaugų perdavimo–priėmimo aktą, Paslaugų teikėjas įsipareigoja ne vėliau kaip per 2 (dvi) dienas pateikti Sąskaitą. Sąskaita turi būti išrašoma (jos išrašymo data) ta data, kuria Užsakovas pasirašė Paslaugų perdavimo–priėmimo aktą.

8.5. Paslaugų teikėjas kartu su Paslaugų perdavimo–priėmimo aktu turi pateikti Užsakovui visus Sutartyje nurodytus ar pagal teisės aktus ar pagal gamintojo reikalavimus būtinus dokumentus, kiek tokie dokumentai susiję su Paslaugų teikėjo sutartinėmis prievolėmis ir (ar) perduodamu Paslaugų ar jų dalies rezultatu (dokumentai turi būti originalo kalba bei pateiktas vertimų biuro patvirtintas vertimas į lietuvių kalbą, jei Sutarties specialiosiose sąlygose ar jos prieduose nenustatyta kitaip). Šiame punkte nurodytų dokumentų nepateikimas laikomas Paslaugų trūkumu, neleidžiančiu Užsakovui priimti Paslaugų.

8.6. Jei Paslaugos teikiamos etapais, Paslaugų teikimo, perdavimo ir priėmimo tvarka nustatoma sekanti:

8.6.1. Paslaugų teikėjas turi suteikti Paslaugas, t. y. pateikti su etapo atlikimu susijusius dokumentus ir gauti Užsakovo patvirtinimą raštu iki Paslaugų teikimo termino (etapo) pabaigos;

8.6.2. dokumentai su lydraščiu turi būti pateikti Užsakovo nurodytu būdu (elektroniniu paštu, asmeniškai ar kurjerio pagalba) iki Paslaugų teikimo termino (etapo) pabaigos;

8.6.3 Užsakovas patvirtina pateiktus su etapo atlikimu susijusius dokumentus arba atmeta juos ir pateikia savo pastabas per 5 (penkias) darbo dienas nuo jų gavimo dienos. Bet kokios Užsakovo pastabos, sąlygojančios Paslaugų suteikimą įrodančių dokumentų atmetimą, turi būti motyvuotos, t. y. pagrįstos atitinkamomis Lietuvos Respublikoje galiojančių įstatymų, reglamentų, normatyvų, kitų teisės aktų, įmonės standartų, techninės specifikacijos, Paslaugų teikimo, Sutarties sąlygų bei Paslaugų teikėjo pasiūlymo nuostatomis;

8.6.4. atmetus dokumentus Paslaugų teikėjas turi pataisyti atsižvelgdamas į Užsakovo pastabas ir pakartotinai juos pateikti Užsakovui ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo jų gavimo dienos. Derinimų skaičius neribojamas, derinimas vyksta iki visų Užsakovo nurodytų neatitikimų pašalinimo;

8.6.5. pastabų teikimas ir jų šalinimas nepratęsia etapo termino ir neatleidžia Paslaugų teikėjo nuo netesybų, išskyrus jei Užsakovas vėluoja Sutartyje nustatytais terminais pateikti pastabas ar įvertinti jam pateiktus dokumentus. Bet kurio Paslaugų etapo atlikimo terminas, susijęs su ankstesniojo Paslaugų etapo suteikimu, nebus pratęstas, jei dėl Paslaugų teikėjo kaltės Užsakovas nepasirašys ankstesniojo etapo Paslaugų perdavimo–priėmimo akto;

8.6.6. suteiktų Paslaugų etapas priimamas abiem Šalims pasirašius Paslaugų perdavimo – priėmimo aktą;



8.6.7. Užsakovas pasirašo Paslaugų perdavimo–priėmimo aktą su sąlyga, kad buvo priimti visi ankstesni etapai. Baigus teikti Paslaugas, Užsakovui pateikiama galutinė suteiktų Paslaugų ataskaita ir, ją patvirtinus, pasirašomas galutinis suteiktų Paslaugų perdavimo – priėmimo aktas.

8.7. Jeigu konkretaus Paslaugų teikėjui pavedamo atlikti darbo ar Paslaugų teikėjo įsipareigojimo įvykdymo terminas Sutartyje nenumatytas, Paslaugų teikėjas jį privalo įvykdyti per Užsakovo raštu nurodytą terminą.

8.8. Paslaugų teikėjas turi teisę keisti prekių ar jų dalies (toliau – **prekė**) modelį ar gamintoją, jei yra visos toliau nurodytos sąlygos:

8.8.1. jei pasiūlyme nurodytos prekės nebegaminamos ar iš esmės sutriko jų tiekimas ir gautas gamintojo patvirtinamas ir (ar) prekės, jų gamintojas kelia grėsmę nacionaliniam saugumui ir (ar) prekių tiekimas prieštarauja Lietuvos Respublikoje įgyvendinamoms privalomoms tarptautinėms sankcijoms, kaip tai apibrėžta Sankcijų įstatyme ir (ar) prekės, jų sudedamosios dalys, pakuotės (jei taikoma), jų gamintojas neatitinka VPĮ ar PĮ nuostatų dėl nacionalinio saugumo interesų;

8.8.2. jei keičiamos prekės visiškai atitinka Pirkimo dokumentų reikalavimus, įskaitant nacionalinio saugumo reikalavimus (jei taikoma), yra ne prastesnės, o lygiavertės ar geresnės kokybės nei šiuo metu tiekiamos prekės ir Paslaugų teikėjas pateikia tai patvirtinančius dokumentus;

8.8.3. jei keičiamos prekės neviršija Paslaugų teikėjo pasiūlyme nurodytų prekių įkainių ir keičiamų prekių įkainiai yra konkurencingi, atitinkantys rinkos įkainius;

8.8.4. jei Paslaugų teikėjas, ne vėliau kaip prieš 14 (keturiolika) darbo dienų iki numatomo prekių keitimo, pateikė Užsakovui rašytinį prašymą su keitimą pagrindžiančiais dokumentais bei gavo Užsakovo rašytinį sutikimą.

8.9. Gavęs Paslaugų teikėjo prašymą dėl prekių keitimo, Užsakovas patikrina ar keitimas atitinka visas Sutarties Bendrųjų sąlygų 8.8. punkte nurodytas sąlygas, įskaitant siūlomų prekių įkainių konkurencingumą ir atitikimą rinkos kainoms. Įkainiai laikomi konkurencingi ir atitinkantys rinkos kainas, jei Užsakovas atlieka rinkos kainų tyrimą ir nustato, kad siūlomų prekių įkainiai atitinka rinką.

8.10. Užsakovas turi teisę nesutikti su prekių keitimu ir turi teisę nutraukti Sutartį, jei keitimas neatitinka visų kriterijų pagal Sutarties Bendrųjų sąlygų 8.8 punktą ir (ar) Paslaugų teikėjas nepateikė įrodymų ar jų pateikimas nepagrindžia keičiamos prekės atitikimo pirkimo sąlygoms.

8.11. Šalys sudaro rašytinį susitarimą prie Sutarties dėl prekių keitimo, jei Užsakovas patvirtina keitimo galimybę.

8.12. Užsakovas turi teisę reikalauti prekių keitimo ar Sutarties nutraukimo, jei paaiškėja bent viena iš 8.8.1 punkte nurodytų aplinkybių. Tokiu atveju Užsakovas raštu kreipiasi į Paslaugų teikėją, kuris per Užsakovo nurodytą terminą privalo pateikti atsakymą dėl prekės keitimo, taip pat keičiamos prekės atitikimą pirkimo dokumentų reikalavimams pagrindžiančius dokumentus. Užsakovui įsitikinus keičiamos prekės atitikimu, Šalys pasirašo susitarimą prie Sutarties. Siekiant teisinio aiškumo, Šalys susitaria, kad prekės keitimas Sutartyje nustatytais sąlygomis laikomas Sutarties vykdymu joje numatytais sąlygomis. Prekių keitimas kitomis nei Sutartyje nurodytomis sąlygomis vykdomas vadovaujantis VPĮ 89 straipsnio ar PĮ 97 straipsnio nuostatomis.

## 9. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

9.1. Šalių atsakomybė yra nustatoma pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus ir Sutartį. Šalys įsipareigoja tinkamai vykdyti savo įsipareigojimus, prisiimtus Sutartimi, ir susilaikyti nuo bet kokių veiksmų, kuriais galėtų padaryti žalos vienai kitai ar apsunkinti kitos Šalies prisiimtų įsipareigojimų įvykdymą.

9.2. Netesybų sumokėjimas neatleidžia Sutarties Šalių nuo pareigos vykdyti Sutartyje prisiimtus įsipareigojimus, išskyrus Lietuvos Respublikos teisės aktuose aiškiai numatytus atvejus.

9.3. Netesybų sumokėjimas ar Sutarties terminų pratęsimas, stabdymas neatleidžia Paslaugų teikėjo nuo nuostolių atlyginimo pagal Užsakovo pagrįstą pareikalavimą.

9.4. Sutarties nutraukimas neatleidžia Sutarties Šalių nuo netesybų ir nuostolių, priskaičiuotų iki Sutarties nutraukimo, mokėjimo, ir Paslaugų teikėjo nuo trūkumų, gedimų šalinimo Paslaugų teikėjo lėšomis visą Paslaugų garantinį laikotarpį, taip pat nuo kitų Sutarties ir teisės aktų nuostatų laikymosi, kurios taikomos ir po Sutarties pabaigos (nutraukimo).

9.5. Jei Paslaugų teikėjas nevykdo ar netinkamai vykdo kokios nors Sutarties sąlygos ar įsipareigojimo, kuriuos jis privalo vykdyti, atsisako arba nepaiso bet kokio nurodymo, kuriuos pateikti turi teisę Užsakovas pagal Sutarties sąlygas ar teisės aktų nuostatas, Užsakovas turi teisę raštu pranešti Paslaugų teikėjui apie tokio nurodymo nevykdymą ir reikalauti, kad Paslaugų teikėjas ištaisytų pranešime nurodytus pažeidimus. Paslaugų teikėjui per Sutartyje nurodytą terminą, o jei konkrečiam įsipareigojimui terminas nenumatytas, tai per Užsakovo nurodytą terminą, nepanaikinus neatitikimo, trūkumo ir nepradėjus tinkamai vykdyti visų sutartinių įsipareigojimų, Paslaugų teikėjas privalo pagal Užsakovo pareikalavimą mokėti netesybas ir atlyginti visus nuostolius, kiek jų nepadengia netesybos, o Užsakovas įgyja teisę vienašališkai nutraukti Sutartį dėl Paslaugų teikėjo kaltės.

9.6. Paslaugų teikėjas Sutarties vykdymo metu yra atsakingas, įskaitant materialinę atsakomybę, už jam perduotų duomenų, dokumentų saugumą, taip pat už informacinės sistemos, prie kurių Paslaugų teikėjas turi prieigą, esančios informacijos ir duomenų saugumą ir privalo atlyginti visus Užsakovo nuostolius, susijusius su dokumentų, duomenų daliniu ar visišku praradimu, sugadinimu ir (ar) panaudojimu ne Sutarties vykdymo tikslais ar atskleidimu be Užsakovo rašytinio sutikimo.

9.7. Paslaugų teikėjas visais atvejais atsako, įskaitant materialinę atsakomybę, už Paslaugų teikėjo ir jo pasitelktų asmenų netinkamu Sutarties vykdymu, įsipareigojimų ir (ar) Paslaugų teikėjo pateiktų garantijų pažeidimu, taip pat Paslaugų teikėjo ir (ar) jo pasitelktų asmenų veiksmais ar neveikimu sukeltą žalą ir įsipareigoja atlyginti visus nuostolius, nepriklausomai nuo to, ar žala būtų padaryta Užsakovui, jo darbuotojams ar bet kokiems tretiesiems asmenims ir (ar) jų turtui.

9.8. Jei Paslaugų teikėjas ir (ar) jo pasitelkti asmenys, vykdydamas Sutartį, nesilaiko galiojančių teisės aktų reikalavimų ir dėl to valstybinės ar kitos kompetentingos institucijos pritaiko baudas ar kitas sankcijas Užsakovui, taip pat, jeigu dėl bet kokių aplinkybių, susijusių su Paslaugų teikėju, jo pasitelktais asmenimis ar jo teikiamomis Paslaugomis, Užsakovui yra taikomos sankcijos, įskaitant, bet neapsiribojant, bet kokios prekybinės, ekonominės ar finansinės sankcijos, embargai ar kitos ribojančios priemonės, kurias nustato, taiko ar administruoja Lietuvos Respublika ir (ar) Europos Sąjunga ar jų institucijos, Jungtinių Tautų Saugumo Taryba, Jungtinių Amerikos Valstijų vyriausybė, įskaitant JAV išdo departamento Užsienio lėšų kontrolės biurą (OFAC) ir/ar šių subjektų institucijos (toliau – **sankcijos**), Paslaugų teikėjas įsipareigoja apsaugoti Užsakovą nuo bet kokių neigiamų pasekmių, atsakyti prieš Užsakovą dėl bet kokių neigiamų pasekmių, kurias Užsakovui gali sukelti jam taikomos sankcijos, ir atlyginti Užsakovui bei tretiesiems asmenims visus jų dėl to patirtus nuostolius (įskaitant, bet neapsiribojant, dėl Užsakovo dalykinės reputacijos sumenkimo, veiklos suvaržymų, verslo sandorių bei klientų praradimo ar kitų neigiamų pasekmių, susijusių su Užsakovo ar jo darbuotojų veiklos apribojimais). Paslaugų teikėjas privalo nedelsiant, bet ne vėliau nei per 1 (vieną) darbo dieną nuo sankcijų taikymo pradžios arba nuo sužinojimo apie planuojamas taikyti sankcijas, informuoti Užsakovą raštu, jei Pirkimo objektui ar jo daliai, Paslaugų teikėjui, jo pasitelktam asmeniui, gamintojui, akcininkui ar naudos gavėjui planuojamos taikyti arba yra pritaikytos sankcijos. Paslaugų teikėjas, pažeidęs reikalavimą laiku informuoti Užsakovą raštu apie šiame Sutarties punkte nurodytas aplinkybes, sumoka 5 (penkių) procentų nuo Sutarties kainos be PVM dydžio baudą ir atlygina nuostolius, kiek jų nepadengia bauda. Baudos sumokėjimas neatleidžia nuo Sutarties nutraukimo ar pripažinimo negaliojančia vadovaujantis Sutarties nuostatomis.

9.9. Jeigu dėl Paslaugų teikėjo nepagrįstų veiksmų stabdomos pirkimo Sutarties vykdymas, Užsakovas turi teisę reikalauti, kad Paslaugų teikėjas atlygintų nuostolius, kuriuos Užsakovas patyrė dėl Paslaugų teikėjo prašymo taikyti laikinąsias apsaugos priemones. Minimaliais Užsakovo patirtais nuostoliais bus laikoma suma, apimanti Užsakovo kaštus, susijusius su Sutarties stabdymu ir atnaujinimu, naujo pirkimo ar naujos sutarties sudarymu, taip pat kainų skirtumas tarp pirminės ir paskesnės paslaugų kainos, finansavimo praradimo atveju visa prarasta finansavimo suma. Taip pat Paslaugų teikėjas atlygina ir kitas Užsakovo išlaidas, kurias Užsakovas patyrė dėl nepagrįsto Sutarties stabdymo ir gali jas pagrįsti.

## **10. NENUGALIMOS JĖGOS APLINKYBĖS (FORCE MAJEURE) IR VALSTYBĖS VEIKSMAI**

10.1. Sutarties galiojimo laikotarpiu Šalis gali būti visiškai ar iš dalies atleidžiama nuo sutartinių įsipareigojimų vykdymo ir civilinės atsakomybės (padarinių), jei ji įrodo, kad Sutartis visiškai ar iš dalies neįvykdyta dėl nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybių.

10.2. Šalys nenugalimos jėgos aplinkybes supranta taip, kaip jas reglamentuoja Lietuvos Respublikos civilinio kodekso (toliau – **CK**) 6.212 straipsnis ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimas Nr. 840 „Dėl atleidimo nuo atsakomybės, esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms“. Nenugalimos jėgos sąlygos turi būti nustatomos kiekvienu konkrečiu atveju individualiai, o nenugalimos jėgos aplinkybe besiremianti Šalis privalo įrodyti, kad nenugalimos jėgos aplinkybės faktiškai turi tiesioginę įtaką Sutarties vykdymui bei įrodyti visų žemiau nurodytų sąlygų visetą:

10.2.1. aplinkybių, kuriomis remiasi Šalis nebuvo sudarant Sutartį ir jų atsiradimo nebuvo galima protingai numatyti;

10.2.2. dėl susidariusių aplinkybių Sutarties objektyviai negalima vykdyti;

10.2.3. Šalis, neįvykdžiusi Sutarties, tų aplinkybių negalėjo kontroliuoti ar negalėjo užkirsti joms kelio;

10.2.4. Šalis nebuvo prisiėmusi tų aplinkybių ar jų padarinių atsiradimo rizikos.

10.3. Šalis, prašanti ją visiškai ar dalinai atleisti nuo sutartinių įsipareigojimų vykdymo ir (ar) sutartinės civilinės atsakomybės nenugalimos jėgos pagrindu, privalo raštu pranešti kitai Šaliai nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 5 (penkis) dienas nuo tokių aplinkybių, kliūčių, trukdančių tinkamai vykdyti Sutartį, atsiradimo ar paaiškėjimo momento, pateikdama:

10.3.1. objektyvius ir išsamius įrodymus bei rašytinius paaiškinimus apie atsiradusias nenumatytas aplinkybes, kliūtis bei jų poveikį ir rizikas Šalies sutartinių įsipareigojimų tinkamam vykdymui, taip pat, kad ji ėmėsi visų pagrįstų atsargumo priemonių ir dėjo visas pastangas, jog sumažintų išlaidas ar galimas neigiamas pasekmes Sutarties tinkamam vykdymui;

10.3.2. preliminarų įsipareigojimų įvykdymo terminą, jei aplinkybės, dėl kurių neįmanoma įvykdyti Sutartį, yra laikinos.

10.4. Nenugalimos jėgos aplinkybėms tęsiantis ilgiau kaip 3 (tris) mėnesius, bet kuri iš Šalių turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, apie tai raštu įspėjusi kitą Šalį prieš 5 (penkias) dienas.

10.5. Esant aukščiau nurodytų sąlygų visetui, tačiau nenugalimos jėgos aplinkybei egzistuojant laikinai, Šalis atleidžiama nuo atsakomybės tik tokiam laikotarpiui, kuris yra protingas, atsižvelgiant į tos aplinkybės įtaką Sutarties įvykdymui. Išnykus bent vienai aukščiau nurodytai sąlygai, nenugalimos jėgos statusas Sutarties Šalims nebegali būti taikomas ir Šalims automatiškai pradedami taikyti Sutartyje įtvirtinti įsipareigojimai. Bet kokiu atveju, Šalis, kuri buvo visiškai ar iš dalies atleista nuo sutartinių įsipareigojimų vykdymo ir civilinės atsakomybės (padarinių) dėl Sutarties nevykdymo ir (ar) netinkamo vykdymo, išnykus bent vienai aukščiau nurodytai sąlygai, privalo raštu nedelsiant informuoti kitą Šalį.

10.6. Šalims žinoma, kad nenugalima jėga nelaikomos aplinkybės, kai sutartiniai įsipareigojimai negali būti įvykdyti dėl prekių rinkoje, lėšų trūkumo ar Šalies kontrahentų padarytų savo prievolių pažeidimų.

10.7. Šalims žinoma, jog nustatant nenugalimos jėgos aplinkybių egzistavimą, Prekybos ir pramonės rūmų išduota pažyma, pati savaime materialinių teisinių padarinių nesukuria, kadangi atleidimo nuo civilinės atsakomybės už Sutarties nevykdymą, civilinės atsakomybės netaikymo pagrindu laikytinas nenugalimos jėgos aplinkybių egzistavimo, bet ne pažymos išdavimo faktas. Nenugalimos jėgos aplinkybes liudijanti pažyma turi tik procesinę teisinę reikšmę, nes vertintina tik kaip įrodymas civilinėje byloje dėl sutartinių įsipareigojimų vykdymo ar civilinės atsakomybės taikymo. Pažyma dėl nenugalimos jėgos ta apimtimi, kiek joje pateiktas teisinis tam tikrų aplinkybių vertinimas, nelaikytina *prima facie* įrodymu Lietuvos Respublikos civilinio proceso kodekso 197 straipsnio prasme, nes faktų teisinis įvertinimas yra teismo prerogatyva ir jo nesaisto kitų asmenų pateiktas teisinis vertinimas ir kvalifikavimas.

10.8. Sutarties nuostatos dėl nenugalimos jėgos aplinkybių taikymo, neatima iš kitos Šalies teisės nutraukti Sutartį arba sustabdyti jos įvykdymą, ir (ar) reikalauti sumokėti netesybas, nuostolius, priskaičiuotus iki nenugalimos jėgos aplinkybių, kaip jos apibrėžtos Sutartyje, atsiradimo.

10.9. Šaliai per numatytą terminą nepranešus kitai Šaliai apie nenugalimos jėgos aplinkybių atsiradimą bei jos įtaką Sutarties vykdymui, privalo atlyginti visus nuostolius, atsiradusius dėl Sutarties nevykdymo ir (ar) netinkamo vykdymo.

#### **Dėl valstybės veiksmų kaip civilinės atsakomybės netaikymo ar dalinio atleidimo nuo jos visiško ar dalinio pagrindo COVID-19 atveju:**

10.10. Sutarties galiojimo laikotarpiu Šalis gali būti visiškai ar iš dalies atleidžiama nuo atsakomybės dėl Sutarties neįvykdymo, sąlygoto privalomų ir nenumatytų valstybės institucijų veiksmų (aktų), kilusių dėl koronaviruso (COVID-19) ar jo atmainų, dėl kurių įvykdyti prievolę neįmanoma ir kurių Šalys neturėjo teisės ginčyti (CK 6.253 straipsnio 3 dalis). Valstybės institucijų veiksmų (aktų) įtaka sutartinių įsipareigojimų vykdymui turi būti nustatoma kiekvienu konkrečiu atveju individualiai, o šia aplinkybe besiremianti Šalis privalo įrodyti, kad (i) pagrindas netaikyti sutartinės civilinės atsakomybės ar Šalį visiškai ar dalinai nuo jos atleisti, egzistuoja išimtinai dėl valstybės institucijų veiksmų (aktų), kurie faktiškai turi tiesioginę įtaką Sutarties vykdymui, bei įrodyti, kad (ii) kiekvienu atveju egzistuoja visų žemiau nurodytų sąlygų visetas:

10.10.1. šie veiksmai (aktai) turi būti nenumatyti ir privalomi Šaliai – Šalis negalėjo jų numatyti iš anksto (Sutarties sudarymo metu);

10.10.2. veiksmai (aktai) turi būti tokie, dėl kurių įvykdyti prievolę neįmanoma;

10.10.3. Šalis neturėjo teisės veiksmų (aktų) ginčyti teismo ar administracine tvarka.

10.11. Šalis, prašanti ją visiškai ar dalinai atleisti nuo atsakomybės dėl Sutarties neįvykdymo, sąlygoto privalomų ir nenumatytų valstybės institucijų veiksmų (aktų), kilusių dėl koronaviruso (COVID-19) ar jo atmainų, privalo raštu pranešti kitai Šaliai nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 5 (penkias) kalendorines dienas nuo tokių veiksmų, trukdančių tinkamai vykdyti Sutartį, atsiradimo ar paaiškėjimo momento, pateikdama:

10.11.1. objektyvius ir išsamius įrodymus bei rašytinius paaiškinimus apie atsiradusius privalomus ir nenumatytus valstybės institucijų veiksmus (aktus) bei jų poveikį ir rizikas Šalies sutartinių įsipareigojimų tinkamam vykdymui, taip pat, kad ji ėmėsi visų pagrįstų atsargumo priemonių ir dėjo visas pastangas, jog sumažintų išlaidas ar galimas neigiamas pasekmes Sutarties tinkamam vykdymui;

10.11.2. preliminarų įsipareigojimų įvykdymo terminą, jei valstybės veiksmai (aktai), dėl kurių neįmanoma įvykdyti Sutartį, yra laikini.

10.12. Šaliai negalint vykdyti sutartinių įsipareigojimų dėl privalomų ir nenumatytų valstybės institucijų veiksmų (aktų), kilusių dėl koronaviruso (COVID-19) ar jo atmainų ilgiau kaip 3 (tris) mėnesius, bet kuri iš Šalių turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, apie tai raštu įspėjusi kitą Šalį prieš 5 (penkias) dienas.

10.13. Esant aukščiau nurodytų sąlygų visetui, tačiau privalomiems ir nenumatytiems valstybės institucijų veiksams (aktams) egzistuojant laikinai, Šalis atleidžiama nuo atsakomybės tik tokiam laikotarpiui, kuris yra protingas, atsižvelgiant į tos aplinkybės įtaką Sutarties įvykdymui. Išnykus bent vienai aukščiau nurodytai sąlygai, CK 6.253 straipsnio 3 dalies nuostatos Sutarties Šalims nebegali būti taikomos ir Šalims automatiškai pradedami taikyti Sutartyje įtvirtinti įsipareigojimai. Bet kokių atvejų, Šalis, kuri buvo visiškai ar iš dalies atleista nuo sutartinių įsipareigojimų vykdymo ir civilinės atsakomybės (padarinių) dėl Sutarties nevykdymo ir (ar) netinkamo, išnykus bent vienai aukščiau nurodytai sąlygai, privalo raštu nedelsiant informuoti kitą Šalį.

10.14. Šios nuostatos, susijusios su valstybės veiksmų (aktų) taikymu, neatima iš kitos Šalies teisės nutraukti Sutartį arba sustabdyti jos įvykdymą, ir / arba reikalauti sumokėti netesības, nuostolius, priskaičiuotus iki nurodytų aplinkybių atsiradimo.

10.15. Jeigu Šalis laiku, Sutartyje nustatyta tvarka, neišsiunčia pranešimo arba visiškai neinformuoja kitos Šalies, ji privalo kompensuoti kitai Šaliai visą žalą, kurią ši patyrė dėl laiku nepateikto pranešimo arba dėl to, kad nebuvo jokio pranešimo.

## **11. KONFIDENCIALUMO ĮSIPAREIGOJIMAI**

11.1. Šalys sutinka laikyti Sutarties sąlygas, visą dokumentaciją ir informaciją, kurią Sutarties Šalys gauna viena iš kitos vykdydamos Sutartį, konfidencialia ir be išankstinio kitos Šalies rašytinio sutikimo neplatinti trečiosioms šalims apie ją jokios informacijos, išskyrus atvejus, kai to reikalaujama Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

11.2. Šio įsipareigojimo pažeidimu nebus laikomas viešas informacijos apie Užsakovą ar Paslaugų teikėją atskleidimas, jei Užsakovas ar Paslaugų teikėjas pažeidžia mokėjimo / atsiskaitymo terminus, ir informacijos apie Paslaugų teikėją atskleidimas, jei Paslaugų teikėjas pažeidžia Sutartį, įskaitant, bet neapsiribojant, Paslaugų teikimo terminus.

11.3. Konfidencialumo įsipareigojimas įsigalioja nuo jo pasirašymo dienos ir galioja 10 (dešimt) metų po Sutarties pabaigos. Jei Sutartis susijusi su nacionaliniu saugumu ar strateginiu, Užsakovui ar LTG grupei svarbiu objektu, konfidencialumo įsipareigojimas galioja neterminuotai.

11.4. Paslaugų teikėjas ir bet kuris jo pasitelktas ūkio subjektas neturi teisės filmuoti, fotografuoti ar (ir) kitokiais būdais fiksuoti aplinkos ir (ar) asmenų Užsakovo ar LTG grupės teritorijoje be atskiros Užsakovo rašytinio sutikimo. Šio punkto pažeidimas suteikia Užsakovui teisę reikalauti sunaikinti visą nufilmuotą ar kitaip užfiksuotą informaciją ir vienašališkai nutraukti Sutartį dėl Paslaugų teikėjo kaltės.

11.5. Paslaugų teikėjas, neteisėtai naudojęs, praradęs ar atskleidęs bet kokią konfidencialią informaciją, įskaitant ir 11.4. punkto reikalavimų nesilaikymą, sumoka Užsakovui 5 000,00 Eur (penkių tūkstančių eurų) dydžio baudą ir atlygina Užsakovo patirtus pagrįstus nuostolius, kiek jų nepadengia bauda.

11.6. Pagal rašytinį Užsakovo reikalavimą, Paslaugų teikėjas privalo grąžinti Užsakovui visą Sutarties vykdymo metu gautą dokumentaciją (be teisės pasilikti kopijas) ir sunaikinti visą informaciją, dokumentus ir kitus duomenis, kiek tai neprieštarauja privalomiems teisės aktų reikalavimams.

11.7. Atsižvilgiant į konfidencialios informacijos pobūdį ir apimtį, Užsakovas turi teisę reikalauti pasirašyti atskirą konfidencialumo sutartį, kuri sudaroma kartu su Sutartimi ir laikoma neatskiriama jos dalimi. Jeigu konfidencialios informacijos apimtis, pobūdis ar reikšmė ar (ir) jos perdavimo, naudojimo faktas paaiškėjo tik Sutarties vykdymo metu, ir Užsakovas nustato, kad reikalinga sudaryti atskirą konfidencialumo sutartį, po Sutarties pasirašymo, bet ne vėliau kaip iki konfidencialios informacijos atskleidimo, turi būti pasirašoma konfidencialumo sutartis, kuri tampa neatsiejama Sutarties dalimi. Prieš pasirašant konfidencialumo sutartį, jos projektas gali būti keičiamas, tačiau visais atvejais konfidencialumo sutartimi Šalys negali pakeisti Sutarties sąlygų ir (ar) pakeisti Sutarties ekonominę pusiausvyrą Paslaugų teikėjo naudai.

## **12. SUTARTIES GALIOJIMAS IR KEITIMAS**

12.1. Sutarties galiojimo terminas nustatytas Sutarties Specialiosiose sąlygose.

12.2. Jei bet kuri Sutarties nuostata tampa ar pripažįstama visiškai ar iš dalies negaliojančia, tai neturi įtakos kitų Sutarties nuostatų galiojimui.

12.3. Nutraukus Sutartį ar jai pasibaigus, lieka galioti Sutarties nuostatos, susijusios su garantiniu aptarnavimu, netesybų ir nuostolių, priskaičiuotų iki Sutarties nutraukimo, sumokėjimu, atsakomybe bei atsiskaitymais tarp Šalių



pagal Sutartį, taip pat visos kitos šios Sutarties nuostatos, kurios, kaip aiškiai nurodyta, išlieka galioti po Sutarties nutraukimo arba turi išlikti galioti, kad būtų visiškai įvykdyta Sutartis.

12.4. Sutartis galiojimo laikotarpiu gali būti keičiama Šalių susitarimu Sutartyje nustatytais sąlygomis, jei toks pakeitimas, neatsižvelgiant į jo piniginę vertę, buvo iš anksto aiškiai, tiksliai ir su konkrečiomis aplinkybėmis ir keitimo apimtimis suformuluotas Sutartyje. Siekiant teisinio aiškumo, nustatoma, kad Sutarties sąlygų keitimas pagal Sutartyje iš anksto aiškiai nustatytas ir išviešintas taisykles, nelaikomas Sutarties keitimu, o yra priskiriamas Sutarties vykdymui joje nustatytais sąlygomis. Kitais atvejais Sutartis gali būti keičiama Šalių rašytiniu susitarimu tik VPĮ 89 straipsnio ar PĮ 97 straipsnio nustatyta tvarka.

### 13. DARBUOTOJŲ SAUGA IR SVEIKATA

*(jei taikoma pagal Paslaugų pobūdį)*

13.1. Paslaugų teikėjas užtikrina, kad Paslaugų teikėjo darbuotojai ir pasitelkiami asmenys, vykdydami Sutartimi priimtus įsipareigojimus:

13.1.1. vykdys darbuotojų saugos ir sveikatos, eismo saugos, priešgaisrinės ir civilinės saugos, aplinkosaugos, elektrosaugos teisės aktų reikalavimus, kad Paslaugos bus teikiamos teisėtai bei saugiai, užtikrinant sklandų geležinkelių transporto eismą, laikantis visų Užsakovo lokalinių teisės aktų, perduotų Paslaugų teikėjui, reikalavimų;

13.1.2. bus aprūpinti kolektyvinėmis (jeigu yra poreikis) ir asmeninėmis apsaugos priemonėmis (teikiant Paslaugas pavojingąjoje geležinkelio zonoje ar autotransporto judėjimo zonoje, kranų darbo zonoje – ne žemesnės nei 2-os klasės gerai matomomis įspėjamosiomis liemenėmis arba gerai matomais įspėjamaisiais darbo drabužiais), kranų darbo zonoje – ir apsauginiais šalmais bei bus vykdoma jų dėvėjimo kontrolė, aprūpinti pirmosios pagalbos rinkiniais, tvarkingomis darbo priemonėmis, profesinė rizika darbuotojų darbo vietose bus įvertinta;

13.1.3. jei Paslaugų teikėjo ir jo pasitelktų asmenų darbuotojai teiks Paslaugas **pavojingąjoje geležinkelio zonoje** (atstumas nuo geležinkelio kelio kraštinio bėgio mažesnis, ar lygus 2,5 metro), iki Paslaugų teikimo vykdymo pradžios bus išlaikę eismo saugos institucijos nustatyta tvarka tiesiogiai arba netiesiogiai susijusi su geležinkelių transporto eismu egzaminą ir gavę elektroninės formos pažymėjimą, vadovaujantis Lietuvos Respublikos geležinkelių transporto eismo saugos įstatymo reikalavimais bei bus apmokyti pagal Užsakovo „Ne geležinkelio įmonių darbuotojų saugaus elgesio geležinkelio kelių ir jų įrenginių apsaugos zonose mokymo programą“ ir gavę Užsakovo nustatytos P-26 formos pažymėjimus, nebent Šalys raštu susitaria dėl kitokios lygiavertės mokymo tvarkos, kiti darbuotojai bus supažindinti su darbo geležinkelio transporte saugos reikalavimais, jų žinios patikrintos darbdavio nustatyta tvarka;

13.1.4. jei Paslaugų teikėjo ir jo pasitelktų asmenų darbuotojai teiks Paslaugas geležinkelių kelių ir jų įrenginių **apsaugos zonoje** (atstumas nuo geležinkelio kelio kraštinio bėgio didesnis nei 2,5 metro), iki Paslaugų teikimo vykdymo pradžios darbų vadovai bus išmokyti pagal Užsakovo „Ne geležinkelio įmonių darbuotojų saugaus elgesio geležinkelio kelių ir jų įrenginių apsaugos zonose mokymo programą“ ir gavę Užsakovo nustatytos P-26 formos pažymėjimus, nebent Šalys raštu susitaria dėl kitokios lygiavertės mokymo tvarkos, kiti darbuotojai bus supažindinti su darbo geležinkelio transporte saugos reikalavimais, jų žinios patikrintos darbdavio nustatyta tvarka;

13.1.5. savo darbdavio nustatyta tvarka bus išmokyti ir instrukuoti kaip saugiai teikti Paslaugas, supažindinti su rizikos veiksniais, nurodytais **Atmintinėje klientams, prekių tiekėjams, paslaugų teikėjams, rangovams, atliekantiems darbus ir teikiantiems paslaugas LTG grupės įmonių teritorijoje dėl darbuotojų saugos ir sveikatos reikalavimų**. Atmintinė skelbiama AB „Lietuvos geležinkeliai“ interneto svetainėje <http://www.litrail.lt/sauga-ir-aplinkosauga>;

13.1.6. Užsakovo teritorijoje nebus apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių, toksinių ir (arba) psichotropinių medžiagų. Neblaivumui ar apsvaigimui nuo psichiką veikiančių medžiagų nustatyti, gali būti privalomai naudojamos metrologiškai patikrintos techninės priemonės (alkotesteriai ir kt.);

13.1.7. palaikys tvarką ir švarą darbo zonoje, tinkamai sandėliuos medžiagas, darbo įrenginius, nepaliks jų be priežiūros;

13.1.8. tinkamai tvarkys susidarančias atliekas, jas rūšiuos į tam skirtus konteinerius ir laiku perduos atliekų tvarkytojams;

13.1.9. vykdys kompetentingų Užsakovo atstovų teisėtus nurodymus dėl darbuotojų saugos ir sveikatos, eismo saugos, priešgaisrinės ir civilinės saugos, aplinkosaugos, elektrosaugos reikalavimų vykdymo;

13.1.10. Paslaugų teikimo pavojingas zonas, kuriose gali veikti (atsirasti) pavojingi ir (ar) kenksmingi veiksniai, aptvers signaliniais aptvarais ir paženklinys saugos ir sveikatos apsaugos ženklais arba kitaip aiškiai pažymės, kad į jas nepatektų pašaliniai asmenys.

13.2. Paslaugų teikėjas, kai Paslaugas pagal Sutartį teikia daugiau negu vieno darbdavio darbuotojai, prieš



pradedant teikti Paslaugas, paskiria asmenį darbdavių veiklai saugos ir sveikatos srityje koordinuoti arba darbuotojų saugos ir sveikatos koordinatorių, koordinuojantį Paslaugų teikėjo, kitų darbuotojų darbą, sudarant darbuotojams saugias ir sveikatai nekenksmingas darbo sąlygas. Paskyrimas turi būti įforminamas raštiškai (įsakymu, potvarkiu, susitarimo protokolu, ar kitu vietiniu (lokaliniu) teisės aktu) apie tai informuojant Užsakovą ir pateikiant atitinkamo dokumento kopiją.

13.3. Jei Paslaugas teikia tik Paslaugų teikėjas, o darbuotojų saugos ir sveikatos koordinatorius neskiriamas, Paslaugų teikėjas privalo skirti darbdavio įgaliotą asmenį darbuotojų saugos ir sveikatos klausimais, atsakingą už darbuotojų saugą ir sveikatą darbo vietoje. Paslaugų teikėjo paskirtas atsakingas asmuo instruktuoja Paslaugų teikėjo darbuotojus saugos klausimais.

13.4. Paslaugų teikėjas Sutarties vykdymo metu privalo organizuoti ir užtikrinti savo transporto priemonių ir kitų judančių mechanizmų saugų judėjimą Užsakovo teritorijoje, transporto priemonių eismas organizuojamas pagal atitinkamos transporto rūšies eismo taisykles. Už savo, pasitelktų asmenų ir (ar) nuomojamų, visų rūšių transporto priemonių saugaus eismo organizavimą Užsakovo teritorijoje atsako Paslaugų teikėjas.

13.5. Sutarties vykdymo metu Paslaugų teikėjas privalo būti susipažinęs su pranešimų apie geležinkelių transporto katastrofas, eismo įvykius ar riktus teikimo schemomis, evakavimo ir avarinių atvejų valdymo planais ir kitomis priemonėmis, kurių privaloma imtis įvykus geležinkelių transporto katastrofai, eismo įvykiui ar riktui ir kitais avariniais atvejais.

13.6. Paslaugų teikėjas užtikrina, kad visi įrankiai, mechanizmai, pastoliai, kopėčios, kėlimo įrenginiai, elektriniai ir mechaniniai įrankiai, prietaisai ir kitos darbo priemonės būtų tvarkingos, nustatyta tvarka patikrintos, naudojamos laikantis jų gamintojų nurodytų saugios eksploatacijos taisyklių bei laikomos saugioje vietoje, o teikiant Paslaugas pavoingojoje geležinkelio zonoje – saugiu atstumu nuo geležinkelio kelio.

13.7. Paslaugų teikėjas negali palikti neužbaigtų arba dalinai užbaigtų teikti Paslaugų nesaugiose sąlygose, kurios galėtų pakenkti darbuotojų saugai ir sveikatai ir sklandžiam geležinkelių transporto eismui, sugadinti įrenginius ar sukelti pavojų žmonių sveikatai ar gyvybei.

13.8. Paslaugų teikėjas privalo nutraukti Paslaugų teikimą, jeigu susidarė situacija, kelianti grėsmę žmonių saugai ir sveikatai ar sklandžiam geležinkelių transporto eismui. Paslaugų teikimas taip pat privalo būti sustabdytas, kai gamtinės sąlygos kliudo saugiai jas teikti.

13.9. Paslaugų teikėjas turi nedelsiant pranešti Užsakovui ([sauga@ltg.lt](mailto:sauga@ltg.lt); [dss@ltg.lt](mailto:dss@ltg.lt)) ir akte-leidime nurodytais adresais apie bet kokią nelaimingą įvykį, sužeidimą arba incidentą, geležinkelių transporto katastrofą, eismo įvykį, riktą ar apie žalą, daromą ar padarytą Užsakovo ar Paslaugų teikėjo darbuotojams, sandomiems asmenims ar turtui.

13.10. Jeigu Užsakovas bet kuriuo metu pastebi, kad teikiamų Paslaugų kokybėje yra trūkumų, kurie kelia pavojų darbuotojų saugai ir sveikatai, aplinkos ar turto saugumui, Užsakovas turi teisę pareikalauti Paslaugų teikėjo nedelsiant sustabdyti Paslaugų ar jų dalies teikimą. Tik pašalinęs priežastis Paslaugų teikėjas privalo raštu kreiptis į Užsakovą prašydamas leidimo pratęsti Paslaugų teikimą.

13.11. Sutarties vykdymui Paslaugų teikėjas neturi teisės sudaryti darbo, ar kitokių sutarčių su Užsakovo darbuotojais, taip pat bet kokiais kitais pagrindais pasitelkti Užsakovo darbuotojų Sutarties vykdymui be abipusio raštiško susitarimo su Užsakovu. Šio punkto pažeidimas laikomas esminiu Sutarties pažeidimu, ir Užsakovas turi teisę Sutartyje nustatyta tvarka vienašališkai nutraukti šią Sutartį prieš terminą, bet tai neatleidžia Paslaugų teikėjo nuo prievolių ir atsakomybės pagal Sutartį.

13.12. Paslaugų teikėjas, kartu su kitu darbdaviu teikdamas Paslaugas toje pačioje darbo vietoje, įsipareigoja organizuoti darbą taip, kad būtų garantuota visų darbuotojų sauga ir sveikata, neatsižvelgiant į tai, kuriam darbdaviui darbuotojas dirba. Paslaugų teikėjas, bendradarbiaudamas su kitais darbdaviais, įsipareigoja imtis priemonių, kad tokiose darbo vietose būtų įgyvendinamos darbuotojų saugos ir sveikatos teisės aktų nuostatos bei visi darbuotojai būtų informuoti apie galimus pavojus ir rizikos veiksnius, sukeliamus dėl kiekvieno iš darbdavių veiklos.

13.13. Paslaugų teikėjas, vadovaujantis Darboviečių įrengimo bendraisiais nuostatais (patvirtintais Lietuvos Respublikos socialinės apsaugos ir darbo ministro ir Lietuvos Respublikos sveikatos apsaugos ministro 1998 m. gegužės 5 d. įsakymu Nr. 85/233, aktuali redakcija), Darboviečių įrengimo statybvietėse nuostatais (patvirtintais Lietuvos Respublikos socialinės apsaugos ir darbo ministro ir Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2008 m. sausio 15 d. įsakymu Nr. A1-22/D1-34, aktuali redakcija), Saugos ir sveikatos taisyklėmis statyboje DT 5-00 (patvirtintomis Lietuvos Respublikos vyriausiojo valstybinio darbo inspektoriaus 2000 m. gruodžio 22 d. įsakymu Nr. 346, aktuali redakcija) bei atsižvelgiant į darbų geležinkelyje ypatumus, prieš Paslaugų teikimo pradžią su Užsakovu turi įforminti ir gauti aktą-leidimą, kuriame numatytos Užsakovo priemonės, užtikrinančios saugą.

13.14. Paslaugų teikėjas užtikrina Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Lietuvos Respublikos Sveikatos apsaugos ministerijos teisės aktų dėl Covid-19 suvaldymo vykdymą.

13.15. Darbuotojus, teikiančius paslaugas LTG grupėje, aprūpina privalomomis saugos priemonėmis dėl Covid-19, užtikrina, kad kiekvieną kartą atvykstant į LTG grupės objektus ar teritorijas, darbuotojams būtų atliekami kūno temperatūros matavimai, jei tokie reikalavimai keliama Lietuvos Respublikos ir (ar) Užsakovo teisės aktų nustatyta tvarka.

13.16. Paslaugų teikėjui nesilaikant 13.1 – 13.15 punktuose nustatytų reikalavimų:

13.16.1. pirmą kartą nustačius faktą, kad nesilaikoma saugos Paslaugų teikimo metu nustatytų reikalavimų, Paslaugų teikėjas raštu bus įspėtas dėl netinkamo Sutarties vykdymo;

13.16.2. antrą kartą nustačius faktą, kad nesilaikoma saugos Paslaugų teikimo metu nustatytų reikalavimų, Paslaugų teikėjas įsipareigoja Užsakovui sumokėti 500,00 (penkių šimtų) Eur dydžio baudą už netinkamą Sutarties sąlygų vykdymą;

13.16.3. trečią ir kiekvieną sekantį kartą nustačius faktą, kad nesilaikoma saugos Paslaugų teikimo metu nustatytų reikalavimų, Paslaugų teikėjas įsipareigoja už netinkamą Sutarties sąlygų vykdymą sumokėti Užsakovui baudą (Bn), kuri apskaičiuojama pagal formulę:

$Bn = Bv \times 2$

kur:

Bv – paskutiniu metu atveju skirtos baudos dydis.

13.16.4. Baudos sumokėjimas ar įspėjimo pateikimas neatleidžia Paslaugų teikėjo nuo nuostolių atlyginimo, kuriuos Užsakovas patyrė dėl Sutarties Bendrųjų sąlygų 13 skyriaus nuostatų (bent vienos) pažeidimo.

#### **14. SUTARTIES NUTRAUKIMAS**

14.1. Sutartis gali būti nutraukta rašytiniu Šalių susitarimu.

14.2. Užsakovas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį nesant Paslaugų teikėjo kaltės, apie tai įspėjęs Paslaugų teikėją raštu prieš 30 (trisdešimt) dienų šiais atvejais:

14.2.1. kai pasikeičia teisės aktai, susiję su Sutarties objektu, Sutarties vykdymu, ar su Užsakovo vykdoma veikla, kuriai buvo sudaryta Sutartis, ir dėl tokių pakeitimų Užsakovas nusprendžia nutraukti Sutartį;

14.2.2. kai Užsakovas netenka ar jam yra panaikinami leidimai, licencijos, reikalingi vykdyti veiklai, dėl kurios ir buvo sudaryta Sutartis;

14.2.3. Užsakovas nusprendžia nebevykdyti veiklos, kurios vykdymui buvo sudaryta Sutartis, arba pakeisti veiklos vykdymą ir Sutarties poreikis išnyksta;

14.2.4. Užsakovo valdymo organui priėmus sprendimą(-us), dėl kurio(-ių) Sutarties poreikis išnyksta;

14.2.5. kai pasikeičia (pablogėja) Užsakovo finansinė padėtis ar Užsakovas netenka finansavimo ir dėl šios priežasties Užsakovas nusprendžia nutraukti Sutartį;

14.2.6. kai keičiasi Užsakovo organizacinė struktūra – juridinis statusas, pobūdis ar valdymo struktūra ir tai gali turėti įtakos tinkamam Sutarties įvykdymui arba Sutarties poreikiui;

14.2.7. kai nebelieka perkamų Paslaugų poreikio;

14.2.8. kai Užsakovas iš pirkimų valdyme dalyvaujančių institucijų gauna nurodymą / rekomendaciją nutraukti Sutartį;

14.2.9. kai Paslaugų teikėjas bankrutuoja arba yra likviduojamas, sustabdo ūkinę veiklą arba kituose teisės aktuose numatyta tvarka susidaro analogiška situacija;

14.2.10. atsiradus kitoms aplinkybėms (CK 6.721 straipsnis).

14.3. Užsakovas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, esant Paslaugų teikėjo kaltei, apie tai įspėjęs Paslaugų teikėją raštu prieš trumpesnę negu 14 (keturiolika) dienų terminą, šiais atvejais:

14.3.1. kai keičiasi Paslaugų teikėjo organizacinė struktūra – juridinis statusas, pobūdis ar valdymo struktūra ir tai gali turėti įtakos tinkamam Sutarties įvykdymui;

14.3.2. kai Paslaugų teikėjas įsiteisėjęs kompetentingos institucijos ar teismo sprendimu yra pripažintas kaltu dėl profesinio pažeidimo;

14.3.3. kai Paslaugų teikėjas vėluoja vykdyti savo sutartinius įsipareigojimus (bent vieną) Sutartyje nustatytais ar Užsakovo nurodytais terminais (jei konkretus terminas Sutartyje nenustatytas) ir vėlavimas trunka ilgiau kaip 30 (trisdešimt) dienų nuo Užsakovo rašytinio (el. paštu) pareikalavimo;

14.3.4. kai Paslaugų teikėjas nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų, atsisako juos vykdyti, inicijuoja Sutarties nutraukimą ne Sutartyje nustatytais sąlygomis ir (ar) ir pažeidžia sutartinius įsipareigojimus (bent vieną) ir tai laikoma esminiu Sutarties pažeidimu;

14.3.5. kai Sutarties įvykdymo užtikrinimą išdavęs subjektas negali įvykdyti savo įsipareigojimų ir Paslaugų teikėjas, Užsakovui raštu pareikalavus, per Sutartyje nurodytą terminą nepateikė naujo Sutarties įvykdymo užtikrinimo tokiomis pačiomis sąlygomis kaip ir ankstesnysis;

14.3.6. kai Paslaugų teikėjas ir (ar) jo pasitelkti tretieji asmenys (subteikėjai, kvazisubteikėjai, kiti ūkio subjektai, kurių pajėgumais Paslaugų teikėjas remiasi) nesilaiko LTG grupės tiekėjo elgesio kodekso nuostatų(-ų) ir (ar) jame nurodyto(-ų) veiklos principo(-ų) ;

14.3.7. kai Paslaugų teikėjas nesumoka Užsakovui priskaičiuotų delspinigių ir įsiskolinimas viršija Sutarties Specialiosiose sąlygose nurodytą priskaičiuotą netesybų dydį;

14.3.8. kai paaiškėja kitos objektyvios ir pagrįstos aplinkybės, dėl kurių Paslaugų teikėjas negalės tinkamai vykdyti Sutarties ir (ar) suteikti Paslaugų ir Paslaugų teikėjas negali pateikti pagrįstų įrodymų, kad Sutartį įvykdys tinkamai (pavyzdžiui, dėl interesų konflikto, audito paslaugų teikėjams taikomų ribojimų, kaip numatyta 2014 m. balandžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 537/2014 dėl konkrečių viešojo intereso įmonių teisės aktų nustatyto audito reikalavimų, kuriuo panaikinamas Komisijos sprendimas 2005/909/EB 5 straipsnyje, Lietuvos Respublikos finansinių ataskaitų audito įstatymo 4 straipsnyje, ir pan.);

14.3.9. jei Paslaugų teikėjas per Užsakovo nurodytą terminą nepateikia Užsakovo nurodytų dokumentų dėl Paslaugų teikėjo, jo pasitelktų asmenų, gamintojų ir (ar) juos kontroliuojančių asmenų ar (ir) siūlomų prekių (įskaitant jų sudedamąsias dalis ir pakuotes), teikiamų paslaugų ir jas teikiančių asmenų atitikties nacionalinio saugumo reikalavimams ir (ar) VPĮ nuostatoms, įskaitant VPĮ 37 straipsnio 9 dalį, 47 straipsnio 9 dalį ir (ar) 45 straipsnio 2<sup>1</sup> dalį, PĮ nuostatoms, įskaitant 50 straipsnio 9 dalį, 58 straipsnio 4<sup>1</sup> dalį ir (ar) VPĮ 47 straipsnio 9 dalį ir (ar) sankcijoms;

14.3.10. jei atsiranda bent vienas iš VPĮ 90 straipsnyje arba PĮ 98 straipsnyje nurodytų pagrindų (išskyrus VPĮ 90 str. 1 d. 2 ir 4 p. ar PĮ 98 str. 1 d. 2 ir 4 p., kurie laikomi atmetimo pagrindais, jei toks pagrindas buvo taikomas Pirkimo metu), ar CK ar kitame teisės akte nustatytų Sutarties nutraukimo pagrindų;

14.3.11. dėl kitokio pobūdžio neveikimo, trukdančio vykdyti Sutartį ir kitų Sutartyje nurodytų atvejų.

14.4. Užsakovas vienašališkai nutraukia Sutartį apie tai įspėjęs Paslaugų teikėją raštu, kai Lietuvos Respublikos Vyriausybė Lietuvos Respublikos nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatymo nustatyta tvarka priima sprendimą, patvirtinantį, kad Sutartis neatitinka nacionalinio saugumo interesų, arba šio įstatymo nustatyta tvarka yra pateikiamos Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos koordinavimo komisijos rekomendacijos dėl nacionalinio saugumo interesams užtikrinti būtinų priemonių, susijusių su nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsauga. Tokia Sutartis laikoma neteisėta ir negaliojančia, Sutarties negaliojimo momentas nustatomas vadovaujantis minėtu įstatymu.

14.5. Sutartis laikoma neteisėta ir negaliojančia, jei būtų nustatyta, kad Sutarties vykdymas prieštarauja Lietuvos Respublikoje įgyvendinamoms sankcijoms, kaip tai apibrėžta Sankcijų įgyvendinimo įstatyme ir kituose tarptautiniuose, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose (bent vienai iš taikomų sankcijų). Sutarties negaliojimo momentas nustatomas vadovaujantis minėtu įstatymu. Pripažinus Sutartį negaliojančia, taikoma restitucija, jei natūra grąžinimas neįmanomas, atlyginama pagal to, kas buvo gauta, vertę pinigais vadovaujantis Sutartyje nustatytais įkainiais, jeigu toks atlyginimas neprieštarauja protingumo, sąžiningumo ir teisingumo kriterijams.

14.6. Užsakovas nedelsiant vienašališkai nutraukia Sutartį dėl Paslaugų teikėjo kaltės arba sustabdo jos vykdymą sankcijų, kaip tai apibrėžta Sankcijų įgyvendinimo įstatyme ir kituose tarptautiniuose, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose, įgyvendinimo laikotarpiui, apie tai įspėjęs Paslaugų teikėją raštu, jei Sutartis įsigaliojo iki šių tarptautinių sankcijų Lietuvos Respublikoje įgyvendinimo nustatymo ir tai neprieštarauja Europos Sąjungos ar tarptautiniams teisės aktams. Draudžiama priimti naujas prievoles pagal Sutartį, kurių vykdymas prieštarautų Lietuvos Respublikoje įgyvendinamoms tarptautinėms sankcijoms.

14.7. Paslaugų teikėjas turi teisę vienašališkai nutraukti šią Sutartį apie tai įspėjęs Užsakovą raštu prieš trumpesnę negu 30 (trisdešimt) dienų terminą, jei Užsakovas nesumoka Paslaugų teikėjui, o Užsakovo įsiskolinimas viršija Sutarties Specialiosiose sąlygose nurodytą priskaičiuotą delspinigių dydį.

14.8. Sutartis gali būti nutraukta ir kitais negu Sutartyje nurodytais ir CK nustatytais atvejais ir tvarka.

14.9. Jei Sutartis nutraukiama / pripažįstama negaliojančia dėl Paslaugų teikėjo kaltės, įskaitant bet neapsiribojant dėl sankcijų taikymo Paslaugų teikėjui, jo pasitelktam asmeniui, akcininkui, gamintojui, Pirkimo objektui (jo daliai) ar dėl Paslaugų teikėjo, jo pasitelkto asmens, akcininko, naudos gavėjo, Pirkimo objekto (jo dalies) keliamos grėsmės nacionaliniam saugumui, Užsakovo įsipareigojimai dėl kiekio išpirkimo negalioja. Taip pat, jei Sutartis nutraukiama dėl Paslaugų teikėjo kaltės, Užsakovas įgyja teisę į Sutarties įvykdymo užtikrinimą. Užsakovo patirti nuostoliai ar išlaidos, Paslaugų teikėjui priskaičiuotos netesybos gali būti išskaičiuojami iš Paslaugų teikėjui mokėtinų sumų.

14.10. Nutraukiant Sutartį, Užsakovas sumoka Paslaugų teikėjui už iki Sutarties nutraukimo tinkamai suteiktas ir priimtas Paslaugas ir jam priskaičiuotas netesybas (jei taikoma).

14.11. Nutraukiant Sutartį, Paslaugų teikėjas sumoka Užsakovui jam priskaičiuotas netesybas ir atlygina visus Užsakovui netinkamu Sutarties vykdymu ir (ar) Sutarties nutraukimu dėl Paslaugų teikėjo kaltės sukeltus

nuostolius, įskaitant, bet neapsiribojant kainų skirtumą, susidarantį Užsakovui įsigyjant trūkstamas Paslaugas iš trečiųjų asmenų.

14.12. Sutarties nutraukimas neturi įtakos ginčų nagrinėjimo tvarką nustatančių Sutarties sąlygų, įskaitant garantinius terminus, ir kitų Sutarties sąlygų galiojimui, jeigu šios sąlygos pagal savo esmę lieka galioti ir po Sutarties nutraukimo.

## **15. SUTARTIES IR (AR) SUTARTINIO ĮSIPAREIGOJIMO TERMINO PRATĖSIMAS**

15.1. Sutartinių įsipareigojimų (vienos Paslaugos, vieno etapo ar kito įsipareigojimo, toliau – **Sutartinis įsipareigojimas**) įvykdymo terminas gali būti pratęstas esant vienai iš šių aplinkybių:

15.1.1. dėl aplinkybių, susijusių su valstybės institucijų vėlavimu atlikti veiksmus, susijusius su Pirkimo objektu, teisės aktuose ar jų vidaus tvarkose nustatytais terminais ar valstybės institucijų išleistais teisės aktais, laikinai ribojančiais asmenų, prekių, paslaugų judėjimą ar teikimą ir tai tiesiogiai įtakoja Sutartinio įsipareigojimo vykdymą. Vėlavimu nelaikomas pastabų ar klausimų pateikimas, dėl kurių valstybės institucijai nustatytas atsakymo ar suderinimo ar patvirtinimo termino pratęsiamas;

15.1.2. dėl Pirkimo dokumentuose nenumatytų darbų, paslaugų ir (ar) prekių, kurių poreikis paaiškėjo tik pradėjus vykdyti Sutartį ir šis poreikis negalėjo būti iš anksto numatytas Užsakovo Pirkimo dokumentuose ir Paslaugų teikėjo kaip patyrusio šios srities profesionalo, dėl ko būtina atlikti papildomą pirkimą arba pakeisti Sutartį vadovaujantis teisės aktų nuostatomis, kas tiesiogiai įtakoja Sutartinio įsipareigojimo vykdymą;

15.1.3. jei Užsakovas dėl Sutarties vykdymo metu atsiradusių objektyvių priežasčių negali vykdyti Sutartimi prisiimtų prievolių, aiškiai nurodytų Sutartyje, o Paslaugų teikėjas dėl to negali vykdyti Sutartinio įsipareigojimo;

15.1.4. jei su Užsakovu susiję ūkio subjektai, išskyrus Paslaugų teikėją ir su juo susijusius ūkio subjektus (subtiekėjus, ūkio subjektus, partnerius, kitus Paslaugų teikėjo kontrahentus), laiku neįvykdo darbų, nepristato prekių ar nesuteikia paslaugų, be kurių Paslaugų teikėjas objektyviai negali pradėti ar įvykdyti Sutartinio įsipareigojimo.

15.2. Sutartinio įsipareigojimo terminas gali būti pratęstas tik Sutartinio įsipareigojimo galiojimo laikotarpiu Sutartyje nustatyta tvarka:

15.2.1. Užsakovui gavus Paslaugų teikėjo rašytinį prašymą su termino pratęsimą pagrindžiančiais objektyviais argumentais, faktais ir įrodymais dėl vienos ar kelių aukščiau nurodytų aplinkybių atsiradimo. Užsakovas, įvertinęs prašymą, turi teisę raštu atsisakyti arba sutikti su Sutartinio įsipareigojimo pratęsimu. Nepateikus Užsakovui įrodymų, skaičiavimų, konkrečių argumentų, faktų, Užsakovas negalės patvirtinti Sutartinio įsipareigojimo pratęsimu;

15.2.2. Užsakovui raštu informavus Paslaugų teikėją ir pateikus jam argumentuotą paaiškinimą, dėl kokių aplinkybių ir kuriam terminui yra būtina pratęsti Sutartinio įsipareigojimo terminą. Paslaugų teikėjas ne vėliau kaip per 1 (viena) darbo dieną raštu informuoja Užsakovą ir patvirtina, kad sutinka su Sutartinio įsipareigojimo pratęsimu. Paslaugų teikėjas turi teisę prieštarauti Sutartinio įsipareigojimo pratęsimui tik tuo atveju, jei Paslaugų teikėjas savo sąskaita, įėjomis ir Užsakovo sutikimu gali pašalinti atsiradusias aplinkybes, dėl kurių kilo būtinybė pratęsti Sutartinio įsipareigojimo terminą;

15.2.3. Sutartinio įsipareigojimo pratęsimas vykdomas ne ilgesniam kaip konkrečios aplinkybės egzistavimo laikotarpiui.

15.3. Jei konkretaus Sutartinio įsipareigojimo pratęsimas įtakoja atskiro etapo ar Sutarties galiojimo laikotarpį, etapo ar Sutarties galiojimo laikotarpis pratęsiamas tokiu pat terminu, kiek yra pratęsiamas Sutartinis įsipareigojimas, įskaitant Paslaugų teikėjui iki aplinkybės atsiradimo likusį Paslaugų teikimo terminą.

15.4. Sutartinio įsipareigojimo termino pratęsimas nesuteikia Paslaugų teikėjui teisės reikalauti papildomo apmokėjimo, išskyrus jei Sutartyje tiksliai, aiškiai ir nedviprasmiškai numatyta kitaip.

15.5. Sutartinio įsipareigojimo terminas gali būti pratęstas ne ilgesniam kaip 8 (aštuonių) mėnesių laikotarpiui per visą Sutarties galiojimo laikotarpį. Jei per nurodytą pratęsimą laikotarpį aplinkybės neišnyksta, kiekviena Šalis gali vienašališkai nutraukti Sutartį, pranešdama kitai Šaliai raštu prieš 30 (trisdešimt) dienų. Tokiu atveju Paslaugų teikėjui netesybos nuo pranešimo išsiuntimo iki Sutarties nutraukimo netaikomos, tačiau Užsakovas turi sumokėti Paslaugų teikėjui už iki Sutarties nutraukimo suteiktas ir priimtas Paslaugas, o Paslaugų teikėjas turi sumokėti Užsakovui už iki Sutarties nutraukimo jam priskaičiuotas netesybas ir nuostolius, jei tokie buvo nustatyti.

15.6. Šalys Sutartinio įsipareigojimo termino pratęsimą patvirtina rašytiniu susitarimu arba lygiavertiu dokumentu bus laikomas vienos Šalies rašytinis motyvuotas prašymas pratęsti Sutartinį įsipareigojimą ir kitos Šalies rašytinis sutikimas. Visais atvejais susitarimą dėl Sutartinio įsipareigojimo termino pratęsimą ar prašymą pratęsti ir sutikimą pratęsti pasirašo už Sutarties vykdymą atsakingi, Šalių įgalioti asmenys. Tokie susitarimai ar prašymas ir sutikimas laikomi neatskiriami Sutarties dalimi.



15.7. Jei pratęsimas atliktas šiame skyriuje nustatyta tvarka dėl Sutarties Bendrųjų sąlygų 15.1 punkte nurodytų aplinkybių, tai toks pratęsimas laikomas Sutarties vykdymu joje numatytomis sąlygomis ir nelaikomas Sutarties keitimu. Jei pratęsimas vykdomas dėl kitų aplinkybių, nenurodytų Sutarties Bendrųjų sąlygų 15 skyriuje ar (ir) nesilaikant šiame skyriuje nustatytos tvarkos, tai laikoma Sutarties keitimu, kuris gali būti atliekamas, vadovaujantis PĮ ar VPĮ nuostatomis.

## **16. SUTARTIES VYKDYMO STABDYMAS**

16.1. Sutarties vykdymas gali būti stabdomas esant vienai iš šių aplinkybių:

16.1.1. sustabdytas, sumažintas ar panaikintas Uždavovs projekto ar (ir) šio pirkimo objekto finansavimas, dėl ko Uždavovs turi organizuoti papildomų lėšų pritraukimą;

16.1.2. dėl aplinkybių, kurios tiesiogiai įtakoja Sutarties vykdymą, ir kurios susijusios su valstybės institucijų išleistais teisės aktais (jei pirkimo vykdymo metu nebuvo aiškus tokio teisės akto įsigaliojimo terminas), Šalis turi imtis papildomų veiksmų ar Uždavovs turi atlikti papildomą pirkimą ar išleisti papildomą vidinį teisės aktą ar samdyti, pasitelkti iš kitų projektų daugiau darbuotojų;

16.1.3. dėl Pirkimo dokumentuose nenumatytų darbų, paslaugų ir (ar) prekių, kurių poreikis paaiškėjo tik pradėjus vykdyti Sutartį ir šis poreikis negalėjo būti numatytas Uždavovo Pirkimo dokumentuose ir Paslaugų teikėjo kaip patyrusio šios srities profesionalo, būtina atlikti papildomą pirkimą arba pakeisti Sutartį vadovaujantis teisės aktų nuostatomis. Aplinkybė taikoma, jei Sutarties vykdymo metu paaiškėjęs poreikis tiesiogiai įtakoja Sutarties vykdymą;

16.1.4. dėl teisminių (arbitražinių) ginčų su Uždavovu ar trečiaisiais asmenimis, kurių dalykas yra tiesiogiai susijęs su Sutarties vykdymu;

16.1.5. atsirado nenumatytos aplinkybės, objektyviai nepriklausančios nuo Šalių, kurios nebuvo Šalims žinomos Pirkimo vykdymo metu ir kurių pašalinimas pagrįstai reikalauja papildomo laiko, sprendimų, derybų su Paslaugų teikėju ar trečiosiomis šalimis (pvz. valstybės institucijomis) ir (ar) papildomų pirkimų. Aplinkybė taikoma tik tuo atveju, jei su tokia pat aplinkybe susidurtų Sutarties Šalis bet kokių atveju, nepriklausomai nuo to, kas yra Paslaugų teikėjas ir tokia aplinkybė tiesiogiai įtakoja Sutartinio įsipareigojimo ar Sutarties vykdymą;

16.1.6. Uždavovs Sutartyje nurodyta tvarka negali vykdyti savo įsipareigojimų dėl nenumatytų aplinkybių, o Paslaugų teikėjas dėl to negali vykdyti Sutarties;

16.1.7. Paslaugos teikimui būtini papildomi resursai, prekės, įranga, kuri nebuvo numatyta Pirkimo dokumentuose ir joks protingas, apdairus Paslaugų teikėjas negalėjo numatyti tokio poreikio, o su tokia pat aplinkybe susidurtų bet kuris kitas Paslaugų teikėjas, vykdydamas šią Sutartį ir aplinkybė tiesiogiai įtakoja Sutarties vykdymą.

16.2. Sutarties vykdymas gali būti stabdomas tik jos galiojimo laikotarpiu Sutartyje nustatyta tvarka:

16.2.1. Uždavovui gavus Paslaugų teikėjo rašytinį prašymą, kuriame nurodyta stabdymo aplinkybė (Sutarties Bendrosios sąlygos 16.1. punktas) ir aplinkybės atsiradimą bei galimą terminą pagrindžiantys argumentai, objektyvūs faktai ir įrodymai. Uždavovs, įvertinęs prašymą, turi teisę raštu atsisakyti arba sutikti su Sutarties stabdymu. Sutarties galiojimo metu (jei stabdoma Sutartis) Paslaugų teikėjui nepateikus konkrečių argumentų, faktų, pagrįstų įrodymais, Uždavovs negalės patvirtinti stabdymo;

16.2.2. Uždavovui raštu informavus Paslaugų teikėją ir pateikus jam argumentuotą paaiškinimą, dėl kokių aplinkybių ir kuriam terminui yra būtina stabdyti Sutarties vykdymo terminą. Paslaugų teikėjas ne vėliau kaip per 1 (vieną) darbo dieną raštu informuoja Uždavovą ir patvirtina, kad sutinka su stabdymu. Paslaugų teikėjas turi teisę prieštarauti Sutarties stabdymui tik tuo atveju, jei Paslaugų teikėjas savo sąskaita ir jėgomis gali pašalinti atsiradusias aplinkybes, dėl kurių kilo būtinybė stabdyti Sutarties vykdymą.

16.2.3. Paslaugų teikėjas, gavęs Uždavovo raštišką pranešimą apie stabdymą, privalo nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 1 (vieną) darbo dieną po patvirtinimo išsiuntimo Uždavovui dienos, sustabdyti Sutarties vykdymą.

16.3. Sutarties vykdymas stabdomas ne ilgesniam kaip konkrečios, pagrįstos aplinkybės egzistavimo laikotarpiui. Sutarties galiojimas pratęsiamas ne tam laikotarpiui, kiek trunka sustabdymas, o laikotarpiui, kuris, išnykus aplinkybėms, pagal Sutartį buvo likęs Paslaugų teikėjo sutartinių įsipareigojimų vykdymui.

16.4. Jei Sutarties galiojimo terminas apibrėžtas konkrečia data, tokiu atveju Sutarties galiojimo terminas gali būti pratęsiamas tam laikotarpiui, kiek buvo sustabdytas Sutarties vykdymas, tačiau Paslaugų teikėjo prievolėms įvykdyti papildomas terminas nesuteikiamas, t. y. po Sutarties vykdymo atnaujinimo jam lieka toks pat terminas Paslaugoms suteikti, koks buvo likęs iki sustabdymo.

16.5. Aplinkybių atsiradimas ir Sutarties vykdymo stabdymas nesuteikia Paslaugų teikėjui teisės reikalauti papildomo apmokėjimo, išskyrus jei Sutartyje tiksliai, aiškiai ir nedviprasmiškai numatyta kitaip.

16.6. Sutartis gali būti stabdoma ne daugiau kaip 8 (aštuoniems) mėnesiams per visą Sutarties galiojimo laikotarpį. Jei per nurodytą stabdymo laikotarpį aplinkybės neišnyksta, kiekviena Šalis gali vienašališkai nutraukti Sutartį, pranešdama kitai Šaliai raštu prieš 30 (trisdešimt) dienų. Tokiu atveju Paslaugų teikėjui netesybos nuo



pranešimo išsiuntimo iki Sutarties nutraukimo netaikomos, tačiau Užsakovas turi sumokėti Paslaugų teikėjui už iki Sutarties nutraukimo suteiktas ir priimtas Paslaugas, o Paslaugų teikėjas turi sumokėti Užsakovui už iki Sutarties nutraukimo jam priskaičiuotas netesybas ir nuostolius, jei tokie buvo nustatyti.

16.7. Šalys Sutarties stabdymą patvirtina rašytiniu susitarimu. Lygiaverčiu dokumentu, patvirtinančiu Sutarties stabdymą, bus laikomas vienos Šalies rašytinis motyvuotas prašymas stabdyti Sutartį ir kitos Šalies rašytinis sutikimas. Visais atvejais susitarimą dėl stabdymo ar prašymą stabdyti ir sutikimą stabdyti pasirašo už Sutarties vykdymą atsakingi, Šalių įgalioti asmenys. Tokie susitarimai, prašymai, sutikimai yra neatskiriama Sutarties dalis.

16.8. Jei stabdymas atliekamas laikantis 16 skyriuje nustatytos tvarkos, tai toks stabdymas laikomas Sutarties vykdymu joje numatytais sąlygomis ir netaikomas Sutarties keitimu. Jei stabdymas vykdomas dėl kitų aplinkybių, nenurodytų Sutarties Bendrųjų sąlygų 16 skyriuje ar (ir) nesilaikant šiame skyriuje nustatytos tvarkos, tai laikoma Sutarties keitimu, kuris gali būti atliekamas, vadovaujantis PĮ ar VPĮ nuostatomis.

## **17. GINČŲ NAGRINĖJIMO TVARKA**

17.1. Sutarčiai ir visoms iš Sutarties kylančioms teisėms ir pareigoms taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai bei kiti norminiai teisės aktai. Sutarčiai sudaryta ir turi būti aiškinama vadovaujantis Lietuvos Respublikos teise.

17.2. Bet kokie nesutarimai ar ginčai, kylantys tarp Šalių dėl šios Sutarties, sprendžiami abipusiu susitarimu, derybomis. Šalims nepavykus susitarti, bet kokie ginčai, nesutarimai ar reikalavimai, kylantys iš Sutarties ar susiję su ja, jos pažeidimu, nutraukimu ar galiojimu, neišspręsti Šalių susitarimu, sprendžiami Lietuvos Respublikos teismuose Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

## **18. SUSIRAŠINĖJIMAS**

18.1. Sutarties Šalys susirašinėja lietuvių (jei Sutarties Šalis yra užsienio subjektas – anglų ar kita su Užsakovu suderinta) kalba. Visi pranešimai, sutikimai ir kitas susižinojimas, kuriuos Šalis gali pateikti pagal Sutartį, bus laikomi galiojančiais ir įteiktais tinkamai, jeigu yra asmeniškai pateikti kitai Šaliai ir gautas patvirtinimas apie gavimą arba išsiųsti registruotu paštu, elektroniniu paštu (patvirtinant gavimą) Sutartyje nurodytais adresais, kitais adresais, kuriuos raštu nurodė Šalis, pateikdama pranešimą.

18.2. Jei pasikeičia Šalies adresas ir (ar) kiti duomenys, tokia Šalis turi raštu informuoti kitą Šalį pranešdama ne vėliau kaip per 3 (tris) dienas nuo jų pasikeitimo momento. Apie banko ir (ar) atsiskaitomosios sąskaitos rekvizitų pasikeitimą Paslaugų teikėjas informuoja Užsakovą pranešimu, kurį pasirašo Paslaugų teikėjo vadovas ar kitas įgaliotas atstovas, ne vėliau kaip per 1 (vieną) dieną nuo jų pakeitimo momento. Jei Šaliai nepavyksta laikytis šių reikalavimų, ji neturi teisės į pretenziją ar atsiliepimą, jei kitos Šalies veiksmai, atlikti remiantis paskutiniaisiais žinomais jai duomenimis, prieštarauja Sutarties sąlygoms arba ji negavo jokio pranešimo, išsiųsto pagal tuos duomenis.

## **19. ŪKIO SUBJEKTŲ, SUBTEIKĖJŲ, SPECIALISTŲ PASITELKIMO, KEITIMO TVARKA**

19.1. Nė viena Šalis neturi teisės perleisti visų arba dalies teisių ir pareigų pagal šią Sutartį jokiai trečiajai šaliai be išankstinio raštiško kitos Šalies sutikimo, išskyrus piniginio reikalavimo perleidimą pagal faktoringo sutartį su trečiuoju asmeniu (finansuotoju). Šalys susitaria, kad piniginio reikalavimo, kylančio iš Sutarties, perleidimas trečiajam asmeniui (finansuotojui) nekeičia Šalių kitų tarpusavio teisių ir pareigų, nustatytų Sutartyje ir teisės aktuose.

19.2. Vykdam Sutartį taikoma tokia ūkio subjektų ir specialistų, kurių pajėgumais dalyvaudamas Pirkime rėmėsi Paslaugų teikėjas, kad atitiktų kvalifikacijos reikalavimus, pasitelkimo ir (ar) keitimo tvarka:

19.2.1. Paslaugų teikėjas, vykdydamas Sutartį, negali keisti savo pasiūlyme nurodyto ūkio subjekto, kurio pajėgumais rėmėsi, kad atitiktų kvalifikacijos reikalavimus (toliau – **ūkio subjektas**) ir (ar) specialisto, kurio kvalifikacija buvo remtasi, be Užsakovo rašytinio sutikimo. Naujai pasitelkiamas ūkio subjektas ir (ar) specialistas turi turėti ne žemesnę, nei buvo keliama Pirkimo dokumentuose, kvalifikaciją, kurią naujai pasitelkiamas ūkio subjektas ir (ar) specialistas turi būti įgijęs iki prievolių pagal Sutartį vykdymo pradžios, taip pat jis negali kelti grėsmės nacionaliniam saugumui, jo pasitelkimas negali prieštarauti sankcijoms. Taip pat, vadovaujantis Pirkimo dokumentuose nurodytais reikalavimais, pateikiami dokumentai, pagrindžiantys ūkio subjekto neatitikimą pašalinimo pagrindams (jei tokie buvo keliama Pirkimo vykdymo metu). Ūkio subjektas ir (ar) specialistas, kurio kvalifikacija buvo remtasi, gali būti keičiamas tik šiais atvejais:

19.2.1.1. kai ūkio subjektas bankrutuoja ar susidaro analogiška situacija;

19.2.1.2. kai ūkio subjektas ir (ar) specialistas dėl objektyvių priežasčių (pavyzdžiui, ūkio subjektui ir (ar) specialistui atsisakius dalyvauti Sutarties vykdyme, susirgus, susižeidus, nutrūkus teisiniams santykiams su Paslaugų teikėju ir pan.) nebegali dalyvauti Sutarties vykdyme;

19.2.1.3. kai Paslaugų teikėjo ūkio subjektas ir (ar) specialistas neatitinka VPĮ ar PĮ nuostatų, kelia grėsmę nacionaliniam saugumui, jam taikomos sankcijos, kaip tai apibrėžta Sankcijų įgyvendinimo įstatyme ar (ir) yra kiti teisės aktuose nustatyti pagrindai, reikalaujantys pakeitimo;

19.2.1.4. Paslaugų teikėjas, likus ne mažiau kaip 7 (septynioms) darbo dienoms iki numatomo keitimo, pateikė Užsakovui rašytinį prašymą su naujai pasitelkiamo ūkio subjekto ir (ar) specialisto kvalifikaciją ir ūkio subjekto pašalinimo pagrindų nebuvimą pagrindžiančiais dokumentais (gali būti prašoma ir kitų dokumentų dėl atitikimo nacionalinio saugumo reikalavimams pagal VPĮ ar PĮ). Prašyme būtina nurodyti ūkio subjekto ar specialisto keitimo priežastis.

19.2.2. Užsakovas turi teisę leisti pakeisti ūkio subjektą ir (ar) specialistą, jei Paslaugų teikėjas laiku ir tinkamai pateikė prašymą su visais pasitelkiamo ūkio subjekto ir (ar) specialisto kvalifikaciją patvirtinančiais, kitais prašomais dokumentais ir Užsakovas nustatė atitikimą visoms Pirkimo ir Sutarties sąlygoms.

19.2.3. Užsakovui sutikus su ūkio subjekto ir (ar) specialisto keitimu, Šalys atskiro susitarimo nepasirašo, lygiaverčiu dokumentu bus laikomas rašytinis Paslaugų teikėjo prašymas ir rašytinis Užsakovo sutikimas, kuris laikomas neatskiriama Sutarties dalimi. Paslaugų teikėjas neturi teisės pasitelkti ūkio subjekto ir (ar) specialisto, kol negautas Užsakovo rašytinis sutikimas. Ūkio subjekto ir specialisto, kurių kvalifikacija buvo remtasi, pakeitimas Sutartyje nurodytomis sąlygomis laikomas ne Sutarties keitimu, o Sutarties vykdymu joje nurodytomis sąlygomis.

19.2.4. Vykdamas Sutartį taikoma tokia subteikėjų, kurie nėra ūkio subjektai, ir kurie vykdydys Sutartį, keitimo ar pasitelkimo tvarka:

19.2.4.1. Paslaugų teikėjas privalo iki Paslaugų teikimo pradžios, likus ne mažiau kaip 7 (septynioms) darbo dienoms iki numatomo pasitelkimo, informuoti Užsakovą apie pasitelkiamus subteikėjus, nurodyti kiekvieno subteikėjo perimamą pagal Sutartį vykdyti įsipareigojimų dalį (būtina nurodyti kokius konkrečiai veiksmus atliks subteikėjas ir kokią procentinę dalį tai sudaro nuo Sutarties kainos), jų kontaktus, pavadinimus, registracijos šalį, kontroliuojančius asmenis, jų registracijos šalį ir atsakingus asmenis (pagal Užsakovo nurodymą teikiama ir kita informacija). Tokia pati informavimo prievolė taikoma Paslaugų teikėjui, ketinančiam pakeisti ar pasitelkti subteikėją Sutarties vykdymo metu. Subteikėjas, apie kurį nebuvo raštu informuotas Užsakovas ir nėra gautas Užsakovo sutikimas, neturi teisės vykdyti Sutarties, tai bus laikoma esminiu Sutarties pažeidimu;

19.2.4.2. subteikėjai gali būti pasitelkiami tik toms Sutarties dalims, kurioms savo pasiūlyme Paslaugų teikėjas numatė pasitelkti subteikėjus, išskyrus atvejus, kai Paslaugų teikėjas raštu pagrindžia, kad nenumatyti Sutarties daliai pasitelkti subteikėją būtina siekiant užtikrinti tinkamą Sutarties vykdymą ir Užsakovas pateikia raštišką sutikimą;

19.2.4.3. Užsakovas netikrins subteikėjų, kurie nėra ūkio subjektai, kvalifikacijos ir pašalinimo pagrindų (išskyrus, jei Pirkimo metu buvo tikrinami subteikėjų pašalinimo pagrindai ir (ar) taikomos nuostatos dėl nacionalinio saugumo interesų, pvz. VPĮ 47 straipsnio 9 dalies ir (ar) VPĮ 45 str. 2<sup>1</sup> dalies nuostatos);

19.2.5. Užsakovui sutikus su subteikėjo keitimu ar pasitelkimu, Šalys atskiro susitarimo nepasirašo, lygiaverčiu dokumentu bus laikomas rašytinis Paslaugų teikėjo prašymas ir rašytinis Užsakovo sutikimas, kuris laikomas neatskiriama Sutarties dalimi. Subteikėjo keitimas ar pasitelkimas Sutartyje nurodytomis sąlygomis laikomas ne Sutarties keitimu, o Sutarties vykdymu joje nurodytomis sąlygomis. Paslaugų teikėjas neturi teisės pakeisti ar pasitelkti subteikėjo, kol negautas rašytinis Užsakovo sutikimas.

19.2.6. Užsakovas turi teisę neleisti pasitelkti asmens, jei būtų nustatyta, kad tokiu atveju Sutartis neatitiktų nacionalinio saugumo interesų, Pirkimo metu taikomų VPĮ ar PĮ nuostatų ir (ar) Sutarties vykdymas prieštarautų sankcijoms.

19.2.7. Tinkamai išviešintiems subteikėjams pageidaujant, Užsakovas su jais atsiskaitys tiesiogiai. Apie šią galimybę Užsakovas subteikėją informuos atskiru pranešimu per 3 (tris) kalendorines dienas nuo informacijos iš Paslaugų teikėjo apie pasitelkiamą subteikėją gavimo dienos. Norėdamas pasinaudoti tiesioginio atsiskaitymo galimybe, subteikėjas turi apie tai raštu ne vėliau kaip per 2 (dvi) kalendorines dienas informuoti Užsakovą. Tokiu atveju su Užsakovu, Paslaugų teikėju ir subteikėju bus sudaroma trišalė sutartis, kurioje pateikiama tiesioginio atsiskaitymo su subteikėju tvarka, įskaitant teisę Paslaugų teikėjui prieštarauti nepagrįstiems mokėjimams. Trišalės sutarties dėl tiesioginio atsiskaitymo su subteikėju pasirašymas nekeičia Paslaugų teikėjo atsakomybės dėl Sutarties įvykdymo.

19.3. Paslaugų teikėjas, vykdamas Sutartį jungtinės veiklos pagrindu, turi teisę atsisakyti arba keisti jungtinės veiklos partnerį (toliau – **partneris**) tik dėl toliau nurodytų priežasčių:

19.3.1. jei partneris bankrutuoja arba yra likviduojamas, sustabdo ūkinę veiklą arba kituose teisės aktuose numatyta tvarka susidaro analogiška situacija;

19.3.2. jei dėl kitų objektyvių ir pagrįstų aplinkybių partneris nebegali vykdyti Sutarties, įskaitant, bet neapsiribojant atvejais, kai partneris neatitinka VPĮ ar PĮ nuostatų, kelia grėsmę nacionaliniam saugumui, partneriui pritaikytos tarptautinės sankcijos kaip jos suprantamos Lietuvos Respublikos ekonominių ir kitų

tarptautinių sankcijų įgyvendinimo įstatyme, partnerio sunki finansinė būklė, lemianti Sutarties nevykdymą ir (ar) atsisakymą ją vykdyti ir atsirado kitos nenumatytos objektyvios priežastys, lemiančios partnerio pasitraukimą iš jungtinės veiklos sutarties.

19.4. Paslaugų teikėjas privalo ne vėliau nei prieš 10 (dešimt) darbo dienų iki numatomo partnerio keitimo arba atsisakymo pateikti Užsakovui argumentuotą rašytinį prašymą ir šiuos dokumentus:

19.4.1. prašymą pakeisti Paslaugų teikėjo sudėtį ir įrodymus, pagrindžiančius bent vieną partnerio keitimo aplinkybę, nurodytą Sutartyje;

19.4.2. naujos jungtinės veiklos sutarties ar esamos jungtinės veiklos sutarties pakeitimo kopiją, kurioje pasitraukiančiojo partnerio įsipareigojimus visa apimtimi perima pasiliekančias(-ieji) jungtinės veiklos partneris(-iai) (toliau – **pasiliekančysis partneris**);

19.4.3. pasiliekančiojo ar naujai pasitelkiamo partnerio kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus. Visais atvejais pasiliekančiojo partnerio ar naujai pasitelkto partnerio kvalifikacija turi būti ne žemesnė nei pasitraukiančiojo partnerio. Jei pasitelkiamas naujas partneris, taip pat, vadovaujantis Pirkimo dokumentuose nurodytais reikalavimais, pateikiami dokumentai, pagrindžiantys pasitelkiamo partnerio neatitikimą pašalinimo pagrindams (jei tokie buvo keliami Pirkimo vykdymo metu).

19.5. Užsakovas, gavęs Paslaugų teikėjo prašymą su kitais Sutartyje nurodytais dokumentais, per 10 (dešimt) darbo dienų įvertina keitimo galimybes ir raštu informuoja Paslaugų teikėją apie Sutarties nutraukimą arba apie leidimą atsisakyti ar pasitelkti partnerį. Užsakovui sutikus, Šalys pasirašo susitarimą, kuris laikomas neatsiejama Sutarties dalimi. Partnerio atsisakymas ar pakeitimas Sutartyje nurodytomis sąlygomis laikomas ne Sutarties keitimu, o Sutarties vykdymu joje nurodytomis sąlygomis.

## 20. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

20.1. Paslaugų teikėjas patvirtina, kad jis neprieštarauja Užsakovo reorganizavimui, atskyrimui, pertvarkymui ar įmonės, jos vykdomos veiklos (verslo) arba jos dalies perdavimui kitu teisiniu pagrindu (įskaitant, bet neapsiribojant, turto, įmonės, vykdomos veiklos (verslo) arba jos dalies įnešimui į trečiųjų asmenų įstatinį kapitalą) ir, jei jis būtų vykdomas:

20.1.1. nereikalaus jokio papildomo prievolių įvykdymo užtikrinimo. Tokiems atvejams vykdyti nebus reikalingi jokie papildomi Paslaugų teikėjo sutikimai ar leidimai. Jeigu dėl bet kokių imperatyvių teisės aktų reikalavimų tokius sutikimus ar leidimus reikėtų gauti, Paslaugų teikėjas juos įsipareigoja išduoti nedelsiant, bet ne vėliau nei per Užsakovo prašyme nurodytą terminą;

20.1.2. tais atvejais, kai bus numatyta, jog šioje Sutartyje nustatytos Paslaugos yra reikalingos tiek Užsakovui, tiek ir (ar) ar pagal Sutartį Užsakovo teises ir pareigas ar jų dalį įgijusiam ūkio subjektui, šioje Sutartyje numatytus įsipareigojimus Paslaugų teikėjas vykdys pagal poreikį tiek Užsakovo, tiek pagal Sutartį teises ir pareigas ar jų dalį įgijusio ūkio subjekto atžvilgiu;

20.1.3. jeigu Sutarties dalykas yra padalinamas (arba prijungiamas prie kitos analogiškos sutarties, kuri sudaryta to paties pirkimo pagrindu, dalyko), Sutarties kaina, Sutarties dalyko kiekis ir apimtis, Sutarties įvykdymo užtikrinimo (jei tokio reikalauja) suma ir kitos Sutarties sąlygos yra padalinamos (arba sujungiamos) pagal reorganizavimo, atskyrimo, pertvarkymo ar įmonės, jos vykdomos veiklos (verslo) arba jos dalies perdavimo sąlygas (jei taikomos) arba proporcingai pagal naujų Sutarties šalių prisiimamų įsipareigojimų dalį;

20.1.4. Sutartyje numatytas prievolės perima bei Sutartį toliau vykdo Užsakovo teisių ir pareigų perėmėjas, nekeičiant esminių Sutarties sąlygų, pagal Užsakovo ir (ar) pagal šią Sutartį teises ir pareigas ar jų dalį įgijusio ūkio subjekto statusui (viešuosius) pirkimus reglamentuojančių teisės aktų reikalavimų prasme) taikytiną teisę;

20.1.5. Šalys susitaria ir patvirtina, kad Sutartyje numatytais sąlygomis ir tvarka vykdant Užsakovo keitimą, Užsakovo ir (ar) pagal Sutartį Užsakovo teises ir pareigas ar jų dalį perimančio ūkio subjekto rašytinis pranešimas apie atitinkamą Užsakovo teisių ir pareigų perleidimą bus laikomas tinkamu ir pakankamu pranešimu, prilyginamu Šalių susitarimui dėl Sutarties pakeitimo, atskiras Sutarties pakeitimas nebus sudaromas.

20.2. Šalys įsipareigoja užtikrinti, kad visi asmens duomenys būtų tvarkomi vadovaujantis 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas, toliau – **BDAR**) ir kitais asmens duomenų tvarkymą ir jų apsaugą reglamentuojančiais teisės aktais.

20.3. Kiekviena Šalis privalo informuoti savo darbuotojus ir kitus su ja susijusius duomenų subjektus apie kitos Šalies atliekamą jų asmens duomenų tvarkymą laikantis BDAR reikalavimų bei kitos Šalies prašymu pateikti tai patvirtinančius įrodymus. Šalis, nevykdanti ar netinkamai vykdanči šiame punkte numatytus įsipareigojimus, privalo atlyginti kitai Šaliai dėl to patirtus nuostolius, įskaitant, bet neapsiribojant valstybės institucijų paskirtas baudas ir (ar) kitas pinigines sankcijas.

20.4. Jeigu vykdant Sutartį kita Šalis tvarkys asmens duomenis Užsakovo vardu kaip duomenų tvarkytojas, po Sutarties pasirašymo nedelsiant turi būti sudaromas duomenų tvarkymo susitarimas, kurio tekstas viešai publikuojamas AB „Lietuvos geležinkeliai“ [interneto svetainėje](https://www.litrail.lt/documents/10291/0/LTG_duomenu_tvarkymo+susitarimas_tipinis_nuasmenintas_2022.docx/6d4d627d-f82c-4d35-abc0-7bfca51b6868)<sup>2</sup> arba, jei poreikis tvarkyti asmens duomenis paaiškėja po Sutarties pasirašymo, duomenų tvarkymo susitarimas Šalių pasirašomas nedelsiant, bet ne vėliau kaip iki asmens duomenų tvarkymo pradžios. Duomenų tvarkymo susitarimu Šalys negali pakeisti Sutarties sąlygų ir (ar) pakeisti ekonominę pusiausvyrą Paslaugų teikėjo naudai.

20.5. Jeigu vykdant Sutartį Užsakovas kitai Šaliai, kaip savarankiškam duomenų valdytojui, perduos asmens duomenis, po Sutarties pasirašymo nedelsiant bus pasirašomas duomenų perdavimo susitarimas, kurio tekstas viešai publikuojamas AB „Lietuvos geležinkeliai“ [interneto svetainėje](https://www.litrail.lt/documents/10279/12035620/LTG_duomen%C5%B3perdavimo+susitarimas_tipinis_nuasmenintas.docx/38abbcc1-53cf-43ed-bbf0-7af4a85b44b9)<sup>3</sup> arba, jei poreikis perduoti asmens duomenis paaiškėja po Sutarties pasirašymo, duomenų perdavimo susitarimas Šalių pasirašomas nedelsiant, bet ne vėliau kaip iki asmens duomenų perdavimo pradžios. Susitarimu Šalys negali pakeisti Sutarties sąlygų ir (ar) pakeisti ekonominę pusiausvyrą Paslaugų teikėjo naudai.

20.6. Užsakovas, sudarydamas ir vykdydamas šią Sutartį, tvarko kitos Šalies darbuotojų asmens duomenis Sutarties sudarymo ir vykdymo, galiojančiuose teisės aktuose numatytų Užsakovo pareigų vykdymo ir kitais tikslais, atitinkančiais teisės aktų reikalavimus.

20.7. Išsami informacija kaip tvarkomi asmens duomenys yra pateikta AB „Lietuvos geležinkeliai“ interneto svetainėje patalpintame Privatumo pranešime, adresu <https://www.litrail.lt/privatumo-politika>.

Bet kokios nuostatos negaliojimas ar prieštaravimas Lietuvos Respublikos įstatymams ar kitiems norminiams teisės aktams šioje Sutartyje neatleidžia Šalių nuo prisiimtų įsipareigojimų vykdymo. Šiuo atveju tokia nuostata turi būti pakeista atitinkančia teisės aktų reikalavimus kiek įmanoma artimesne Sutarties tikslui bei kitoms jos nuostatomis.

20.8. Šią Sutartį sudaro Sutarties Specialiosios sąlygos, Sutarties Bendrosios sąlygos, techninė specifikacija, Paslaugų teikėjo pasiūlymas ir kiti Sutartyje nurodyti priedai. Sutartį sudarantys dokumentai vienas kitą paaiškina. Jeigu Sutarties Specialiųjų sąlygų ir (ar) jų priedų nuostatos neatitinka Sutarties Bendrųjų sąlygų nuostatų, pirmenybė yra teikiama Sutarties Specialiųjų sąlygų bei jų priedų nuostatomis. Esant tarpusavio neatitikimams tarp Sutarties Specialiųjų sąlygų ir jų priedo – techninės specifikacijos, prioritetas teikiamas techninės specifikacijos sąlygoms. Esant tarpusavio neatitikimams tarp Sutarties Specialiųjų sąlygų ir kitų Sutarties Specialiųjų sąlygų priedų, prioritetas teikiamas Šalių pasirašytam Sutarties Specialiųjų sąlygų tekstui, po to – Sutarties Specialiųjų sąlygų priedams, po to – pirkimo, kurio pagrindu sudaryta Sutartis, dokumentams, po to – Paslaugų teikėjo pasiūlymui ir kitiems jo pateiktiems papildomiems dokumentams. Jei Paslaugų teikėjo pateiktų papildomų dokumentų nuostatos prieštarauja imperatyviam (viešųjų) pirkimų reguliavimui, tokios nuostatos laikomos negaliojančiomis.

---

<sup>2</sup>[https://www.litrail.lt/documents/10291/0/LTG\\_duomenu\\_tvarkymo+susitarimas\\_tipinis\\_nuasmenintas\\_2022.docx/6d4d627d-f82c-4d35-abc0-7bfca51b6868](https://www.litrail.lt/documents/10291/0/LTG_duomenu_tvarkymo+susitarimas_tipinis_nuasmenintas_2022.docx/6d4d627d-f82c-4d35-abc0-7bfca51b6868)

<sup>3</sup>[https://www.litrail.lt/documents/10279/12035620/LTG\\_duomen%C5%B3perdavimo+susitarimas\\_tipinis\\_nuasmenintas.docx/38abbcc1-53cf-43ed-bbf0-7af4a85b44b9](https://www.litrail.lt/documents/10279/12035620/LTG_duomen%C5%B3perdavimo+susitarimas_tipinis_nuasmenintas.docx/38abbcc1-53cf-43ed-bbf0-7af4a85b44b9)